叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[tu:; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] [si'kjuəɪŋ] [fɔ:r; fər] [ju: 'es]
To any subscriber securing for us
到 任何 订户 确保 为了 我们

致所有为我们提供服务的订阅者

· · · · · · [wʌn] [nu:] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
· · · · · · 1 NEW SUBSCRIPTION
· · · · · · 1 新的 订阅

··· ··· 1 个新订阅

[wi:; wi] [wɪl] [send] [poʊst] - [peɪd] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊks] .
we will send post - paid any one of the following books .
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何 一 的 这 下列的 图书 .

我们将以邮资寄送的方式寄送以下任意一本书籍。

['prɪntɪd] [ɑ:n] ['ekstrə] [leɪd] ['peɪpər] , [baʊnd] [ɪn] [red] ['bʌkrəm] , [gɪlt] [tɑ:p] .
Printed on extra laid paper , bound in red buckram , gilt top .
打印 在 额外的 铺设 纸 , 边界 在 红色的 粗麻布 , 镀金 顶部 .

采用特级纹理纸印刷，红色粗布封面，烫金封顶。

['ændɜ-sənz] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] .
Andersen's Fairy Tales .
安徒生 仙女 故事 .

安徒生童话。

[baɪ] [hæns] ['ændəsn] .
By Hans Andersen .
经过 汉斯 安徒生 .

作者：汉斯·安徒生。

['ælən] ['kwɔ:tərˌmeɪn] .
Allan Quatermain .
艾伦 四分之一 .

艾伦·夸特梅因。

[baɪ] [eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By H . Rider Haggard .
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

[ɔ:ld] [læŋ] [saɪn] .
Auld Lang Syne .
奥尔德 朗 同步 .

友谊地久天长。

[baɪ] ['dʌblju:] . [kla:k] ['rʌsl] .
By W . Clark Russell .
经过 W . 克拉克 罗素 .

作者：W·克拉克·罗素。

['ædəm] [biːd] .
Adam **Bede** **.**
亚当 贝德 .

亚当·比德。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['elɪət] .
By **George** **Eliot** **.**
经过 乔治 艾略特 .

作者：乔治·艾略特

[æ'beɪ] [kən'stæntɪn] .
Abbé **Constantin** **.**
阿贝 康斯坦丁 .

康斯坦丁神父。

[baɪ]['luːdəˌvɪk][hæ'leɪvi] .
By **Ludovic** **Halévy** **.**
经过 路多维克 哈雷维 .

作者：路德维克·哈莱维。

['ɑːrdəθ] .
Ardath **.**
阿达斯 .

阿达斯。

[baɪ] [mə'riː] [kɔː'rɛli] .
By **Marie** **Corelli** **.**
经过 玛丽 科雷利 .

作者：玛丽·科雷利。

[bɪg][baʊ; boʊ] ['mɪstəri] .
Big **Bow** **Mystery** **.**
大的 弓 神秘 .

大弓之谜。

[baɪ][aɪ] . ['zæŋgwil] .
By **I** **.** **Zangwill** **.**
经过 我 . 藏威尔 .

作者：I. Zangwill。

['bɑːndmən] .
Bondman **.**
保释人 .

保释人。

[baɪ] [hɔːl] ['keɪn] .
By **Hall** **Caine** **.**
经过 大厅 凯恩 .

作者：霍尔·凯恩。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Beyond **the** **City** **.**
超过 这 城市 .

城市之外。

[baɪ][ə; eɪ] . ['kəunən, 'kɔnən] [dɔɪl] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

[blæk] ['bjuːti] .
Black **Beauty** **.**
黑色的 美丽 .

黑美人。

[baɪ] ['ʌnə] ['suːəl, 'suːɪl] .
By **Anna** **Sewell** **.**
经过 安娜 塞维尔 .

作者：安娜·休厄尔

['bitrɪs] .
Beatrice **.**
贝娅特丽丝 .

贝娅特丽丝。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By **H** **.** **Rider** **Haggard** **.**
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

['bærən]['mʌntʃauzən; -tʃɔː] .
Baron **Munchausen** **.**
男爵 孟乔森综合征 .

明希豪森男爵。

[baɪ] ['ruːdɔlf] [ræsp] .
By **Rudolph** **Raspe** **.**
经过 鲁道夫 沙哑 .

作者：鲁道夫·拉斯佩。

['braɪənts]['poʊəmz] .
Bryant's **Poems** **.**
布莱恩特的 诗歌 .

布莱恩特的诗。

[baɪ] ['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənt] .
By **William** **Cullen** **Bryant** **.**
经过 威廉 库伦 布莱恩特 .

作者：威廉·卡伦·布莱恩特。

[ʃuː'ɑːnz] .
Chouans **.**
舒安人 .

舒安人。

[baɪ] - [diː]['bælzæk] .
By **Honoré** **de** **Balzac** **.**
经过 - 德 巴尔扎克 .

作者：奥诺雷·德·巴尔扎克。

['klɔɪstər] - .
Cloister **Wendhusen** **.**
修道院 - .

温德胡森修道院。

[baɪ]['dʌbljuː] . [haɪmbɜ˞g] .
By **W** **.** **Heimburg** **.**
经过 W . 海姆堡 .

作者：W. Heimburg。

['kʌntri] ['swiːthɑːrt] .
Country **Sweetheart** **.**
国家 亲爱的 .

乡村甜心。

[baɪ]['dɔːrə] ['rʌsl] .
By **Dora** **Russell** **.**
经过 多拉 罗素 .

作者：多拉·罗素。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [er] .
Change **of** **Air** **.**
改变 的 空气 .

空气交换。

[baɪ] ['æntəni] [hoʊp] .
By **Anthony** **Hope** **.**
经过 安东尼 希望 .

作者：安东尼·霍普。

['kaʊpərz] ['poʊəmz] .
Cowper's **Poems** **.**
考珀的 诗歌 .

考珀的诗集。

[baɪ] ['wɪljəm] ['ku:pə] .
By **William** **Cowper** **.**
经过 威廉 考珀 .

作者：威廉·考珀。

[ˌkli:ə'pætrə] .
Cleopatra **.**
克利奥帕特拉 .

克利奥帕特拉。

[baɪ][eɪtʃ] . ['raɪdər] ['hægərd] .
By **H** **.** **Rider** **Haggard** **.**
经过 H . 骑士 枯槁 .

作者：H·莱德·哈格德。

['dɪrˌsleɪər] .
Deerslayer **.**
猎鹿人 .

猎鹿人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['ku:pər] .
By **J** **.** **Fenimore** **Cooper** **.**
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

['despərət] ['remədiz] .
Desperate **Remedies** **.**
绝望的 补救措施 .

孤注一掷的补救措施。

[baɪ] ['tɔməs] ['hɑ:rdi] .
By **Thomas** **Hardy** **.**
经过 托马斯 哈迪 .

作者：托马斯·哈代。

- .
Danira **.**
- .

丹妮拉。

[baɪ][i:] . ['wə:nə] .
By **E** **.** **Werner** **.**
经过 E . 维尔纳 .

作者：E. Werner。

['dʌtʃəs] .
Duchess **.**
公爵夫人 .

公爵夫人。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .

By	The	Duchess	.
经过	这	公爵夫人	.

公爵夫人

['dɔrəθi:z, 'dɔrθi:z] ['dʌb(ə)l] .

Dorothy's	Double	.
多萝西的	双倍的	.

多萝西的替身。

[baɪ][dʒi:] . [ə; eɪ] . ['hɛnti] .

By	G	.	A	.	Henty	.
经过	G	.	一个	.	亨蒂	.

作者：GA Henty。

[daɪ'ænə][ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔ:sˌweɪz] .

Diana	of	the	Crossways	.
戴安娜	的	这	十字路口	.

十字路口的戴安娜。

[baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['merɪdɪθ] .

By	George	Meredith	.
经过	乔治	梅雷迪思	.

作者：乔治·梅雷迪思。

['dɑ:ktər] [rə'moʊ] .

Doctor	Rameau	.
医生	拉莫	.

拉莫医生。

[baɪ]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - .

By	Georges	Ohnet	.
经过	乔治	-	.

作者：乔治·奥内特。

['deɪvɪd] ['kɔpəfi:ld] .

David	Copperfield	.
大卫	科波菲尔	.

大卫·科波菲尔。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] .

By	Charles	Dickens	.
经过	查尔斯	狄更斯	.

作者：查尔斯·狄更斯。

['dɑ:mbi] & [sʌn] .

Dombey	&	Son	.
多姆贝	&	儿子	.

多姆贝父子公司。

[baɪ] [tʃɑ:rlz] ['dɪkɪnz] .

By	Charles	Dickens	.
经过	查尔斯	狄更斯	.

作者：查尔斯·狄更斯。

['elsi] .

Elsie	.
艾尔西	.

艾尔西。

[baɪ]['dʌblju:] . [haɪmbɜ˞g] .

By	W	.	Heimburg	.
经过	W	.	海姆堡	.

作者：W. Heimburg。

[ˌevəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɔd] .
Evolution **of** **Dodd** **.**
进化 的 多德 .

多德的演变。

[baɪ] [ˈwɪljəm] [ˈhɔli] [smɪθ] .
By **William** **Hawley** **Smith** **.**
经过 威廉 霍利 史密斯 .

作者：威廉·霍利·史密斯。

- [ˈdʒunjɚ] . [ænd; ənd][rɪsəlɚ][ˌes ˈɑːr] .
Fromont **Jr** **.** **and** **Risler** **Sr** **.**
- 小 . 和 里斯勒 先生 .

小弗罗蒙特和老里斯勒

[baɪ] [ˈælfɔns] [doʊˈdeɪ] .
By **Alphonse** **Daudet** **.**
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

[ˈflaʊər] [ʌv; əv] [fræns] .
Flower **of** **France** **.**
花 的 法国 .

法国之花。

[baɪ][ˈmeirə, ˈmeərə] [ˈelɪs] [ˈraɪən] .
By **Marah** **Ellis** **Ryan** **.**
经过 玛拉 埃利斯 瑞安 .

作者：玛拉·埃利斯·瑞安。

[greɪt] - [ɪkˈsperɪmənt] .
Great **Keinplatz** **Experiment** **.**
伟大的 - 实验 .

伟大的Keinplatz实验。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈkəunən, ˈkɔnən] [dɔɪl] .
By **A** **.** **Conan** **Doyle** **.**
经过 一个 . 柯南 多伊尔 .

作者：A. 柯南·道尔。

[ˈglædiːˌeɪtəz] .
Gladiators **.**
角斗士 .

角斗士。

[baɪ][siː] . [dʒeɪ] . [waɪt] - [ˈmelvɪl] .
By **C** **.** **J** **.** **Whyte** **-** **Melville** **.**
经过 C . J . 怀特 - 梅尔维尔 .

作者：CJ Whyte-Melville。

[ˈgrɪmz] [ˈferi] [teɪlz; ˈteɪˌliz] .
Grimm's **Fairy** **Tales** **.**
格林童话 仙女 故事 .

格林童话。

[haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] .
House **of** **the** **Wolf** **.**
房子 的 这 狼 .

狼屋。

[baɪ] [ˈstænli] [ˈweɪmən] .
By **Stanley** **Weyman** **.**
经过 斯坦利 韦曼 .

作者：斯坦利·韦曼。

['hɑ:rləkwɪn]['oʊp(ə)l] .

Harlequin	**Opal**	**.**
丑角	蛋白石	.

丑角蛋白石。

[baɪ] ['fə:^əs] [hju:m] .

By	**Fergus**	**Hume**	**.**
经过	弗格斯	休谟	.

作者：弗格斯·休姆。

[hɔ:'tens] .

Hortense	**.**
霍滕斯	.

霍滕斯。

[baɪ]['dʌblju:] . [haɪmbɜ˞g] .

By	**W**	**.**	**Heimburg**	**.**
经过	W	.	海姆堡	.

作者：W. Heimburg。

[er] [ʌv; əv] ['rɛdˌklɪf] .

Heir	**of**	**Redcliffe**	**.**
继承人	的	雷德克利夫	.

雷德克利夫的继承人。

[baɪ] ['ʃɑ:rlət] [em] . [jɒndʒ] .

By	**Charlotte**	**M**	**.**	**Yonge**	**.**
经过	夏洛特	M	.	央街	.

作者：夏洛特·M·扬格。

[hæn][ʌv; əv] ['aɪsləɪnd] .

Han	**of**	**Iceland**	**.**
韩	的	冰岛	.

冰岛的汉。

[baɪ] ['vɪktər] ['hju:gəu] .

By	**Victor**	**Hugo**	**.**
经过	胜利者	雨果	.

作者：维克多·雨果。

['aɪənˌmæstər] .

Ironmaster	**.**
铁人	.

钢铁大师。

[baɪ]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] - .

By	**Georges**	**Ohnet**	**.**
经过	乔治	-	.

作者：乔治·奥内特。

[ɪn] [ɔ:l] [ʃeɪdz] .

In	**All**	**Shades**	**.**
在	全部	色调	.

各种色调。

[baɪ][grænt] ['ælən] .

By	**Grant**	**Allen**	**.**
经过	授予	艾伦	.

作者：格兰特·艾伦。

[dʒeɪn] [er] .

Jane	**Eyre**	**.**
简	艾尔	.

简·爱。

[baɪ] ['ʃɑ:rlət] ['bɹɑn.ti] .
By **Charlotte** **Brontë** **.**
经过 夏洛特 勃朗特 .

作者：夏洛蒂·勃朗特。

[kɪŋz] [ɪn]['eksaɪl] .
Kings **in** **Exile** **.**
国王 在 流亡 .

流亡君王。

[baɪ] ['ælfɔns] [doʊ'deɪ] .
By **Alphonse** **Daudet** **.**
经过 阿方斯 都德 .

作者：阿尔方斯·都德

['kɪdnæpt] .
Kidnapped **.**
绑架 .

被绑架了。

[baɪ]['rɑ:bərt] ['lu:ɪs] ['sti:vnsn] .
By **Robert** **Louis** **Stevenson** **.**
经过 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

作者：罗伯特·路易斯·史蒂文森。

['lɪt(ə)l]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Little **Rebel** **.**
小的 反叛 .

小叛逆者。

[baɪ][ðə; ði] ['dʌtʃəs] .
By **The** **Duchess** **.**
经过 这 公爵夫人 .

公爵夫人

[læst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌmoʊ'hi:kənz] .
Last **of** **the** **Mohicans** **.**
最后的 的 这 莫希干人 .

最后的莫希干人。

[baɪ][dʒeɪ] . ['fɛnɪˌmɔr] ['ku:pər] .
By **J** **.** **Fenimore** **Cooper** **.**
经过 J . 芬尼莫尔 库珀 .

作者：J·费尼莫尔·库珀。

[laɪt] [ðæt] [feɪld] .
Light **that** **Failed** **.**
光 那 失败的 .

失败的灯光。

[baɪ] ['rʌdjɚd] ['kɪplɪŋ] .
By **Rudyard** **Kipling** **.**
经过 鲁德亚德 吉卜林 .

作者：鲁德亚德·吉卜林。

[laɪt] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .
Light **of** **Asia** **.**
光 的 亚洲 .

亚洲之光。

[baɪ][sɜ:r]['edwɪn]['ɑ:rnəld] .
By **Sir** **Edwin** **Arnold** **.**
经过 先生 埃德温 阿诺德 .

作者：埃德温·阿诺德爵士。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The **Great** **Round** **World**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **St** **.** **NEW** **YORK** **CITY**
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] ['sekənd] [baʊnd] ['vɑːljəm]
The **Second** **Bound** **Volume**
这 第二 边界 体积

第二卷

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

([kənˈteɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [tuː; tə] -)
(**Containing** **Nos** **.** **16** **to** **30** **)**
(包含 编号 . - 到 -)

（包含第16至30号）

[ɪz] [naʊ] ['redi]
IS **NOW** **READY**
是 现在 准备好

现已准备就绪

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔːŋ] [klɔːθ] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l][ɑːn][saɪd][ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely **bound** **in** **strong** **cloth** **,** **with** **title** **on** **side** **and** **back** **.**
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price **,** **postage** **paid** **,** **$1** **.** **25** **.**
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səbˈskraɪbɚz] [meɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ([ɪkˈspres] [peɪd]
Subscribers **may** **exchange** **their** **numbers** **by** **sending** **them** **to** **us** **(** **express** **paid**
订阅者 可能 交换 他们的 数字 经过 发送 他们 到 我们 (表达 有薪酬的
) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tuː; tə] ['kʌvər] [kɔːst] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] ,
) **with** **35** **cents** **to** **cover** **cost** **of** **binding** **,**
) 和 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 ,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔːr; fər] [rɪˈtɜːrn] ['kærɪdʒ] .
and **10** **cents** **for** **return** **carriage** **.**
和 - 分 为了 返回 运输 .

回程运费10美分。

[əˈdres]
Address
地址

地址

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , · · · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 West 18th Street , · · · · · New York City
3 和 5 西方 18th 街道 , · · · · · 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[laɪb'reərɪənz]
Librarians
图书管理员

图书馆员

[wɪl] [pliːz] [noʊt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] — [tuː; tə] ['laɪbrɛˌriːz]
will please note that the subscription price of The Great Round World — to libraries
将要 请 笔记 那 这 订阅 价格 的 这 伟大的 圆形的 世界 — 到 图书馆
— [ɪz] $1 . - [pər] [jɪr] .
— is $1 . 75 per year .
— 是 $1 . - 每 年 .

请注意，《世界大圆》杂志（面向图书馆）的订阅价格为每年 1.75 美元。

[ðə; ðɪ] " [wʌn] [piːs]
THE " ONE PIECE
这 " 一 片

《海贼王》

" [ə'dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvərz]
" ADJUSTABLE BOOK COVERS
" 可调节的 书 封面

可调节书套

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ænd; ənd] [best] [bʊk] - ['kʌvər] ['peɪpər] [əb'teɪnəb(ə)l] .
are made of the strongest and best book - cover paper obtainable .
是 制成 的 这 最强 和 最好的 书 - 覆盖 纸 可获得 .

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [wɪl]
This paper is made in large quantities especially for these book covers and will
这 纸 是 制成 在 大的 数量 尤其 为了 这些 书 封面 和 将要
[prə'tekt] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] .
protect books perfectly .
保护 图书 完美 .

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ðɪ] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['mɑːrv(ə)l] [ʌv; əv] [ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd] ,
The book covers themselves are a marvel of ingenuity , and ,
这 书 封面 他们自己 是 一个 奇迹 的 独创性 , 和 ,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [wʌn] [piːs] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [fɪt] ['pɜːrfɪktli] ['eni]
although they are in one piece and can be adjusted to fit perfectly any
虽然 他们 是 在 一 片 和 能 是 调整 到 合身 完美 任何
[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] ,
sized book without cutting the paper ,
尺寸 书 没有 切割 这 纸 ,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [soʊ] ['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [kæn; kən] [juːz] [ðem; ðəm] ;
they are also so simple that any boy or girl can use them ;
他们 是 还 所以 简单的 那 任何 男生 或者 女孩 能 使用 他们 ;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər] [juːz] .
as they are already gummed they are always ready for use .
作为 他们 是 已经 胶水 他们 是 总是 准备好 为了 使用 .

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə]['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] - [sents] ([ɔːr][ten] [tuː] - [sent]

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-	cent
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-	中心

[stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

stamps	)	if	you	write
邮票	) 如果	你	写	

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ˌɪlə'nɔɪ] [steɪt] ['nɔːrm(ə)l] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

ILLINOIS	STATE	NORMAL	UNIVERSITY	.
伊利诺伊州	状态	普通的	大学	.

伊利诺伊州立师范大学。

['nɔːrm(ə)l] , [ɪl] .

NORMAL	,	ILL	.
普通的	,	患病的	.

正常，生病。

[dʒuːn] - , - .

June	16	,	1897	.
六月	-	,	-	.

1897年6月16日。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kən'sɜːrn] : —

To	whom	it	may	concern	:	—
到	谁	它	可能	忧虑	:	—

敬启者： -

[aɪ][hæv; həv] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " .

I	have	examined	the	publication	"	The	Great	Round	World	"	.
我	有	检查	这	发布	"	这	伟大的	圆形的	世界	"	.

我查阅了《伟大的圆形世界》这本书。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['ædmərəb(ə)l][ɪn][ɪts] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ɪts][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

It	seems	to	me	to	be	admirable	in	its	design	and	also	in	its	execution
它	似乎	到	我	到	是	令人钦佩的	在	它是	设计	和	还	在	它是	执行

.

:

.

在我看来，它的设计和执行都非常出色。

[ˌaɪ 'tiː][ə'bændənz][ðə; ði]['fɔːrm(ə)l] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] [ɪn][ðə; ði][nə'reɪʃnˌnæ'reɪʃn][ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

It	abandons	the	formal	style	of	the	newspaper	in	the	narration	of	events	,
它	放弃	这	正式的	风格	的	这	报纸	在	这	旁白	的	活动	,

它摒弃了报纸在叙述事件时的正式风格，

['sʌbstitjuːtiŋ] [ɪn'sted] [ə; eɪ] [staɪl] [ðæt] [ɪz][æt; ət][wʌns] [ˌkɑːnvər'seɪʃənl] [ænd; ənd] [friː] .

substituting	instead	a	style	that	is	at	once	conversational	and	free	.
替换	反而	一个	风格	那	是	在	一次	对话	和	自由的	.

取而代之的是一种既口语化又自由的风格。

[aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [skuːl] [men] .

I	commend	it	to	the	consideration	of	school	men	.
我	表彰	它	到	这	考虑	的	学校	男人	.

我建议学者们认真考虑一下。

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] " [praɪz] ['kɑːntest]

"	The	Great	Round	World	"	PRIZE	CONTEST
"	这	伟大的	圆形的	世界	"	奖	竞赛

“伟大的圆形世界”奖品竞赛

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][ɪz] [naʊ] ['oʊvər][sɪks] [mʌnθs] [oʊld] ,

The	Great	Round	World	is	now	over	six	months	old	,
这	伟大的	圆形的	世界	是	现在	超过	六	几个月	老的	,

“伟大的圆形世界”项目至今已经上线超过六个月了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [sʌm; səm][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪts] ['riːdɚz] [hæv; həv]

and	it	feels	some	anxiety	to	know	just	how	much	interest	its	readers	have
和	它	感觉	一些	焦虑	到	知道	只是	如何	很多	兴趣	它是	读者	有

['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [frʌm; frəm][ɪts]

taken	in	the	news	and	how	much	information	they	have	gained	from	its
已采取	在	这	消息	和	如何	很多	信息	他们	有	获得	从	它是

['peɪdʒɪz] .

pages	.
页面	.

得知读者对新闻如此感兴趣，并从报纸上获取了如此多的信息，这让人感到有些焦虑。

[tuː; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðɪs] ,

To	ascertain	this	,
到	探明	这	,

为了确定这一点，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]['ɔːfər] [ten]['praɪzɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][best] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði]

it	has	been	decided	to	offer	ten	prizes	for	the	best	answers	to	the
它	有	到过	决定	到	提供	十	奖品	为了	这	最好的	答案	到	这

['fɑːloʊɪŋ] :

following	:
下列的	:

现决定为以下问题的最佳答案提供十个奖项：

[neɪm] [ten] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt]

Name	ten	of	the	most	important	events	that	have	been	mentioned	in	"	The	Great
姓名	十	的	这	最多	重要的	活动	那	有	到过	提及	在	"	这	伟大的

[raʊnd] [wɜːrld] " [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] - ['nʌmbərz] ,

Round	World	"	in	the	first	30	numbers	,
圆形的	世界	"	在	这	第一的	-	数字	,

请列举《世界大圆》前30期中提到的十件最重要的事件。

[ðæt] [ɪz] , [ʌp] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ʌv; əv][dʒuːn] 3d .

that	is	, up	to	number	of	June	3d	.
那	是	, 向上	到	数字	的	六月	3d	.

也就是说，截至 6 月 3 日。

[ɪn] ['menʃənɪŋ] [ðiːz] [ɪ'vents] [gɪv] ['briːfli] ['riːz(ə)nz] [fɔːr; fər] [kən'sɪdərɪŋ] [ðem; ðəm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

In	mentioning	these	events	give	briefly	reasons	for	considering	them	important	.
在	提及	这些	活动	给	简要地	原因	为了	考虑	他们	重要的	.

提及这些事件时，请简要说明认为它们重要的原因。

[ðɪs] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['oʊpən][tuː; tə][səb'skraɪbɚz]['oʊnli] ,

This	competition	will	be	open	to	subscribers	only	,
这	竞赛	将要	是	打开	到	订阅者	仅有的	,

本次比赛仅限订阅用户参加。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [di'zaiərɪŋ] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [send] [tu:; tə] [ðɪs] ['ɑ:fɪs]

and	any	one	desiring	to	enter	the	competition	must	send	to	this	office
和	任何	一	渴望	到	进入	这	竞赛	必须	发送	到	这	办公室

[ðer; ðər] [neɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ;

their	name	and	the	date	of	their	subscription	;
他们的	姓名	和	这	日期	的	他们的	订阅	;

任何想要参加比赛的人都必须向本办公室发送他们的姓名和报名日期;

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [wɪl] [ðen] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] .

a	number	will	then	be	given	them	.
一个	数字	将要	然后	是	给定	他们	.

然后他们会被分配一个号码。

[ɔ:l] [nu:] [səb'skraɪbɚz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kɑ:rd] [in'taitlɪŋ] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['entər] [ðə; ði]

All	new	subscribers	will	be	furnished	with	a	card	entitling	them	to	enter	the
全部	新的	订阅者	将要	是	提供	和	一个	卡片	权利	他们	到	进入	这

[ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

所有新用户都将获得一张卡片，凭此卡即可参加比赛。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

In	making	the	selection	of	important	events	,
在	制作	这	选择	的	重要的	活动	,

在选择重要事件时，

[rɪ'membər] [ðæt] ['wɔrz] [ænd; ənd] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪ'vents] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] .

remember	that	wars	and	political	events	are	not	necessarily	the	most	important	.
记住	那	战争	和	政治的	活动	是	不是	一定	这	最多	重要的	.

请记住，战争和政治事件并不一定是最重要的。

[ɪf] , [fɔ:r; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [er] - [ʃɪp] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd]

If	,	for	instance	,	the	air	-	ship	had	turned	out	to	be	a	genuine	and
如果	,	为了	实例	,	这	空气	-	船	有	转向	出去	到	是	一个	真的	和

[sək'sesf(ə)l] [θɪŋ] ,

successful	thing	,
成功的	事物	,

例如，如果飞艇最终被证明是真实且成功的，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [æz; əz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

it	would	have	been	most	important	as	affecting	the	history	of	the
它	会	有	到过	最多	重要的	作为	影响	这	历史	的	这

[wɜ:rld] .

world	.
世界	.

它对世界历史的影响极其重要。

[ɔ:r] [ɪf] [baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ɔ:r] ['telɪgræf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] [ɪn] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

Or	if	by	chance	the	telephone	or	telegraph	had	been	invented	in	this	period	,
或者	如果	经过	机会	这	电话	或者	电报	有	到过	发明	在	这	时期	,

或者，如果电话或电报恰巧在这一时期被发明出来的话，

[ði:z] [in'venʃənz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] .

these	inventions	would	have	been	important	events	.
这些	发明	会	有	到过	重要的	活动	.

这些发明在当时都是意义重大的事件。

['praɪzɪz] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪk] [ðə; ði] [best] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [huː] ['menʃ(ə)n]

Prizes	**will**	**be**	**awarded**	**to**	**those**	**who**	**make**	**the**	**best**	**selection**	**and**	**who**	**mention**
奖品	将要	是	获奖	到	那些	WHO	制作	这	最好的	选择	和	WHO	提到

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

the	**events**	**in**	**the**	**best**	**order**	**of**	**their**	**importance**	**.**
这	活动	在	这	最好的	命令	的	他们的	重要性	.

奖项将颁发给做出最佳选择并按重要性顺序提及事件的人。

['ænsər] [meɪ] [biː; bi] [sent] [ɪn] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [sep'tembər] 1st .

Answers	**may**	**be**	**sent**	**in**	**any**	**time**	**before**	**September**	**1st**	**.**
答案	可能	是	发送	在	任何	时间	前	九月	1st	.

答案可在9月1日之前的任何时间提交。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [dʌz] [nɑːt] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hɜːri] ['oʊvər] [ðɪs] ['kɑːntest] ,

The	**Great**	**Round**	**World**	**does**	**not**	**want**	**you**	**to**	**hurry**	**over**	**this**	**contest**	**,**
这	伟大的	圆形的	世界	做	不是	想	你	到	匆忙	超过	这	竞赛	,

世界大圆网不希望你匆忙结束这场比赛。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] ['kerfəli] .

but	**to**	**take**	**plenty**	**of**	**time**	**and**	**do**	**the**	**work**	**carefully**	**.**
但	到	拿	很多	的	时间	和	做	这	工作	小心	.

但要花足够的时间认真做好工作。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] .

It	**will**	**be**	**a**	**pleasant**	**occupation**	**for**	**the**	**summer**	**months**	**.**
它	将要	是	一个	令人愉快的	职业	为了	这	夏天	几个月	.

这将是夏季一项令人愉快的活动。

[wiː; wi] [wʊd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mægəzinz] ['staːtiŋ] [æt; ət] [noʊ] . [wʌn] , [lʊk] [ðem; ðəm]

We	**would**	**advise**	**you**	**to**	**take**	**the**	**magazines**	**starting**	**at**	**No**	**.**	**1**	**,**	**look**	**them**
我们	会	建议	你	到	拿	这	杂志	开始	在	不	.	1	,	看	他们

['oʊvər] ['kerfəli] ,

over	**carefully**	**,**
超过	小心	,

我们建议您从第一期开始阅读杂志，仔细翻阅。

[kiːp] [ə; eɪ] [noʊt] - [bʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] [saɪd] ,

keep	**a**	**note**	**-**	**book**	**at**	**your**	**side**	**,**
保持	一个	笔记	-	书	在	你的	边	,

随身携带笔记本，

[ænd; ənd] [dʒɑːt] [daʊn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ;

and	**jot**	**down**	**in**	**it**	**the**	**events**	**that**	**seem**	**to**	**you**	**important**	**;**
和	点	向下	在	它	这	活动	那	似乎	到	你	重要的	;

把你认为重要的事件记下来；

[wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [noʊ] . [wʌn] [tuː; tə] - ,

when	**you**	**have**	**finished**	**them**	**all**	**,**	**No**	**.**	**1**	**to**	**30**	**,**
什么时候	你	有	完成的	他们	全部	,	不	.	1	到	-	,

当你把所有题目都做完之后，从第1题到第30题，

[lʊk] ['oʊvər] [jʊr; jər] [noʊts] [ænd; ənd] [sɪ'lekt] [ðə; ði] [ten] [ɪ'vents] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi]

look	**over**	**your**	**notes**	**and**	**select**	**the**	**ten**	**events**	**that**	**seem**	**to**	**you**	**to**	**be**
看	超过	你的	笔记	和	选择	这	十	活动	那	似乎	到	你	到	是

[ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

the	**most**	**important**	**,**
这	最多	重要的	,

回顾你的笔记，选出你认为最重要的十件事。

['steɪtɪŋ] ['æftər] [iːtʃ] [ɪ'vent] [jʊr; jər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

stating	**after**	**each**	**event**	**your**	**reason**	**for**	**thinking**	**it**	**important**	**.**
声明	后	每个	事件	你的	原因	为了	思维	它	重要的	.

在每件事发生后，说明你认为它重要的原因。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] : [sə'poʊz] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːˈiːz][wʌz; wəz][wʌn]

For	instance	:	suppose	you	decide	that	the	death	of	Dr	.	Ruiz	was	one
为了	实例	:	认为	你	决定	那	这	死亡	的	博士	.	鲁伊斯	曾是	一

[ʌv; əv] [ðiːz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] ,

of	these	important	events	,
的	这些	重要的	活动	,

例如：假设你认定鲁伊斯博士的去世是这些重要事件之一，

[juː; jʊ] [maɪt] [seɪ] ,

you	might	say	,
你	可能	说	,

你可能会说，

" [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [ruːˈiːz][ɪn][ðə; ði] ['prɪzn] [ʌv; əv][gwɑːnəbəkoʊə] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

"	The	killing	of	Dr	.	Ruiz	in	the	prison	of	Guanabacoa	—	because	it
"	这	杀	的	博士	.	鲁伊斯	在	这	监狱	的	瓜纳瓦科亚	—	因为	它

[brɔːt] [ðə; ði] ['kruːəlti] ['præktɪst] [ɑːn] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

brought	the	cruelties	practised	on	American	citizens	to	the	attention	of	our
带来	这	残忍	已实践	在	美国人	公民	到	这	注意力	的	我们的

['gʌvərnmənt] ,

Government	,
政府	,

"鲁伊斯博士在瓜纳瓦科亚监狱被杀——因为它使美国公民遭受的残酷对待引起了我国政府的注意，

" [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	etc	.	,	etc	.
"	ETC	.	,	ETC	.

等等，等等。

[ɪn] ['sendɪŋ] [jʊr; jər] ['ænsər] [pʊt] [jʊr; jər] ['nʌmbər] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪt] ['oʊnli][ɑːn][ðem; ðəm] ,

In	sending	your	answers	put	your	number	and	the	date	only	on	them	,
在	发送	你的	答案	放	你的	数字	和	这	日期	仅有的	在	他们	,

发送答案时，只需写上您的电话号码和日期即可。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə] [noʊ] [neɪmz] [ænd; ənd] [ə'dresiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'testənts] ,

for	the	judges	are	not	to	know	names	and	addresses	of	the	contestants	,
为了	这	法官	是	不是	到	知道	姓名	和	地址	的	这	参赛者	,

因为评委们不能知道参赛者的姓名和地址。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][noʊ]['feivəritizəm] [ʃoʊn] .

that	there	may	be	no	favoritism	shown	.
那	那里	可能	是	不	偏爱	所示	.

不得有任何偏袒行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][pʊt] [deɪt] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ɪf] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ʌv; əv]['sɪmələr]

It	is	important	to	put	date	on	,	for	if	two	or	more	are	found	of	similar
它	是	重要的	到	放	日期	在	,	为了	如果	二	或者	更多的	是	成立	的	相似的

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

务必注明日期，因为如果发现两份或多份同等地位的物品，

[ðə; ði][wʌn][fɜːrst] [rɪ'siːvd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['prefrəns] .

the	one	first	received	will	be	given	preference	.
这	一	第一的	已收到	将要	是	给定	偏爱	.

先收到的邮件优先处理。

[ə'dres] [ɔ:l] ['letərz] [tu:; tə] [rɪ'vju:] [praɪz] ['kɑ:ntest] [dɪ'pɑ:rtmənt] , [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] , [θri:]

Address	**all**	**letters**	**to**	**REVIEW**	**PRIZE**	**CONTEST**	**DEPARTMENT**	**,**	**Great**	**Round**	**World**	**,**	**3**
地址	全部	信件	到	审查	奖	竞赛	部门	,	伟大的	圆形的	世界	,	3

[ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] ,

and	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**
和	5	西方	18th	街道	,

所有信件请寄至：评论奖品竞赛部门，Great Round World，西18街3号和5号，

[nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .

New	**York**	**City**	**.**
新的	约克	城市	.

纽约市。

[raɪt] ['ænsər] [ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər]['oʊnli]

Write	**answer**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**paper**	**only**
写	回答	在	一	边	的	这	纸	仅有的

请仅将答案写在纸张的一面。

['praɪzɪz] [wɪl] [bi:; bi] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pri:miəm] ['kætəlɔ:g]

Prizes	**will**	**be**	**selections**	**from**	**the**	**premium**	**catalogue**
奖品	将要	是	选择	从	这	优质的	目录

奖品将从精选产品目录中挑选。

[noʊ] . [wʌn] .

No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

['pri:miəmz] [æz; əz]['gɪv(ə)n][fɔ:r; fər] - [səb'skrɪpʃənz]

Premiums	**as**	**given**	**for**	**15**	**Subscriptions**
保费	作为	给定	为了	-	订阅

15份订阅赠送的额外福利

[noʊ] . [ˌtu:'tu:] . " " " " -

No	**.**	**2**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**12**
不	.	2	.	"	"	"	"	-

2. 12

" [noʊ] . [θri:] . " " " " -

"	**No**	**.**	**3**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**10**
"	不	.	3	.	"	"	"	"	-

“第3号。” 10

" [noʊ] . [fɔ:r] . " " " " [naɪn]

"	**No**	**.**	**4**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**9**
"	不	.	4	.	"	"	"	"	9

“第4号。”9

" [noʊ] . [faɪv] . " " " " [eɪt]

"	**No**	**.**	**5**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**8**
"	不	.	5	.	"	"	"	"	8

“第5号。” 8

" [noʊ] . [sɪks] . " " " " ['sɛvən]

"	**No**	**.**	**6**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**7**
"	不	.	6	.	"	"	"	"	7

“第6号。” 7

" [noʊ] . ['sɛvən] . " " " " [faɪv]

"	**No**	**.**	**7**	**.**	**"**	**"**	**"**	**"**	**5**
"	不	.	7	.	"	"	"	"	5

“第7号。” 5

" [noʊ] . [eɪt] . " " " " [faɪv]
" No . 8 . " " " " 5
" 不 . 8 . " " " " 5

“第8号。” 5

" [noʊ] . [naɪn] . " " " " [faɪv]
" No . 9 . " " " " 5
" 不 . 9 . " " " " 5

“9号。” 5

" [noʊ] . - . " " " " [faɪv]
" No . 10 . " " " " 5
" 不 . - . " " " " 5

“第10号。” 5

" ['vɑːl] . [wʌn][dʒʊ'laɪ] - , - .
" Vol . 1 July 15 , 1897 .
" 沃尔 . 1 七月 - , - .

“第 1 卷，1897 年 7 月 15 日。

[noʊ] . -
No . 36
不 . -

第36号

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['θesəli] [ðæt] [ðə; ði] ['tɜ˞ːks] [ɑːr; ər] ['ruɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
It is reported from Thessaly that the Turks are ruining the country .
它 是 据报道 从 色萨利 那 这 土耳其人 是 毁坏 这 国家 .

据色萨利方面报道，土耳其人正在毁掉这个国家。

[ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] [huː] [sent] [ðə; ði] [nuːz] , ['hævɪŋ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['noʊtɪs] [ʌv; əv]
The correspondent who sent the news , having managed to escape the notice of
这 通讯员 WHO 发送 这 消息 , 拥有 管理 到 逃脱 这 注意 的
[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
the Turkish officials ,
这 土耳其 官员 ,

发出这条消息的记者设法避开了土耳其官员的注意。

[kleɪmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːrsən(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪn] [ðə; ði]
claims to have made a personal examination of the state of affairs in the
索赔 到 有 制成 一个 个人的 考试 的 这 状态 的 事务 在 这
['sɪti] [ʌv; əv] [lɑː'riːsə] .
city of Larissa .
城市 的 拉里萨 .

声称已亲自考察了拉里萨市的情况。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [ɪk'sept] [ðoʊz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [moʊ'hæmɪdən] , [hæd; həd] [bɪn]
He found that all the houses , except those inhabited by Mohammedans , had been
他 成立 那 全部 这 房屋 , 除了 那些 有人居住的 经过 穆罕默德人 , 有 到过
[strɪpt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːntents] ,
stripped of their contents ,
脱衣舞 的 他们的 内容 ,

他发现，除了穆斯林居住的房屋外，所有房屋内的物品都被洗劫一空。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ɑːn] [ðə; ði] [best] [ə'θɔːrəti] [ðæt] ['meni] [kɑːr] - ['loʊdz] [ʌv; əv] ['plʌndər]
and he was informed on the best authority that many car - loads of plunder
和 他 曾是 知情的 在 这 最好的 权威 那 许多 车 - 负载 的 掠夺
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] [taʊn] [ʌv; əv] - .
had been sent by the soldiers to the Turkish town of Elassonna .
有 到过 发送 经过 这 士兵 到 这 土耳其 镇 的 - .

他从可靠渠道得知，士兵们已经向土耳其城镇埃拉松纳运送了许多车掠夺来的财物。

[ɪn] - , [ə'nʌðər] ['sɪti] [ʌv; əv] ['θesəli] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] [ɪg'zɪsts] [æz; əz] [ɪn]

In	Turnavo	,	another	city	of	Thessaly	,	the	same	condition	of	affairs	exists	as	in
在	-	,	其他	城市	的	色萨利	,	这	相同的	状况	的	事务	存在	作为	在

[lɑ:'ri:sə] .

Larissa	.
拉里萨	.

在色萨利的另一个城市图尔纳沃，情况与拉里萨一样。

[hɪr] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Here	,	however	,	the	inhabitants	had	some	warning	of	the	coming	of	the
这里	,	然而	,	这	居民	有	一些	警告	的	这	未来	的	这

['tɜ:ks] ,

Turks	,
土耳其人	,

然而，这里的居民却对土耳其人的到来有所预感。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['væljuəblz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'raɪvd]

and	had	time	to	remove	many	of	their	valuables	before	the	enemy	arrived
和	有	时间	到	消除	许多	的	他们的	贵重物品	前	这	敌人	到达的

.

:
.

在敌人到来之前，他们有时间转移许多贵重物品。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['θesəli] [ɪz] ['despərət] .

The	condition	of	Thessaly	is	desperate	.
这	状况	的	色萨利	是	绝望的	.

帖撒利的处境十分危急。

[ðə; ði] ['hɑ:vists] [ɑ:r; ər] ['rɔtiŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fi:ldz] .

The	harvests	are	rotting	in	the	fields	.
这	收获	是	腐烂	在	这	字段	.

田里的庄稼都烂在地里了。

[ðə; ði] ['pesnts] [der] [nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] ['gædər] [ðem; ðəm] [ɪn] , [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tɜ:rkɪʃ]

The	peasants	dare	not	attempt	to	gather	them	in	,	for	fear	of	the	Turkish
这	农民	敢	不是	试图	到	收集	他们	在	,	为了	害怕	的	这	土耳其

['soʊldʒərz] ,

soldiers	,
士兵	,

农民们不敢尝试将他们聚集起来，因为害怕土耳其士兵。

[hu:] , ['ʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['si:kɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɑ:rmz] ,

who	,	under	pretence	of	seeking	for	arms	,
WHO	,	在下面	虚伪	的	寻求	为了	武器	,

他们以寻求武器为幌子，

[bi:t] [ðem; ðəm] [ʌn'mɜ:sɪfʊli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hænd] ['oʊvər] [wʌt] ['mʌni] [ɔ:r] ['væljuəblz] [ðeɪ] [hæv; həv] .

beat	them	unmercifully	until	they	hand	over	what	money	or	valuables	they	have	.
打	他们	无情地	直到	他们	手	超过	什么	钱	或者	贵重物品	他们	有	.

无情地殴打他们，直到他们交出所有的钱财或贵重物品。

[ðə; ði] ['gʌvərnərʃɪp] [ʌv; əv] [kri:t] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [mə'sjɜ:r] ['drɑ:z] , [ðə; ði] [eks] -

The	governorship	of	Crete	has	been	offered	to	Monsieur	Droz	,	the	ex	-
这	州长	的	克里特岛	有	到过	提供	到	先生	德罗兹	,	这	前任	-

['prezɪdənt] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .

president	of	Switzerland	.
总统	的	瑞士	.

克里特岛总督一职已向瑞士前总统德罗兹先生发出邀请。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ək'septɪd] [ɑːn][kən'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][fɜːrst][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n]

It	is	said	that	he	has	accepted	on	condition	that	he	is	first	to	be	given
它	是	说	那	他	有	公认	在	状况	那	他	是	第一的	到	是	给定

[æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kritən] .

an	opportunity	of	seeing	how	he	can	get	along	with	the	Cretans	.
一个	机会	的	看到	如何	他	能	得到	沿着	和	这	克里特人	.

据说他接受邀请的条件是，首先要给他一个机会，看看他能否与克里特人相处融洽。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'pɔːrt] [frʌm; frəm]['kjuːbə][ɪz] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæz; həz] [bɪn] ['wuːndɪd] , [ænd; ənd]

The	latest	report	from	Cuba	is	that	General	Gomez	has	been	wounded	,	and
这	最新的	报告	从	古巴	是	那	一般的	戈麦斯	有	到过	受伤	,	和

[sʌm; səm] [seɪ] [kɪld] .

some	say	killed	.
一些	说	被杀	.

来自古巴的最新报道称，戈麦斯将军已经受伤，也有人说他已经阵亡。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv][pˈwɛrˌtoʊ, 'pɔrtə, 'pɔrtɝ]['prinsipiː] ,

There	was	a	fight	in	the	province	of	Puerto	Principe	,
那里	曾是	一个	斗争	在	这	省	的	波多黎各	王子	,

普林西比港省发生了一起斗殴事件。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛzɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kɪld] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd]

and	during	the	action	General	Gomez's	horse	was	killed	under	him	and
和	期间	这	行动	一般的	戈麦斯的	马	曾是	被杀	在下面	他	和

[ðə; ði][oʊld]['soʊldʒər] ['wuːndɪd] .

the	old	soldier	wounded	.
这	老的	士兵	受伤	.

战斗中，戈麦斯将军的战马被他撞死，这位老兵也受了伤。

[ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spænɪʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['kjuːbənz] ,

The	whole	story	comes	from	the	Spanish	side	,	and	so	the	Cubans	,
这	所有的	故事	来	从	这	西班牙语	边	,	和	所以	这	古巴人	,

整个故事都来自西班牙方面，所以古巴人也是这样认为的。

[bɪ'fɔːr] ['biːɪŋ] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] , [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [kən'fɜːrmd] .

before	being	disturbed	by	the	news	,	are	waiting	for	it	to	be	confirmed	.
前	存在	不安	经过	这	消息	,	是	等待	为了	它	到	是	确认的	.

在被消息所困扰之前，他们都在等待消息得到证实。

[ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['æktɪv] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .

The	insurgents	have	been	very	active	during	the	last	few	days	.
这	叛乱分子	有	到过	非常	积极的	期间	这	最后的	很少	天	.

叛乱分子在过去几天里非常活跃。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [tuː; tə][ˌɪntər'sept][ə; eɪ]['kʌp(ə)l]

It	is	reported	that	they	have	had	the	good	fortune	to	intercept	a	couple
它	是	据报道	那	他们	有	有	这	好的	财富	到	截距	一个	夫妻

[ʌv; əv]['væljuəb(ə)l] ['spænɪʃ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,

of	valuable	Spanish	expeditions	,
的	有价值的	西班牙语	探险	,

据报道，他们有幸截获了几支颇具价值的西班牙探险队。

[siˈkjuəiŋ][ɪn][wʌn][ə; eɪ][praɪz][ʌv; əv] $200 , - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] $3 ,

securing	in	one	a	prize	of	$200	,	000	,	and	in	the	other	$3	,
确保	在	一	一个	奖	的	$200	,	-	,	和	在	这	其他	$3	,

其中一人赢得了 20 万美元的奖金，另一人赢得了 3 美元的奖金。

- [ɪn] [kæʃ] , $1 , - [wɜːrθ] [ʌv; əv] ['medsnz] [ænd; ənd] [tuː] [kɑːrts] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] .

000	in	cash	,	$1	,	700	worth	of	medicines	and	two	carts	laden	with	provisions	.
-	在	现金	,	$1	,	-	值得	的	药物	和	二	购物车	满载	和	条款	.

现金 000 美元，价值 1700 美元的药品和两辆装满物资的手推车。

[wiː; wi][ɑːr; ər] , [haʊˈevər] ,

We	are	,	however	,
我们	是	,	然而	,

然而，我们是.....

['sɑːri] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kjuːbənz][ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði] [seɪm] ['kruːəl]

sorry	to	tell	you	that	the	Cubans	are	beginning	to	adopt	the	same	cruel
对不起	到	告诉	你	那	这	古巴人	是	开始	到	采纳	这	相同的	残忍的

['meθədz] [tɔːrd] [ðə; ði]['spænjərdz] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][hæv; həv] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

methods	toward	the	Spaniards	that	the	Spaniards	have	been	using	against	them	.
方法	朝向	这	西班牙人	那	这	西班牙人	有	到过	使用	反对	他们	.

很遗憾地告诉你，古巴人开始对西班牙人采取西班牙人曾经对他们使用的同样残酷的手段。

[ə; eɪ] [koʊtʃ] [fʊl] [ʌv; əv] ['trævələz] [wʌz; wəz] ['dʒɜːrniɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]

A	coach	full	of	travellers	was	journeying	with	the	expedition	that	carried	the
一个	教练	满的	的	旅行者	曾是	旅程	和	这	远征	那	携带	这

['medsnz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] .

medicines	and	provisions	.
药物	和	条款	.

一辆满载旅客的马车与运送药品和补给品的探险队同行。

[ðə; ði]['kjuːbənz] [aʊt'nʌmbəd] [ðə; ði]['pɑːrti] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] ['prizənəz] .

The	Cubans	outnumbered	the	party	,	and	took	them	all	prisoners	.
这	古巴人	寡不敌众	这	派对	,	和	采取	他们	全部	囚犯	.

古巴人人数超过党，把他们全部俘虏了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] [huː] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɜːr; wər] ['triːtɪd] ['kaɪndli]

A	woman	and	a	little	child	who	were	of	the	party	were	treated	kindly
一个	女士	和	一个	小的	孩子	WHO	是	的	这	派对	是	治疗	亲切地

[ænd; ənd][set][æt; ət] ['lɪbərti] ,

and	set	at	liberty	,
和	放	在	自由	,

同行的一名妇女和一名幼童受到了善待并被释放。

[bʌt; bət] ['evri] ['spænɪʃ] ['soʊldʒər][ænd; ənd] ['evri] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə]

but	every	Spanish	soldier	and	every	man	with	the	expedition	was	put	to
但	每一个	西班牙语	士兵	和	每一个	男人	和	这	远征	曾是	放	到

[deθ] .

death	.
死亡	.

但是，所有西班牙士兵和所有远征军成员都被处死了。

[ɪf] [ðə; ði]['kjuːbənz][kən'tɪnjuː][tuː; tə] ['præktɪs] [ðiːz] ['kruːəlti] [ðeɪ] [wɪl] [luːz] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['sɪmpəθi]

If	the	Cubans	continue	to	practise	these	cruelties	they	will	lose	the	strong	sympathy
如果	这	古巴人	继续	到	实践	这些	残忍	他们	将要	失去	这	强的	同情

[wɪtʃ] [ðer; ðər]['breɪvəri][hæz; həz][soʊ][fɑːr] [geɪnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

which	their	bravery	has	so	far	gained	for	them	.
哪个	他们的	勇敢	有	所以	远的	获得	为了	他们	.

如果古巴人继续实施这些残暴行径，他们将失去他们迄今为止凭借勇敢行为赢得的强烈同情。

['meni] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər] [stɪl] ['dezətɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbən][laɪnz] .

Many	Spanish	soldiers	are	still	deserting	to	the	Cuban	lines	.
许多	西班牙语	士兵	是	仍然	逃兵	到	这	古巴	线条	.

许多西班牙士兵仍在逃往古巴防线。

[ðə; ði] [diˈzəːtəz] [seɪ] [ðæt] [laɪf][ɪz] [ʌn'berəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ɑːrmi] .

The	deserters	say	that	life	is	unbearable	in	the	Spanish	army	.
这	逃兵	说	那	生活	是	难以忍受	在	这	西班牙语	军队	.

这些逃兵说，在西班牙军队里的生活难以忍受。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ɑːr; ər] ['rʌfli] ['triːtɪd] , [hæv; həv] ['skersli] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

The	soldiers	are	roughly	treated	,	have	scarcely	anything	to	eat	,
这	士兵	是	大致	治疗	,	有	几乎	任何事物	到	吃	,

士兵们遭受粗暴对待，几乎没有食物可吃。

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðer; ðər] [peɪ] [ɪn] ['wɜːrθləs] ['peɪpər] ['mʌni] .

and	receive	their	pay	in	worthless	paper	money	.
和	收到	他们的	支付	在	毫无价值	纸	钱	.

他们领取的工资却是毫无价值的纸币。

[wʌn] [ɪn'taɪər] [bə'tæliən] ['mjuːtniːd] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ə'goʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [ək'sept]

One	entire	battalion	mutinied	a	short	while	ago	,	and	refused	to	accept
一	全部的	营	叛变	一个	短的	尽管	前	,	和	拒绝	到	接受

[ðɪs] ['peɪpər] ['mʌni] .

this	paper	money	.
这	纸	钱	.

不久前，一个营发生了兵变，拒绝接受这种纸币。

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['soʊldʒərz][hɪz; ɪz] ['sɑːləm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðer; ðər] [peɪ]

The	colonel	had	to	give	the	soldiers	his	solemn	promise	that	their	pay
这	上校	有	到	给	这	士兵	他的	庄严	承诺	那	他们的	支付

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hæf][ɪn][goʊld][ænd; ənd][hæf][ɪn]['sɪlvər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [kən'sent]

should	be	given	them	half	in	gold	and	half	in	silver	before	they	would	consent
应该	是	给定	他们	一半	在	金子	和	一半	在	银	前	他们	会	同意

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['duːti] .

to	return	to	duty	.
到	返回	到	责任	.

上校必须向士兵们郑重承诺，他们的薪饷必须一半用金子，一半用银子支付，他们才肯同意重返岗位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] $50 , - ,

It	is	stated	that	the	sum	of	$50	,	000	,
它	是	声明	那	这	和	的	$50	,	-	,

据称金额为 50,000 美元，

- [ɪz] ['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

000	is	needed	for	the	payment	of	the	soldiers	,
-	是	需要	为了	这	支付	的	这	士兵	,

需要 000 来支付士兵的薪水。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][speɪn] ,

and	that	there	is	little	hope	of	getting	it	from	Spain	,
和	那	那里	是	小的	希望	的	获得	它	从	西班牙	,

而且从西班牙获得这种物质的希望渺茫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [wɪl] [nɑːt][lend][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['eni] [mɔːr] ['mʌni] [ən'les] [speɪn]

because	the	Rothschilds	will	not	lend	the	Government	any	more	money	unless	Spain
因为	这	罗斯柴尔德家族	将要	不是	借	这	政府	任何	更多的	钱	除非	西班牙

['sækrɪfaɪsɪz][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌɑːlmɑː'ðein] ['kwɪksɪlvər] [maɪnz] [fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

sacrifices	the	income	of	the	famous	Almaden	quicksilver	mines	for	twenty	years	.
牺牲	这	收入	的	这	著名的	阿尔马登	水银	矿井	为了	二十	年	.

因为除非西班牙牺牲著名的阿尔马登水银矿二十年的收入，否则罗斯柴尔德家族不会再借钱给政府。

[ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['gretɪst] [ænd; ənd] [rɪtʃɪst] ['bæŋkərz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

The	Rothschilds	are	the	greatest	and	richest	bankers	in	the	world	.
这	罗斯柴尔德家族	是	这	最	和	最富有的	银行家	在	这	世界	.

罗斯柴尔德家族是世界上最伟大、最富有的银行家。

[ðɪs] [fɜːrm][hæz; həz] [bræntʃ] ['haʊzɪz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['kæpɪtəlz][ɪn] ['jʊrəp] ,

This	firm	has	branch	houses	in	all	the	great	capitals	in	Europe	,
这	公司	有	分支	房屋	在	全部	这	伟大的	首都	在	欧洲	,

这家公司在欧洲所有主要首都都设有分公司。

[ænd; ənd][hæz; həz]['prɑ:bəbli] [lent] ['mʌni] [tu:; tə] ['evri] ['gʌvərnmənt] [ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntɪnənt] .

and	has	probably	lent	money	to	every	government	on	the	continent	.
和	有	大概	借出的	钱	到	每一个	政府	在	这	大陆	.

而且很可能已经向非洲大陆的每个政府都提供了贷款。

[ɪf] [ə; eɪ][wɔ:r][ɪz]['kɑ:ntəm,pleɪtɪd] ,

If	a	war	is	contemplated	,
如果	一个	战争	是	思考	,

如果考虑发动战争，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] [ni:dz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['redi] ['mʌni] [tu:; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] ,

and	a	nation	needs	a	large	sum	of	ready	money	to	make	preparations	,
和	一个	国家	需求	一个	大的	和	的	准备好	钱	到	制作	准备工作	,

一个国家需要大量现钱来做准备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ðæt] [ɪts] ['gʌvərnmənt] ['dʒen(ə)rəli][tɜ:rnz] .

it	is	to	the	Rothschilds	that	its	government	generally	turns	.
它	是	到	这	罗斯柴尔德家族	那	它是	政府	一般来说	转弯	.

该国政府通常会求助于罗斯柴尔德家族。

[wen] [gʊd] [sɪ'kjʊrəti][ɪz] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər][ɪz]['nevər] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm]

When	good	security	is	offered	there	is	never	any	trouble	in	getting	money	from
什么时候	好的	安全	是	提供	那里	是	绝不	任何	麻烦	在	获得	钱	从

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

只要提供了良好的安全保障，从他们那里拿到钱就永远不会有任何问题。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sɪ'kjʊrəti] [ɪz][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][best] [ðeɪ] ['nevər][faɪnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

but	if	the	security	is	not	of	the	best	they	never	find	themselves	in	a	position
但	如果	这	安全	是	不是	的	这	最好的	他们	绝不	寻找	他们自己	在	一个	位置

[tu:; tə][lend][ðə; ði] ['mʌni] .

to	lend	the	money	.
到	借	这	钱	.

但如果担保措施不够完善，他们就永远无法放贷。

[ɪn] - , [speɪn] , [ni:dɪŋ] ['mʌni] ,

In	1870	,	Spain	,	needing	money	,
在	-	,	西班牙	,	需要	钱	,

1870年，西班牙急需资金，

[ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ænd; ənd] [əb'teɪnd] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['ni:dɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] ['ɔ:fərd]

applied	to	the	Rothschilds	and	obtained	what	she	needed	because	she	offered
应用	到	这	罗斯柴尔德家族	和	获得	什么	她	需要	因为	她	提供

[æz; əz][sɪ'kjʊrəti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][loʊn][ə; eɪ] [li:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑ:lmɑ:'ðein][maɪnz]

as	security	for	the	repayment	of	the	loan	a	lease	of	the	Almaden	mines
作为	安全	为了	这	还款	的	这	贷款	一个	租	的	这	阿尔马登	矿井

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rm][ʌv; əv]['θɜ:rti] ['jɪrz] .

for	a	term	of	thirty	years	.
为了	一个	学期	的	三十	年	.

她向罗斯柴尔德家族提出申请，并获得了她需要的贷款，因为她以阿尔马登矿山三十年的租赁权作为偿还贷款的担保。

[ði:z] [maɪnz][ɑ:r; ər] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['gretɪst] ['kwɪksɪlvər] [maɪnz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ,

These	mines	are	said	to	be	the	greatest	quicksilver	mines	in	the	world	,
这些	矿井	是	说	到	是	这	最	水银	矿井	在	这	世界	,

据说这些矿山是世界上最大的水银矿。

[ænd; ənd] [ji:ld] [æn; ən] [ɪ'mens] ['prɑ:fɪt] .

and	yield	an	immense	profit	.
和	屈服	一个	巨大	利润	.

并带来巨额利润。

[ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [wɜ:rkt] [ðə; ði] [maɪnz] [ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðer; ðər] ['prɑ:fɪts] ,

The	Rothschilds	worked	the	mines	and	realized	their	profits	,
这	罗斯柴尔德家族	工作	这	矿井	和	已实现	他们的	利润	,

罗斯柴尔德家族经营矿山并从中获利。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [rɪ'si:vɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəlti] [ʌv; əv] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [i:tʃ] [flæsk]

the	Spanish	Government	receiving	a	royalty	of	so	much	money	for	each	flask
这	西班牙语	政府	接收	一个	皇室	的	所以	很多	钱	为了	每个	烧瓶

[ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] [soʊld] .

of	quicksilver	sold	.
的	水银	卖	.

西班牙政府每售出一瓶水银，就能获得一大笔特许权使用费。

[ðɪs] ['rɔɪəlti] , [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [ðə; ði] ['bæŋkərz] [hæv; həv] [bɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ðə; ði] [maɪnz] ,

This	royalty	,	in	the	twenty	-	six	years	the	bankers	have	been	working	the	mines	,
这	皇室	,	在	这	二十	-	六	年	这	银行家	有	到过	在职的	这	矿井	,

这笔矿产资源，是银行家们经营矿山二十六年来积累的。

[hæz; həz] [ə'maʊnt] [tu:; tə] ['θɜ:rti] - [sɪks] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .

has	amounted	to	thirty	-	six	millions	of	dollars	.
有	金额	到	三十	-	六	百万	的	美元	.

总额已达三千六百万美元。

[ðə; ði] ['kɑ:ntrækt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] [ek- ɪk'spaɪɚz] [ɪn] - ,

The	contract	with	the	Spanish	Government	expires	in	1900	,
这	合同	和	这	西班牙语	政府	到期	在	-	,

与西班牙政府的合同于1900年到期。

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] [speɪn] ['ni:dɪd] ['mʌni] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['kju:bən] [wɔ:r] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði]

and	so	when	Spain	needed	money	for	the	Cuban	war	and	applied	to	the
和	所以	什么时候	西班牙	需要	钱	为了	这	古巴	战争	和	应用	到	这

['rɔθtʃaildz] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] ,

Rothschilds	for	it	,
罗斯柴尔德家族	为了	它	,

因此，当西班牙需要资金应对古巴战争并向罗斯柴尔德家族申请贷款时，

[ðə; ði] ['bæŋkərz] [wɜ:r; wər] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [lend] [ˌaɪ 'ti:] ,

the	bankers	were	very	willing	to	lend	it	,
这	银行家	是	非常	愿意的	到	借	它	,

银行家们非常乐意放贷。

['æskɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [ðæt] [ðer; ðər] [li:s] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] [tɜ:rm]

asking	in	return	that	their	lease	of	the	mines	be	extended	for	another	term
问	在	返回	那	他们的	租	的	这	矿井	是	扩展	为了	其他	学期

[ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] .

of	twenty	years	.
的	二十	年	.

作为交换，他们要求将矿山的租赁期限再延长二十年。

[ðɪs] , [speɪn] [wʌz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tu:; tə] [du:] .

This	,	Spain	was	unwilling	to	do	.
这	,	西班牙	曾是	不情愿	到	做	.

西班牙却不愿意这样做。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'fɔ:rmd] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['ɛndʒə'nɪrz] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [kən'troʊl]

She	had	been	informed	by	her	engineers	that	if	she	could	get	the	control
她	有	到过	知情的	经过	她	工程师	那	如果	她	可以	得到	这	控制

[ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪnz] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [oʊn] [hændz] ,

of	the	mines	into	her	own	hands	,
的	这	矿井	进入	她	自己的	双手	,

她的工程师告诉她，如果她能控制矿井，

[ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['ri:əlaɪz][ə; eɪ] ['jɪrli] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ʌv; əv] $6 , - , - .

she	could	realize	a	yearly	income	from	them	of	$6	,	000	,	000	.
她	可以	意识到	一个	每年	收入	从	他们	的	$6	,	-	,	-	.

她每年可以从中获得 600 万美元的收入。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['ðerfɔ:r] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [li:s] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['græntɪd] ,

The	Government	therefore	decided	that	the	lease	could	not	be	granted	,
这	政府	所以	决定	那	这	租	可以	不是	是	的确	,

因此，政府决定不授予该租赁权。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔθtʃaildz] [ɑ:n][ðer; ðər][pɑ:rt] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'kɑ:mədeɪt] [speɪn]

and	the	Rothschilds	on	their	part	said	that	they	could	not	accommodate	Spain
和	这	罗斯柴尔德家族	在	他们的	部分	说	那	他们	可以	不是	容纳	西班牙

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['mʌni] ,

with	the	required	money	,
和	这	必需的	钱	,

而罗斯柴尔德家族则表示，他们无法向西班牙提供所需的资金。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][læst][loʊn][fɔ:r; fər][ðə; ði]['kju:bən][wɔ:r][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm]

and	so	the	last	loan	for	the	Cuban	war	had	to	be	obtained	from
和	所以	这	最后的	贷款	为了	这	古巴	战争	有	到	是	获得	从

['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] .

other	sources	.
其他	来源	.

因此，古巴战争的最后一笔贷款不得不从其他渠道获得。

[speɪn][ɪz][ə'gen][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Spain	is	again	in	need	of	money	.
西班牙	是	再次	在	需要	的	钱	.

西班牙再次面临资金短缺。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [di'saidz] [tu:; tə][grænt][ə; eɪ] [nu:] [li:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [maɪnz][ʃi:; ʃi][kæn; kən][əb'teɪn][ˌaɪ 'ti:] ['redɪli]

If	she	decides	to	grant	a	new	lease	of	the	mines	she	can	obtain	it	readily
如果	她	决定	到	授予	一个	新的	租	的	这	矿井	她	能	获得	它	容易

.

:

.

如果她决定重新授予矿山租赁权，她可以很容易地获得租赁权。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] ,

If	she	does	not	make	this	arrangement	,
如果	她	做	不是	制作	这	安排	,

如果她不做出这样的安排，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][tɜ:rmz][wɪð; wɪθ]['kju:bə][fɔ:r; fər] [læk]

it	is	said	that	she	will	be	obliged	to	come	to	terms	with	Cuba	for	lack
它	是	说	那	她	将要	是	有义务	到	来	到	条款	和	古巴	为了	缺少

[ʌv; əv] [fʌndz] [tu:; tə] [faɪt] [hɜ:r; hər] .

of	funds	to	fight	her	.
的	资金	到	斗争	她	.

据说，由于缺乏资金与古巴作战，她将被迫与古巴达成协议。

[ə; eɪ][plæn][tu:; tə] [reɪz] ['mʌni] [fɔ:r; fər]['kju:bə][hæz; həz] [bɪn] ['stɑ:rtɪd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

A	plan	to	raise	money	for	Cuba	has	been	started	in	this	country	.
一个	计划	到	增加	钱	为了	古巴	有	到过	开始	在	这	国家	.

这个国家已经启动了一项为古巴筹款的计划。

[ə; eɪ]['sɪlvər][kɔɪn][hæz; həz] [bɪn] [strʌk] [ɔ:f] , [wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][soʊld][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

A	silver	coin	has	been	struck	off	,	which	is	to	be	sold	in	the	United	States	,
一个	银	硬币	有	到过	击	离开	,	哪个	是	到	是	卖	在	这	团结的	各州	,

一种银币已经铸造完成，将在美国销售。

[ænd; ənd][ðə; ði]['proʊsiːdz] [juːst] [tuː; tə] [bai] [ɑːrmz][fɔːr; fər]['kjuːbə] .

and	the	proceeds	used	to	buy	arms	for	Cuba	.
和	这	收益	用过的	到	买	武器	为了	古巴	.

所得款项被用于向古巴购买武器。

[ðə; ði][kɔɪn][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪlvər]['dɑːlər] ,

The	coin	is	about	the	size	of	a	silver	dollar	,
这	硬币	是	关于	这	尺寸	的	一个	银	美元	,

这枚硬币的大小和一枚银元差不多。

[wʌn][saɪd] ['berɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['lɪbərti] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ðə; ði]

one	side	bearing	the	head	of	the	Goddess	of	Liberty	,	and	the	reverse	the
一	边	轴承	这	头	的	这	女神	的	自由	,	和	这	撤销	这

[ɑːrmz][ʌv; əv]['kjuːbə] .

arms	of	Cuba	.
武器	的	古巴	.

一面是自由女神的头像，另一面是古巴国徽。

[ɪts] [praɪs] [wɪl] [biː; bi][wʌn]['dɑːlər] .

Its	price	will	be	one	dollar	.
它是	价格	将要	是	一	美元	.

它的价格是一美元。

[ten] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv] [ðiːz] [kɔɪnz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] [ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

Ten	thousand	of	these	coins	are	to	be	ready	during	the	first	week	in	July	,
十	千	的	这些	硬币	是	到	是	准备好	期间	这	第一的	星期	在	七月	,

这批一万枚硬币将于七月第一周准备就绪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːbənz][hæv; həv] [meɪd] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [θriː] ['mɪljənz] [tuː; tə]

and	the	Cubans	have	made	arrangements	for	a	further	three	millions	to
和	这	古巴人	有	制成	安排	为了	一个	更远	三	百万	到

[biː; bi] [kɔɪnd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .

be	coined	if	they	are	required	.
是	创造	如果	他们	是	必需的	.

古巴方面已做出安排，如有需要，将再铸造 300 万枚硬币。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][dʒen] . ['raɪəs] [rɪ'vɛrə] [ɪz][nɑːt] [ˌæbsə'luːtli] [dɪ'saɪdɪd] .

The	fate	of	Gen	.	Rius	Rivera	is	not	absolutely	decided	.
这	命运	的	Gen	.	里乌斯	里维拉	是	不是	绝对地	决定	.

里乌斯·里维拉将军的命运尚未完全确定。

[hiː; hi][wʌz; wəz][traɪd][baɪ] [kɔːrt] - ['mɑːrʃ(ə)l][ɪn][ðə; ði][kə'bænəz] ['fɔːrtrəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'demd]

He	was	tried	by	court	-	martial	in	the	Cabanas	fortress	and	was	condemned
他	曾是	尝试	经过	法庭	-	武术	在	这	小屋	堡垒	和	曾是	谴责

[tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] .

to	be	shot	.
到	是	射击	.

他在卡巴纳斯要塞接受军事法庭审判，并被判处枪决。

[ə; eɪ]['keɪbəlˌgræm][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [frʌm; frəm][mə'drɪd] ,

A	cablegram	was	received	by	General	Weyler	from	Madrid	,
一个	电报	曾是	已收到	经过	一般的	韦勒	从	马德里	,

韦勒将军收到了一封来自马德里的电报。

['ɔːrdərɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

ordering	him	to	delay	the	execution	on	account	of	the	feeling	in	the	United
订购	他	到	延迟	这	执行	在	帐户	的	这	感觉	在	这	团结的

[steɪts] .

States	.
各州	.

命令他鉴于美国国内的舆论情绪，推迟执行死刑。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv]['keɪbəld] [bæk] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t]

General	Weyler	is	said	to	have	cabled	back	that	the	United	States	should	not
一般的	韦勒	是	说	到	有	有线	后退	那	这	团结的	各州	应该	不是

[ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] ['prizənəz] [hu:] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ə'mɛrɪkənz] ,

interfere	with	prisoners	who	are	not	Americans	,
干扰	和	囚犯	WHO	是	不是	美国人	,

据说韦勒将军曾发电报表示，美国不应干涉非美国国籍的战俘。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [ri'kwestid] [ðæt] [hi:; hi][bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði] ['sentəns]

and	to	have	requested	that	he	be	allowed	to	carry	out	the	sentence
和	到	有	请求	那	他	是	允许	到	携带	出去	这	句子

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] ,

of	the	court	,
的	这	法庭	,

他曾请求允许他执行法庭判决，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['pʌnɪʃɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vɛrə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪ'fekt]

because	the	punishing	of	General	Rivera	would	have	a	very	desirable	effect
因为	这	惩罚	的	一般的	里维拉	会	有	一个	非常	理想	影响

[ɑ:n][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] .

on	the	insurgents	.
在	这	叛乱分子	.

因为惩罚里维拉将军会对叛乱分子产生非常理想的效果。

[ə; eɪ]['kæbɪnət]['kaʊns(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ɪn][mə'drɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kwestʃən] [ɪz] ['bi:ɪŋ]

A	Cabinet	council	has	been	called	in	Madrid	,	and	the	question	is	being
一个	内阁	理事会	有	到过	称为	在	马德里	,	和	这	问题	是	存在

['kerfəli] [dɪ'skʌst] .

carefully	discussed	.
小心	讨论	.

马德里已召开内阁会议，正在认真讨论该问题。

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɪz] ['æŋkʃəsli] [ə'weitid] .

The	decision	is	anxiously	awaited	.
这	决定	是	焦虑地	等待中	.

人们正焦急地等待着这一决定。

[ə; eɪ] ['letər] [hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm]['dʒen(ə)rəl] [li:] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fu:d] ['pə:tʃəst] [wɪð; wɪθ]

A	letter	has	been	received	from	General	Lee	saying	that	food	purchased	with
一个	信	有	到过	已收到	从	一般的	李	说	那	食物	购买	和

[ðə; ði] [rɪ'li:f] [fʌnd] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'strɪbju:tɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['ni:di] [ə'mɛrɪkənz] .

the	Relief	Fund	is	being	distributed	to	the	needy	Americans	.
这	宽慰	基金	是	存在	分布式	到	这	贫困	美国人	.

李将军来信称，用救济基金购买的食品正在分发给有需要的美国人。

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [ɪz]['sɜ:rt(ə)nli][ə; eɪ] ['veri] ['lʌki] ['lɪt(ə)l]['ves(ə)l] .

The	Dauntless	is	certainly	a	very	lucky	little	vessel	.
这	无畏	是	当然	一个	非常	幸运的	小的	血管	.

“无畏号”确实是一艘非常幸运的小船。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ][læst] [wi:k] [haʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] [baɪ][ðə; ði] ['kʌtər] [mə'kli:n, mə'kleɪn] ,

We	told	you	last	week	how	she	had	been	captured	by	the	cutter	McLean	,
我们	讲述	你	最后的	星期	如何	她	有	到过	捕获	经过	这	刀具	麦克莱恩	,

我们上周已经报道过她是如何被“麦克莱恩”号巡逻艇俘获的。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][æn; ən]['æksɪdənt][tu:; tə][hɜ:r; hər] [mə'ʃi:nəri] .

in	consequence	of	an	accident	to	her	machinery	.
在	结果	的	一个	事故	到	她	机械	.

由于她的机器发生事故。

[ðə; ði] [kruː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːntləs] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ə'restɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

The	crew	of	the	Dauntless	were	of	course	arrested	with	her	,
这	全体人员	的	这	无畏	是	的	课程	被捕	和	她	,

“无畏号”的船员当然也和她一起被捕了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [brɔːt] [tuː; tə] [kiː] [west] [fɔːr; fər]['traɪəl] .

and	were	brought	to	Key	West	for	trial	.
和	是	带来	到	钥匙	西方	为了	审判	.

他们被带到基韦斯特接受审判。

[tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiːz] [sər'praɪz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ðer; ðər]

To	everybody's	surprise	they	have	been	discharged	on	the	ground	that	there
到	每个人的	惊喜	他们	有	到过	出院	在	这	地面	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['fɪləˌbʌstərɪŋ]

was	no	evidence	to	prove	they	were	engaged	in	fitting	out	a	filibustering
曾是	不	证据	到	证明	他们	是	已订婚的	在	配件	出去	一个	冗长辩论

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

出乎所有人意料的是，他们被释放了，理由是没有证据证明他们参与了武装劫掠行动。

[ðə; ði][mə'drɪd] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] ['veri] ['bɪtər] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔːr; fər]

The	Madrid	newspapers	are	saying	very	bitter	things	about	the	United	States	for
这	马德里	报纸	是	说	非常	苦的	事物	关于	这	团结的	各州	为了

[nɑːt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['pɝːsənz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ə'ferz] .

not	punishing	the	persons	connected	with	these	affairs	.
不是	惩罚	这	人	连接	和	这些	事务	.

马德里的报纸对美国进行了非常严厉的批评，指责美国没有惩罚与这些事件有关的人员。

[ðeɪ] [dɪ'kler] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ['prizənəz] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]

They	declare	that	we	make	a	pretence	of	taking	them	prisoners	to	satisfy
他们	宣布	那	我们	制作	一个	虚伪	的	采取	他们	囚犯	到	满足

[speɪn] ,

Spain	,
西班牙	,

他们声称我们假装俘虏他们是为了讨好西班牙。

[ænd; ənd] [ðen] [set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [pliːz] [ɑːr'selvz] .

and	then	set	them	at	liberty	to	please	ourselves	.
和	然后	放	他们	在	自由	到	请	我们自己	.

然后放任他们自由发挥，以取悦我们自己。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪpiːn] ['aɪləndz] [ɑːr; ər][æz; əz][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l]

It	would	seem	that	the	reports	from	the	Philippine	Islands	are	as	unreliable
它	会	似乎	那	这	报告	从	这	菲律宾	岛屿	是	作为	不可靠的

[æz; əz] [ðoʊz] [frʌm; frəm]['kjuːbə] .

as	those	from	Cuba	.
作为	那些	从	古巴	.

看来来自菲律宾群岛的报道和来自古巴的报道一样不可靠。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][læst] [wiːk] [ðæt][wiː; wi] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [strɔːŋgər]

It	was	only	last	week	that	we	heard	that	the	rebellion	was	on	a	stronger
它	曾是	仅有的	最后的	星期	那	我们	听到	那	这	叛乱	曾是	在	一个	更强

['fʊtɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] ,

footing	than	ever	,
立足点	比	曾经	,

就在上周，我们才听说这场叛乱比以往任何时候都更加稳固。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] .

and	that	there	was	little	chance	that	it	would	soon	be	put	down	.
和	那	那里	曾是	小的	机会	那	它	会	很快	是	放	向下	.

而且它不太可能很快被扑杀。

[ðɪs] [wiːk] [ə; eɪ] ['stiːmər] [frʌm; frəm][dʒə'pæn] [brɪŋz] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl]

This	week	a	steamer	from	Japan	brings	the	news	that	the	Governor	-	General
这	星期	一个	汽船	从	日本	带来	这	消息	那	这	州长	-	一般的

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɪlə'piːnz] [hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ][ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [ɪz][æt; ət][æn; ən]

of	the	Philippines	has	issued	a	proclamation	that	the	rebellion	is	at	an
的	这	菲律宾	有	发布	一个	公告	那	这	叛乱	是	在	一个

[end] ,

end	,
结尾	,

本周，一艘来自日本的轮船带来了消息，菲律宾总督已发布公告，宣布叛乱结束。

[ænd; ənd] [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] ['spænɪʃ] [ruːl] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] .

and	announcing	that	Spanish	rule	had	been	re	-	established	.
和	宣布	那	西班牙语	规则	有	到过	关于	-	已确立的	.

并宣布西班牙统治已经恢复。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [truː] [ɔːr] ['mɪrli] [ə; eɪ] ['steɪtmənt]

It	will	be	interesting	to	know	whether	this	is	really	true	or	merely	a	statement
它	将要	是	有趣的	到	知道	无论	这	是	真的	真的	或者	仅仅	一个	陈述

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [ðoʊz] ['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [fɔːr; fər][soʊ] ['meni]

of	the	same	kind	as	those	General	Weyler	has	been	making	for	so	many
的	这	相同的	种类	作为	那些	一般的	韦勒	有	到过	制作	为了	所以	许多

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

这件事究竟是真是假，还是仅仅是和韦勒将军几个月来发表的类似声明，这将很有意思。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd] [ɪn] [ˌtenə'siː] .

A	curious	experiment	is	being	tried	in	Tennessee	.
一个	好奇的	实验	是	存在	尝试	在	田纳西州	.

田纳西州正在进行一项有趣的实验。

[ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [taʊn] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['wəːkiŋmæn] ,

A	co	-	operative	town	has	been	established	by	a	few	workingmen	,
一个	合作	-	操作	镇	有	到过	已确立的	经过	一个	很少	工人	,

一些工人建立了一个合作社城镇。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

and	from	all	accounts	it	seems	to	be	a	great	success	.
和	从	全部	账户	它	似乎	到	是	一个	伟大的	成功	.

从各方面来看，这似乎取得了巨大的成功。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] ['rʌskɪn] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][hæz; həz]['sev(ə)nti]['fæməliz][ɪn]

The	town	is	called	Ruskin	,	and	at	the	present	time	has	seventy	families	in
这	镇	是	称为	拉斯金	,	和	在	这	展示	时间	有	七十	家庭	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这个小镇名叫拉斯金，目前有七十户人家。

[ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['iːkwəl] , ['evri] [mæn] , [ænd; ənd] ['wʊmən] [tuː] ,

In	this	town	all	men	are	considered	equal	,	every	man	,	and	woman	too	,
在	这	镇	全部	男人	是	经过考虑的	平等的	,	每一个	男人	,	和	女士	也	,

在这个镇上，所有男人都被视为平等，女人也一样。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][weɪdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['leɪbər] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [skɪld] [ɔːr]

receiving	the	same	amount	of	wage	for	his	labor	,	whether	it	be	skilled	or
接收	这	相同的	数量	的	工资	为了	他的	劳动	,	无论	它	是	熟练	或者

[ˌʌn'skɪld] .

unskilled	.
非熟练工	.

无论技术工人还是非技术工人，都应该获得相同的劳动报酬。

[ðə; ði] [skuːl] ['tiːtʃər] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [seɪm] [peɪ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] ['leɪbərər] ; [ɔːl][stænd]

The	school	teacher	receives	the	same	pay	as	the	day	laborer	;	all	stand
这	学校	老师	接收	这	相同的	支付	作为	这	天	劳动者	; 全部	站立	

[ɑːn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] .

on	an	equal	footing	.
在	一个	平等的	立足点	.

学校教师和临时工的工资一样；所有人都是平等的。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [wɪʃɪz] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn] ['rʌskɪn] ,

When	a	man	wishes	to	go	and	live	in	Ruskin	,
什么时候	一个	男人	愿望	到	去	和	居住	在	拉斯金	,

当一个人想去拉斯金居住时，

[hiː; hi][hæz; həz][fɜːrst][tuː; tə][æsk][fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['set(ə)l][ðer; ðər] .

he	has	first	to	ask	for	permission	to	settle	there	.
他	有	第一的	到	问	为了	允许	到	定居	那里	.

他必须先请求允许在那里定居。

[ðə; ði] - [oʊn] [ðer; ðər] [taʊn] ,

The	Ruskinites	own	their	town	,
这	-	自己的	他们的	镇	,

罗斯金派教徒拥有他们的城镇，

[ænd; ənd][ɑːr; ər]['kerf(ə)l][nɑːt][tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] ['piːp(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪkli]

and	are	careful	not	to	allow	any	people	to	settle	in	it	who	are	not	likely
和	是	小心	不是	到	允许	任何	人们	到	定居	在	它	WHO	是	不是	可能

[tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	be	agreeable	to	them	.
到	是	同意	到	他们	.

并且小心翼翼地不让任何可能与他们不合得来的人在那里定居。

[tuː; tə] ['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [send][ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] ,

To	every	person	who	wishes	to	join	them	they	send	a	list	of	questions	,
到	每一个	人	WHO	愿望	到	加入	他们	他们	发送	一个	列表	的	问题	,

他们会向每个想加入的人发送一份问题清单，

['æskɪŋ] [ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] ['setlər] [wʌt] [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ɑːr; ər][ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [pɔɪnts] .

asking	the	would	-	be	settler	what	his	ideas	are	on	certain	points	.
问	这	会	-	是	定居者	什么	他的	想法	是	在	肯定	积分	.

询问这位有意定居者对某些问题的看法。

[ɪf] [ðə; ði] ['ænsər] [ɑːr; ər] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,

If	the	answers	are	unsatisfactory	,
如果	这	答案	是	不令人满意	,

如果答案不尽如人意，

[ðə; ði] ['æplɪkənt] [ɪz][toʊld] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['rʌskɪn] .

the	applicant	is	told	that	there	is	no	room	for	him	in	Ruskin	.
这	申请人	是	讲述	那	那里	是	不	房间	为了	他	在	拉斯金	.

申请人被告知拉斯金学院没有他的位置。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

If	,	however	,	his	ideas	agree	with	those	of	the	rest	of	the	community	,
如果	,	然而	,	他的	想法	同意	和	那些	的	这	休息	的	这	社区	,

然而，如果他的想法与社区其他成员的想法一致，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][pʊt] [ʌp][fɔːr; fər] ['membərʃɪp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ɪ'lektɪd] [baɪ]['bælət] ,

his	name	is	put	up	for	membership	,	and	he	is	elected	by	ballot	,
他的	姓名	是	放	向上	为了	会员资格	,	和	他	是	当选	经过	选票	,

他的名字被提名为会员候选人，并通过投票选举当选。

[æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][ə; eɪ][klʌb] .

as	he	would	be	to	a	club	.
作为	他	会	是	到	一个	俱乐部	.

就像他去夜总会一样。

[wen] [ɪ'lektɪd] ,

When	elected	,
什么时候	当选	,

当选后，

[ðə; ði] [nuː] ['membər] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [fiː] [ʌv; əv] $500 [tɔːrd] [ðə; ði]

the	new	member	is	obliged	to	pay	an	initiation	fee	of	$500	toward	the
这	新的	成员	是	有义务	到	支付	一个	引发	费用	的	$500	朝向	这

['dʒen(ə)rəl] [fʌndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

general	funds	of	the	town	,
一般的	资金	的	这	镇	,

新成员须缴纳 500 美元的入会费，用于镇上的公共基金。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɑːr; ər] [ðen] ['welkəm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz]

and	he	and	his	family	are	then	welcome	to	join	the	settlement	as
和	他	和	他的	家庭	是	然后	欢迎	到	加入	这	沉降	作为

[suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [siː] [fɪt] .

soon	as	they	see	fit	.
很快	作为	他们	看	合身	.

他和他的家人可以在他们认为合适的时候加入和解组织。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lɑːt][rent] [friː] .

When	they	arrive	they	are	given	a	house	and	lot	rent	free	.
什么时候	他们	到达	他们	是	给定	一个	房子	和	很多	租	自由的	.

他们到达后，将免费获得一套房屋和一块土地。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['tæksɪz][tuː; tə] [peɪ] [ɪn] ['rʌskɪn] ; ['evriθɪŋ] [ɪz] [friː] [bʌt; bət] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]

There	are	no	taxes	to	pay	in	Ruskin	;	everything	is	free	but	furniture	and
那里	是	不	税收	到	支付	在	拉斯金	;	一切	是	自由的	但	家具	和

[fuːd] .

food	.
食物	.

在拉斯金，无需缴纳任何税款；除了家具和食物之外，一切都是免费的。

[skuːlz] [ænd; ənd] [skuːl] - [bʊks] , ['dɑːktɚz] , ['medsnz] , [ɔːl][ɑːr; ər] [friː] ;

Schools	and	school	-	books	,	doctors	,	medicines	,	all	are	free	;
学校	和	学校	-	图书	,	医生	,	药物	,	全部	是	自由的	;

学校和课本、医生、药品，全部免费；

[ðə; ði]['fæməli] ['wɑːʃɪŋ] [ɪz]['iːv(ə)n][ˌʌndər'teɪkən][baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [friː] [ʌv; əv] [tʃɑːrdʒ] .

the	family	washing	is	even	undertaken	by	the	community	free	of	charge	.
这	家庭	洗涤	是	甚至	已	经过	这	社区	自由的	的	收费	.

社区甚至还免费为全家提供洗衣服务。

[ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðiːz] [æd'væntɪdʒɪz][ðə; ði]['fæməli][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk] .

In	return	for	these	advantages	the	family	is	required	to	work	.
在	返回	为了	这些	优势	这	家庭	是	必需的	到	工作	.

作为这些好处的回报，这个家庭需要工作。

[ðə; ði]['fɑːðər][mʌst; məst][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː]['eni][tæsk][ðæt] [ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

The	father	must	be	willing	to	do	any	task	that	is	assigned	to	him	,
这	父亲	必须	是	愿意的	到	做	任何	任务	那	是	分配	到	他	,

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnt] .

without	complaint	.
没有	抱怨	.

父亲必须乐于接受分配给他的任何任务，不得抱怨。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['mætər] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['nevər]['hændəld][ə; eɪ] [speɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

It	does	not	matter	if	he	has	never	handled	a	spade	in	his	life	,
它	做	不是	事情	如果	他	有	绝不	处理	一个	铲	在	他的	生活	,

即使他这辈子从未摸过铁锹，也无关紧要。

[hiː; hi][mʌst; məst][dɪg] [ɪf] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] , [ænd; ənd][dɪg][tuː; tə][ðə; ði][best][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'bɪlətɪ] .

he	must	dig	if	required	to	,	and	dig	to	the	best	of	his	ability	.
他	必须	挖	如果	必需的	到	,	和	挖	到	这	最好的	的	他的	能力	.

如果需要，他必须挖掘，并且要尽其所能地挖掘。

[ðə; ði] ['peɪmənt] [ɪn] ['rʌskɪn] [ɪz][nɑːt][ɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd][sents] , [bʌt; bət]['aʊərz] - ['leɪbər] ,

The	payment	in	Ruskin	is	not	in	dollars	and	cents	,	but	hours	'	labor	,
这	支付	在	拉斯金	是	不是	在	美元	和	分	,	但	小时	-	劳动	,

在拉斯金，报酬不是以美元和美分计算的，而是以工时计算的。

[noʊts][ʌv; əv][wʌn] , [faɪv] , [ænd; ənd][ten]['aʊərz] - ['vælјuː] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [fɔːr; fər]

notes	of	one	,	five	,	and	ten	hours	'	value	being	printed	,	and	passing	for
笔记	的	一	,	五	,	和	十	小时	-	价值	存在	打印	,	和	通过	为了

['kɜːrənsi] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

currency	in	the	town	.
货币	在	这	镇	.

印制面值分别为一小时、五小时和十小时的纸币，并在镇上流通。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ə'laʊz] [iːtʃ] [mæn][ðə; ði]['vælјuː][ʌv; əv] ['fɪfti] ['aʊərz] - ['leɪbər][ə; eɪ] [wiːk] ,

The	community	allows	each	man	the	value	of	fifty	hours	'	labor	a	week	,
这	社区	允许	每个	男人	这	价值	的	五十	小时	-	劳动	一个	星期	,

社区允许每位男性每周获得五十小时的劳动价值。

[hɪz; ɪz][waɪf][ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ['twenti] ['aʊərz] [iːtʃ] .

his	wife	the	same	amount	,	and	his	children	twenty	hours	each	.
他的	妻子	这	相同的	数量	,	和	他的	孩子们	二十	小时	每个	.

他的妻子每天工作时间相同，他的孩子们每人每天工作二十小时。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][wɜːrk][ðə; ði] [fʊl] [taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

The	husband	is	required	to	work	the	full	time	for	the	community	;
这	丈夫	是	必需的	到	工作	这	满的	时间	为了	这	社区	;

丈夫必须全职为社区工作;

[ðə; ði][waɪf][ɪz] [ə'laʊd] [fɔːr] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][hɜːr; hər][hoʊm] ,

the	wife	is	allowed	four	hours	of	the	day	to	work	for	her	home	,
这	妻子	是	允许	四	小时	的	这	天	到	工作	为了	她	家	,

妻子每天可以有四个小时的时间在家工作。

[ænd; ənd] [niːd] ['oʊnli] [gɪv] [faɪv] ['aʊərz][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .

and	need	only	give	five	hours	to	the	general	good	.
和	需要	仅有的	给	五	小时	到	这	一般的	好的	.

只需为社会公益贡献五个小时。

[ðə; ði] [fɔːr] ['aʊərz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][s'pendz][ɪn][hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] [ɑːr; ər] , [haʊ'evər] ,

The	four	hours	that	she	spends	in	her	housework	are	,	however	,
这	四	小时	那	她	花费	在	她	家务	是	,	然而	,

然而，她花在做家务上的四个小时却是.....

['kredɪtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][æz; əz]['aʊərz][ʌv; əv]['leɪbər] ,

credited	to	her	as	hours	of	labor	,
已认可	到	她	作为	小时	的	劳动	,

计入她的劳动时间

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [æn; ən]['ɔːrdərli] [hoʊm] .

because	she	is	benefiting	the	community	by	keeping	an	orderly	home	.
因为	她	是	受益	这	社区	经过	保持	一个	秩序	家	.

因为她通过保持家庭秩序井然，为社区做出了贡献。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðə; ði] ['twenti] ['aʊərz] - ['wiːkli] ['leɪbər][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [peɪd]
In 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **the** 这 **twenty** 二十 **hours** 小时 **'** - **weekly** 每周 **labor** 劳动 **for** 为了 **which** 哪个 **the** 这 **children** 孩子们 **are** 是 **paid** 有薪酬的
[ɑːr; ər][ðə; ði]['aʊərz] [ðeɪ] [spend][ɪn] [skuːl] .
are 是 **the** 这 **hours** 小时 **they** 他们 **spend** 花费 **in** 在 **school** 学校 **.** .

同样，孩子们每周获得的二十小时劳动报酬，就是他们在学校度过的时间。

[baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [ðeɪ] , [tuː] , [ɑːr; ər] ['bɛnəfɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
By 经过 **going** 去 **to** 到 **school** 学校 **and** 和 **learning** 学习 **they** 他们 **,** , **too** 也 **,** , **are** 是 **benefiting** 受益 **the** 这 **community** 社区 **,** ,

他们通过上学和学习，也为社区做出了贡献。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]['leɪbər][ɪz]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [gʊd] .
so 所以 **that** 那 **their** 他们的 **labor** 劳动 **is** 是 **also** 还 **for** 为了 **the** 这 **general** 一般的 **good** 好的 **.** .

这样，他们的劳动也有利于公众利益。

[wen] [skuːl] [ɪz]['oʊvər] ,
When 什么时候 **school** 学校 **is** 是 **over** 超过 **,** ,

放学后，

['tʃɪldrən] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə][duː][soʊ][kæn; kən][weɪt][ɑːn] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['daɪnɪŋ] - [hɔːl] ,
children 孩子们 **who** WHO **wish** 希望 **to** 到 **do** 做 **so** 所以 **can** 能 **wait** 等待 **on** 在 **table** 桌子 **in** 在 **the** 这 **community** 社区 **dining** 用餐 **-** - **hall** 大厅 **,** ,

愿意的孩子可以在社区食堂当服务员。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɜːrn] [mɔːr] [taɪm] - [tʃeks] .
and 和 **then** 然后 **they** 他们 **earn** 赚 **more** 更多的 **time** 时间 **-** - **checks** 检查 **.** .

然后他们就能获得更多工时奖励。

[ðiːz] [tʃeks] [kæn; kən][biː; bi] [iks'tʃeindʒd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] [fɔːr; fər] [gʊdz] ,
These 这些 **checks** 检查 **can** 能 **be** 是 **exchanged** 交换 **at** 在 **the** 这 **general** 一般的 **store** 店铺 **for** 为了 **goods** 商品 **,** ,

这些支票可以在杂货店兑换商品。

[ðə; ði]['praɪsɪz][ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz][nɑːt] ['biːɪŋ] ['rekənd] [æt; ət][soʊ] ['meni] [sents] [bʌt; bət][æt; ət][soʊ] ['meni]
the 这 **prices** 价格 **of** 的 **articles** 文章 **not** 不是 **being** 存在 **reckoned** 估计 **at** 在 **so** 所以 **many** 许多 **cents** 分 **but** 但 **at** 在 **so** 所以 **many** 许多
['aʊərz] [ʌv; əv]['leɪbər] .
hours 小时 **of** 的 **labor** 劳动 **.** .

商品的价格不是按多少美分计算，而是按多少工时计算。

[ðə; ði] ['rʌskɪn] ['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sɑːlvd] [ðə; ði]['prɑːbləm][ʌv; əv]
The 这 **Ruskin** 拉斯金 **people** 人们 **seem** 似乎 **to** 到 **be** 是 **hopeful** 充满希望 **that** 那 **they** 他们 **have** 有 **solved** 已解决 **the** 这 **problem** 问题 **of** 的
['lɪvɪŋ] .
living 活的 **.** .

拉斯金人似乎对解决生存问题抱有希望。

[ə; eɪ]['sɪmələr] [ɪk'sperɪmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [traɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['jʊdʒin] [debz] .
A 一个 **similar** 相似的 **experiment** 实验 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **tried** 尝试 **under** 在下面 **the** 这 **management** 管理 **of** 的 **Eugene** 尤金 **Debs** 黛布斯 **.** .

在尤金·德布斯的指导下，也将进行类似的实验。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [led][ðə; ði]['straɪkɚz][ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

He	is	the	man	who	led	the	strikers	in	Chicago	,	got	into	trouble	with	the
他	是	这	男人	WHO	引领	这	前锋	在	芝加哥	,	得到	进入	麻烦	和	这

[ə'θɔːrətiz] ,

authorities	,
当局	,

他就是当年领导芝加哥罢工、与当局发生冲突的那个人。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['faɪnəli] [sent][tuː; tə] ['prɪzn] .

and	was	finally	sent	to	prison	.
和	曾是	最后	发送	到	监狱	.

最终被送进了监狱。

[debz] [prə'pəuziz][tuː; tə][stɑːrt][ə; eɪ][ˌsiː 'oʊ] - ['ɑːpərətɪv] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Debs	proposes	to	start	a	co	-	operative	town	in	the	West	,
黛布斯	提议	到	开始	一个	合作	-	操作	镇	在	这	西方	,

黛布斯提议在西部建立一个合作社城镇，

['teɪkɪŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə]['set(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

taking	one	hundred	thousand	men	and	women	along	with	him	to	settle	it	.
采取	一	百	千	男人	和	女性	沿着	和	他	到	定居	它	.

他带着十万男女老少一起去解决这件事。

[hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] ['fæktriz; 'fæktəriz][ænd; ənd][stɑːrt][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪndəstriz] ,

He	is	going	to	build	factories	and	start	all	kinds	of	industries	,
他	是	去	到	建造	工厂	和	开始	全部	种类	的	行业	,

他打算兴建工厂，创办各种类型的产业。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][tuː; tə] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn] ['kɑːmən] ,

which	are	to	belong	to	all	the	people	in	common	,
哪个	是	到	属于	到	全部	这	人们	在	常见的	,

这些财产应属于全体人民共同所有。

[ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃerd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'laɪk] .

the	profits	and	the	losses	to	be	shared	by	all	the	citizens	alike	.
这	利润	和	这	损失	到	是	共享	经过	全部	这	公民	同样	.

利润和亏损由所有公民平等分担。

[piːs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti][ɑːr; ər] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [wɪl] ['entər] [ðɪs] [aɪ'diːəl] [taʊn] .

Peace	and	prosperity	are	promised	to	all	who	will	enter	this	ideal	town	.
和平	和	繁荣	是	承诺	到	全部	WHO	将要	进入	这	理想的	镇	.

所有进入这座理想城镇的人都将获得和平与繁荣。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənt][ænd; ənd] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [rɪ'zʌlts]

It	will	be	interesting	to	watch	the	experiment	and	see	just	what	results
它	将要	是	有趣的	到	手表	这	实验	和	看	只是	什么	结果

[kæn; kən][biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

can	be	achieved	.
能	是	已达成	.

观看这个实验，看看究竟能取得什么样的结果，将会很有趣。

['fɔːrən] ['gʌvərnmənts] [ɑːr; ər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

Foreign	governments	are	beginning	to	be	heard	from	on	the	subject	of
外国的	政府	是	开始	到	是	听到	从	在	这	主题	的

[ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [hə'waɪi] .

the	annexation	of	Hawaii	.
这	吞并	的	夏威夷	.

外国政府开始就吞并夏威夷一事发表意见。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [haʊs] [ʌv; əv] ['kɑ:mənz] [hæz; həz] [æskt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

A	member	of	the	English	House	of	Commons	has	asked	the	Government
一个	成员	的	这	英语	房子	的	公共领域	有	问	这	政府

['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [in'tendz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['koʊlɪŋ] - ['steɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pæs] [aʊt] [ʌv; əv]

whether	it	intends	to	allow	this	very	important	coaling	-	station	to	pass	out	of
无论	它	意图	到	允许	这	非常	重要的	煤炭	-	车站	到	经过	出去	的

[ɪts] [ri:tʃ] [wɪ'ðaʊt] ['proʊtest] .

its	reach	without	protest	.
它是	抵达	没有	反对	.

英国下议院一名议员质问政府，是否打算在不提出抗议的情况下，任由这个非常重要的煤炭补给站脱离其控制。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rən] ['ɑ:fɪs] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [noʊ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæd; həd] [æz; əz] [jet] [bɪn]

The	Secretary	of	the	Foreign	Office	replied	that	no	decision	had	as	yet	been
这	秘书	的	这	外国的	办公室	回复	那	不	决定	有	作为	然而	到过

[ri:tʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

reached	by	the	United	States	,
达到	经过	这	团结的	各州	,

外交部长答复说，美国尚未做出任何决定。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ðæt] ['eni] ['ækʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nesəseri] [æt; ət]

and	therefore	the	Government	did	not	see	that	any	action	was	necessary	at
和	所以	这	政府	做过	不是	看	那	任何	行动	曾是	必要的	在

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

因此，政府认为目前没有必要采取任何行动。

[ðə; ði] ['sekrəteri] [went] [ɑ:n] [tu:; tə] [steɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ministəz] [wʊd] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt]

The	Secretary	went	on	to	state	that	the	English	ministers	would	be	careful	that
这	秘书	去	在	到	状态	那	这	英语	部长们	会	是	小心	那

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['sʌbdʒekts] [wɜ:r; wər] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

none	of	the	rights	of	British	subjects	were	interfered	with	.
没有任何	的	这	权利	的	英国	主题	是	干扰	和	.

国务卿接着表示，英国大臣们将谨慎行事，确保英国臣民的任何权利都不会受到干涉。

['rʌʃə] , [ɑ:n] [hɜ:r; hər] [pɑ:rt] ,

Russia	,	on	her	part	,
俄罗斯	,	在	她	部分	,

俄罗斯方面：

[hæz; həz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [hə'waɪi] [meɪ] [bi:; bi] ['fɑ:loʊd] [baɪ]

has	stated	that	she	thinks	that	the	annexation	of	Hawaii	may	be	followed	by
有	声明	那	她	思考	那	这	吞并	的	夏威夷	可能	是	随后	经过

[ðə; ði] ['si:ʒər] [ʌv; əv] ['kju:bə] ,

the	seizure	of	Cuba	,
这	发作	的	古巴	,

她曾表示，她认为吞并夏威夷之后，可能会出现吞并古巴的情况。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəz] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [step] ['veri] ['deɪndʒərəs] [tu:; tə] ['jʊrəp] .

and	considers	it	a	step	very	dangerous	to	Europe	.
和	考虑	它	一个	步	非常	危险的	到	欧洲	.

并认为这对欧洲来说是一个非常危险的举动。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [nɑ:t] , [haʊ'evər] , [dʒɔɪn] [wɪð; wɪθ] [dʒə'pæn] [ɪn] [hɜ:r; hər] ['proʊtest] .

She	will	not	,	however	,	join	with	Japan	in	her	protest	.
她	将要	不是	,	然而	,	加入	和	日本	在	她	反对	.

但是，她不会与日本一起进行抗议。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [wʌz; wəz] ['sɜ˞:kjə,leɪtəd, 'sɜ˞:kjə,leɪtɪd] [ðæt] [speɪn] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] [wɜ:r; wər] ['fɔ:miŋ] [æn; ən]

A	report	was	circulated	that	Spain	and	Japan	were	forming	an
一个	报告	曾是	流通	那	西班牙	和	日本	是	成型	一个

[ə'laɪəns] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] ,

alliance	to	resist	the	annexation	of	the	Sandwich	Islands	,
联盟	到	抵抗	这	吞并	的	这	三明治	岛屿	,

有报道称，西班牙和日本正在结成联盟，以抵抗吞并夏威夷群岛。

[bʌt; bət] [ðɪs] [rɪ'pɔ:rt] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'naɪd] .

but	this	report	has	been	denied	.
但	这	报告	有	到过	否认	.

但这份报告已被否认。

[ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] ['empərər] [ɪz] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrz] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns]

The	German	Emperor	is	said	to	have	declared	that	he	fears	the	interference
这	德语	皇帝	是	说	到	有	声明	那	他	恐惧	这	干涉

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'pi:ən] [ə'ferz] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə] [ɪk'stend] [hɜ:r; hər]

of	the	United	States	with	European	affairs	if	she	is	allowed	to	extend	her
的	这	团结的	各州	和	欧洲的	事务	如果	她	是	允许	到	延长	她

['terətɔ:ri] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

territory	in	this	way	.
领土	在	这	方式	.

据说德国皇帝曾宣称，如果允许美国以这种方式扩张领土，他担心美国会干涉欧洲事务。

[wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [ði:z] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌn'frendli] ['kɑ:ments] [ðer; ðər] [hæz; həz] [bɪn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌn]

With	all	these	more	or	less	unfriendly	comments	there	has	been	but	the	one
和	全部	这些	更多的	或者	较少的	不友好	评论	那里	有	到过	但	这	一

['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

serious	objection	to	the	project	,
严肃的	异议	到	这	项目	,

尽管存在诸多或多或少不友好的评论，但对该项目却只有一条严肃的反对意见。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [frʌm; frəm] [dʒə'pæn] .

and	that	has	come	from	Japan	.
和	那	有	来	从	日本	.

而这源自日本。

[ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['prəʊtest] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'ni:z] ['mɪnɪstər]

The	State	Department	has	replied	to	the	protest	from	the	Japanese	minister
这	状态	部门	有	回复	到	这	反对	从	这	日本人	部长

.

:

.

美国国务院已对日本大臣的抗议作出回应。

[ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [rɪ'fju:ziz] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['tri:ti] [bɪ'twi:n] [dʒə'pæn] [ænd; ənd]

The	Department	refuses	to	allow	the	claim	that	the	treaty	between	Japan	and
这	部门	拒绝	到	允许	这	宣称	那	这	条约	之间	日本	和

[hə'waɪi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] ['tri:ti] .

Hawaii	was	a	perpetual	treaty	.
夏威夷	曾是	一个	永久	条约	.

该部门拒绝接受日本与夏威夷之间的条约是永久条约的说法。

[ðə; ði] [rɪ'fju:z(ə)l] [wʌz; wəz] [beɪst] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊndz] [ðæt] [wi:; wi] [geɪv] [ju:; jʊ] [læst] [wi:k] .

The	refusal	was	based	on	the	grounds	that	we	gave	you	last	week	.
这	拒绝	曾是	基于	在	这	理由	那	我们	给予	你	最后的	星期	.

拒绝的理由与我们上周给出的理由相同。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['proʊtest][ˈɔːlsoʊ] [diˈklɛəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv]

The	Japanese	protest	also	declares	that	there	are	twenty	-	five	thousand	of
这	日本人	反对	还	声明	那	那里	是	二十	-	五	千	的

[hɜːr; hər]['piːp(ə)l] ['rezɪdənt][ɪn][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] [huː] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə]

her	people	resident	in	the	Sandwich	Islands	who	have	earned	the	right	to
她	人们	居民	在	这	三明治	岛屿	WHO	有	获得	这	正确的	到

[bɪˈkʌm] ['sɪtəznz] ,

become	citizens	,
变得	公民	,

日本的抗议还宣称，有25000名日本人居住在夏威夷群岛，他们已经赢得了成为公民的权利。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][prə'pəuziz][tuː; tə][duː][ə'baʊt] [ðiːz] ['piːp(ə)l][ɪn]

and	our	Government	is	asked	what	it	proposes	to	do	about	these	people	in
和	我们的	政府	是	问	什么	它	提议	到	做	关于	这些	人们	在

[keɪs] [ðə; ði] ['triːti] [ɪz]['rætɪfaɪd] .

case	the	treaty	is	ratified	.
案件	这	条约	是	已批准	.

有人问我国政府，如果该条约获得批准，将如何处置这些人。

[ɪn] [riˈplaiŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [steɪt] [dɪˈpɑːrtmənt] [rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [gɪv] ['eni] ['defɪnət]

In	replying	to	this	point	the	State	Department	refused	to	give	any	definite
在	回复	到	这	观点	这	状态	部门	拒绝	到	给	任何	定

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

针对这一点，国务院拒绝给出任何明确答复。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mætər] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [baɪ] ['kɑːŋgrəs] [ɔːr][ðə; ði] [kɔːrts] .

saying	that	it	was	a	matter	to	be	settled	by	Congress	or	the	courts	.
说	那	它	曾是	一个	事情	到	是	定居	经过	国会	或者	这	法院	.

他说，这是国会或法院应该解决的问题。

[ðɪs] [rɪˈplaɪ][wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstər] , [huː] [ɪ'miːdiətli] ['keɪbəld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

This	reply	was	sent	to	the	Japanese	minister	,	who	immediately	cabled	it	to
这	回复	曾是	发送	到	这	日本人	部长	,	WHO	立即地	有线	它	到

[hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] .

his	Government	.
他的	政府	.

这份答复被送交日本大臣，他立即将其电报给了日本政府。

[ðə; ði][nekst][step][ɪn] [ðɪs] ['mætər] [mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][baɪ][dʒə'pæn] ,

The	next	step	in	this	matter	must	be	taken	by	Japan	,
这	下一个	步	在	这	事情	必须	是	已采取	经过	日本	,

下一步必须由日本来采取。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

and	there	is	a	good	deal	of	anxiety	as	to	what	it	will	be	.
和	那里	是	一个	好的	交易	的	焦虑	作为	到	什么	它	将要	是	.

大家都很焦虑，不知道最终结果会如何。

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['stiːmər] [frʌm; frəm][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][wʌz; wəz] ['iːgərli] [wɑːtʃt]

The	arrival	of	the	steamer	from	Honolulu	was	eagerly	watched
这	到达	的	这	汽船	从	檀香山	曾是	急切地	观看

[fɔːr; fər] ,

for	,
为了	,

人们热切期盼着从檀香山驶来的轮船的到来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm] [hə'waɪi] [maɪt] [gɪv] [sʌm; səm] [aɪ'diːə] [ʌv; əv]

as	it	was	thought	that	the	news	from	Hawaii	might	give	some	idea	of
作为	它	曾是	想法	那	这	消息	从	夏威夷	可能	给	一些	主意	的

[ðə; ði] ['tempər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] .

the	temper	of	the	Japanese	.
这	脾气	的	这	日本人	.

人们认为来自夏威夷的消息或许能反映出日本人的性情。

['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] ['veri] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [hæd; həd] ['teɪkən]

Every	one	was	therefore	very	delighted	to	learn	that	the	Japanese	had	taken
每一个	一	曾是	所以	非常	高兴极了	到	学习	那	这	日本人	有	已采取

[noʊ] [ə'gresɪv] [steps] .

no	aggressive	steps	.
不	挑衅的	步骤	.

因此，大家得知日本人没有采取任何侵略性措施，都非常高兴。

[ðə; ði] ['stiːmər] [brɔːt] [nuːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [slaɪt] [ə'lɑːrm] [ɪn] [ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

The	steamer	brought	news	of	a	slight	alarm	in	Honolulu	,	but	it
这	汽船	带来	消息	的	一个	轻微	警报	在	檀香山	,	但	它

[hæd; həd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] .

had	amounted	to	nothing	.
有	金额	到	没有什么	.

轮船带来了檀香山发生轻微警报的消息，但最终并未造成任何实际影响。

[ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [hæd; həd] [bɪn] [spred] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] ['wɔːrʃɪp] [nə'niːwə] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]

A	report	had	been	spread	that	the	Japanese	warship	Naniwa	was	about	to
一个	报告	有	到过	传播	那	这	日本人	军舰	浪速	曾是	关于	到

[lænd] [hɜːr; hər] [mə'riːnz] [ænd; ənd] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt]

land	her	marines	and	take	possession	of	the	Hawaiian	Government
土地	她	海军陆战队	和	拿	拥有	的	这	夏威夷	政府

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] ['kʌstəm] - [haʊs] .

buildings	and	custom	-	house	.
建筑物	和	风俗	-	房子	.

有报道称，日本军舰浪速号即将登陆，其海军陆战队员将占领夏威夷政府大楼和海关大楼。

[ðə; ði] [nuːz] [suːn] [riːtʃt] ['ædmərəl] ['bɪrdzli] , [huː] [ɪz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kruːzər]

The	news	soon	reached	Admiral	Beardslee	,	who	is	in	command	of	the	cruiser
这	消息	很快	达到	上将	比尔兹利	,	WHO	是	在	命令	的	这	巡洋舰

[ˌfɪlə'delfɪr] .

Philadelphia	.
费城	.

消息很快传到了指挥费城号巡洋舰的比尔兹利海军上将耳中。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [pɔːrt] [ðə; ði] ['ædmərəl] [hæz; həz] [held] ['wiːkli] [drɪlz] [ʌv; əv]

Since	the	Philadelphia	has	been	in	port	the	Admiral	has	held	weekly	drills	of
自从	这	费城	有	到过	在	港口	这	上将	有	握住	每周	演习	的

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] ,

the	crews	of	his	own	ship	,
这	船员	的	他的	自己的	船	,

自"费城"号停靠港口以来，海军上将每周都会组织自己舰上的船员进行演习。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meəriən, 'mæriən] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [lɔːŋ] [bɪn] [ɑːn] [ðə; ði]

and	also	of	the	Marion	,	which	has	long	been	on	the
和	还	的	这	玛丽昂	,	哪个	有	长的	到过	在	这

[hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['steɪʃ(ə)n] .

Hawaiian	station	.
夏威夷	车站	.

还有长期驻扎在夏威夷的"马里恩"号。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] [nuːz] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [kruːz] [wɜːr; wər] [əˈʃɔːr] ['drɪlɪŋ] .

At	the	time	the	news	reached	him	,	the	crews	were	ashore	drilling	.
在	这	时间	这	消息	达到	他	,	这	船员	是	岸上	钻孔	.

当他听到这个消息时，船员们正在岸上进行钻井作业。

[ðə; ði]['ædmərəl][sent][æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪps]

The	Admiral	sent	an	order	for	them	to	hurry	back	to	their	ships
这	上将	发送	一个	命令	为了	他们	到	匆忙	后退	到	他们的	船舶

[ænd; ənd][biː; bi][ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]

and	be	in	readiness	to	prevent	any	such	action	on	the	part	of	the
和	是	在	准备就绪	到	防止	任何	这样的	行动	在	这	部分	的	这

[ˌdʒæpə'niːz] .

Japanese	.
日本人	.

海军上将下令他们立即返回各自的舰艇，做好准备，防止日本人采取任何此类行动。

[wen] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mætər] , [hiː; hi] [meɪd] [laɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	Japanese	minister	heard	of	the	matter	,	he	made	light	of	it	,
什么时候	这	日本人	部长	听到	的	这	事情	,	他	制成	光	的	它	,

日本大臣听到此事后，却不以为意。

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðer; ðər][hæd; həd]['nevər] [bɪn] ['eni][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lændɪŋ] [mə'riːnz] [frʌm; frəm]

and	declared	that	there	had	never	been	any	idea	of	landing	marines	from
和	声明	那	那里	有	绝不	到过	任何	主意	的	降落	海军陆战队	从

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['wɔːrʃɪp] .

the	Japanese	warship	.
这	日本人	军舰	.

并宣称，从来没有过从日本军舰上登陆海军陆战队的想法。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'pɔːrt][wʌz; wəz] [truː] [ˌnevərðə'les] ,

The	people	of	Honolulu	say	that	the	report	was	true	nevertheless	,
这	人们	的	檀香山	说	那	这	报告	曾是	真的	尽管如此	,

尽管如此，檀香山市民仍然认为这份报告属实。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['ædmərəl] ['bɪrdzli] [pri'ventid] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['biːɪŋ]

and	that	the	prompt	action	of	Admiral	Beardslee	prevented	it	from	being
和	那	这	迅速的	行动	的	上将	比尔兹利	阻止	它	从	存在

['kærid] [aʊt] .

carried	out	.
携带	出去	.

比尔兹利海军上将的及时行动阻止了此事的发生。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz]['mɪnɪstər][ɪn][hə'waɪi][ɪz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [jet]

It	seems	that	the	Japanese	minister	in	Hawaii	is	maintaining	that	he	has	not	yet
它	似乎	那	这	日本人	部长	在	夏威夷	是	保持	那	他	有	不是	然而

[rɪ'siːvd] ['eni][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['letər] [tuː; tə][ðə; ði][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['gʌvərnmənt] .

received	any	reply	to	his	letter	to	the	Hawaiian	Government	.
已收到	任何	回复	到	他的	信	到	这	夏威夷	政府	.

日本驻夏威夷大臣似乎坚称，他尚未收到夏威夷政府对其来信的任何回复。

[hiː; hi] [ˌæbsə'luːtli] [di'klainz] [tuː; tə][rɪ'gɑːrd]['mɪstər] . ['kuːpɝz] ['letər] ,

He	absolutely	declines	to	regard	Mr	.	Cooper's	letter	,
他	绝对地	下降	到	看待	先生	.	库珀的	信	,

他完全拒绝理会库珀先生的来信。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['pepərz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [æz; əz][ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə]

which	was	published	in	the	papers	before	it	reached	him	,	as	a	reply	to
哪个	曾是	已发布	在	这	文件	前	它	达到	他	,	作为	一个	回复	到

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .

his	official	communication	.
他的	官方的	沟通	.

作为对他的正式函件的回应，该函件在他收到之前就已经在报纸上发表了。

[prɪns] ['henri] [ʌv; əv] [ɔ:'liənz] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [æt; ət][ðə; ði] [kɔ:rt] [ʌv; əv] ['mɛnɪˌlɪk] [ʌv; əv]

Prince	**Henry**	**of**	**Orleans**	**has**	**arrived**	**safely**	**at**	**the**	**court**	**of**	**Menelik**	**of**
王子	亨利	的	奥尔良	有	到达的	安全	在	这	法庭	的	梅内利克	的

[ˌæbə'sɪniə] ,

Abyssinia	**,**
阿比西尼亚	,

奥尔良的亨利王子已安全抵达阿比西尼亚国王梅内利克的宫廷。

[ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'si:vd] [baɪ][hɪm; ɪm] .

and	**has**	**been**	**received**	**by**	**him**	**.**
和	有	到过	已收到	经过	他	.

他已接收。

['mɛnɪˌlɪk] [ɪz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [prɪns] ['henri] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] , [gʊd] - ['hju:məd] [mæn] , [ʌv; əv]

Menelik	**is**	**described**	**by**	**Prince**	**Henry**	**as**	**an**	**intelligent**	**,**	**good**	**-**	**humored**	**man**	**,**	**of**
梅内利克	是	描述	经过	王子	亨利	作为	一个	聪明的	,	好的	-	幽默	男人	,	的

[ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

about	**forty**	**years**	**of**	**age**	**.**
关于	四十	年	的	年龄	.

亨利王子形容梅内利克是一位聪明、幽默的男子，大约四十岁。

[hɪz; ɪz][skɪn][ɪz][dɑ:rk] , [bʌt; bət][nɑ:t] ['nɪrli] [soʊ] [blæk] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['steɪtɪd] .

His	**skin**	**is**	**dark**	**,**	**but**	**not**	**nearly**	**so**	**black**	**as**	**has**	**been**	**stated**	**.**
他的	皮肤	是	黑暗的	,	但	不是	几乎	所以	黑色的	作为	有	到过	声明	.

他的肤色较深，但远没有人们所说的那么黑。

[ðə; ði] [prɪns] [faʊnd] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['fɔ:rən] [ə'ferz] ,

The	**Prince**	**found**	**him**	**an**	**agreeable**	**person**	**,**	**much**	**interested**	**in**	**foreign**	**affairs**	**,**
这	王子	成立	他	一个	同意	人	,	很多	感兴趣的	在	外国的	事务	,

王子觉得他是个和蔼可亲的人，对外交事务很感兴趣。

[ænd; ənd][hi:; hi] [æskt] [soʊ] ['meni] [ɪn'telɪdʒənt] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən]

and	**he**	**asked**	**so**	**many**	**intelligent**	**questions**	**about**	**the**	**government**	**of**	**foreign**
和	他	问	所以	许多	聪明的	问题	关于	这	政府	的	外国的

['kʌntriz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər] [wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .

countries	**that**	**his**	**visitor**	**was**	**astonished**	**.**
国家	那	他的	游客	曾是	惊讶	.

他问了很多关于外国政府的精辟问题，令来访者感到惊讶。

[ðɪs] ['sævɪdʒ] ['mɑ:nərk] [nu:] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] [dʒə'pæn][ænd; ənd]['tʃaɪnə] ,

This	**savage**	**monarch**	**knew**	**all**	**about**	**the**	**struggle**	**between**	**Japan**	**and**	**China**	**,**
这	野蛮的	君主	知道	全部	关于	这	斗争	之间	日本	和	中国	,

这位残暴的君主对日本和中国之间的斗争了如指掌。

[ænd; ənd]['ri:əlaɪzd][ðə; ði] [ɪ'mens] ['prɑ:gres] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][hæd; həd] [meɪd] [sɪns] [ðə; ði][wɔ:r] .

and	**realized**	**the**	**immense**	**progress**	**the**	**Japanese**	**had**	**made**	**since**	**the**	**war**	**.**
和	已实现	这	巨大	进步	这	日本人	有	制成	自从	这	战争	.

并意识到日本自战后取得的巨大进步。

['mɛnɪˌlɪk] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [prɪns] [ə'baʊt][ðə; ði] [frentʃ] ['prezɪdənt] , [ænd; ənd] [si:md] ['fʊli]

Menelik	**questioned**	**the**	**Prince**	**about**	**the**	**French**	**President**	**,**	**and**	**seemed**	**fully**
梅内利克	被质问	这	王子	关于	这	法语	总统	,	和	似乎	完全

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

acquainted	**with**	**everything**	**concerning**	**him**	**.**
熟人	和	一切	有关	他	.

梅内利克询问王子有关法国总统的情况，似乎对总统的一切都了如指掌。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['vɔiidʒz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪk'striːmli]

He	had	also	heard	of	the	Prince's	voyages	,	and	was	extremely
他	有	还	听到	的	这	王子的	航程	,	和	曾是	极其

['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌtʃaɪ'niːz] [trɪp] ,

interested	in	his	Chinese	trip	,
感兴趣的	在	他的	中国人	旅行	,

他也听说过王子的航行，对他的中国之行非常感兴趣。

['æskɪŋ] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [lɪvd] [ɪn]['tʃaɪnə] , [ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃərz]

asking	many	questions	about	the	way	the	people	lived	in	China	,	their	manufactures
问	许多	问题	关于	这	方式	这	人们	居住地	在	中国	,	他们的	制成品

[ænd; ənd][ðer; ðər] [fuːd] .

and	their	food	.
和	他们的	食物	.

问了很多关于中国人的生活方式、他们的手工艺品和他们的食物的问题。

[ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪŋ] [wen] [wiː; wi]['riːəlaɪz] [ðæt] ['mɛnɪˌlɪk] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ]

This	information	is	particularly	interesting	when	we	realize	that	Menelik	is	the	king
这	信息	是	特别	有趣的	什么时候	我们	意识到	那	梅内利克	是	这	国王

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['neɪʃ(ə)n] .

of	a	savage	nation	.
的	一个	野蛮的	国家	.

当我们意识到梅内利克是野蛮民族的国王时，这条信息就显得格外有趣了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [skuːlz] [ɔːr] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [noʊ] [ˌmænjʊ'fæktəriz] [ɔːr] ['reilrəudz] ,

There	are	no	schools	or	books	in	his	country	,	no	manufactories	or	railroads	,
那里	是	不	学校	或者	图书	在	他的	国家	,	不	工厂	或者	铁路	,

他的国家没有学校，没有书籍，没有工厂，也没有铁路。

— [ɪn'diːd] , ['lɪt(ə)l] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

—	indeed	,	little	civilization	of	any	kind	.
—	的确	,	小的	文明	的	任何	种类	.

——事实上，几乎没有任何文明可言。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðɪs] [mæn][hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	heart	of	the	wilderness	this	man	has	made	himself	familiar	with	the
在	这	心	的	这	荒野	这	男人	有	制成	他自己	熟悉的	和	这

['duːɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aʊtər] [wɜːrld] ,

doings	of	the	outer	world	,
行为	的	这	外	世界	,

在荒野深处，这个人已经熟悉了外界的各种事情。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [felt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt] [neiʃəns] .

and	has	made	his	power	felt	among	the	great	nations	.
和	有	制成	他的	力量	毛毡	之中	这	伟大的	国家	.

并在列强中展现了自己的影响力。

[ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

The	friendship	of	this	savage	is	necessary	to	the	great	Powers	of	Europe	,
这	友谊	的	这	野蛮的	是	必要的	到	这	伟大的	权力	的	欧洲	,

与这个野蛮人建立友谊对欧洲列强来说至关重要。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [wel] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt] ,

and	he	is	well	aware	of	this	fact	,
和	他	是	出色地	意识到的	的	这	事实	,

他对此心知肚明。

[ænd; ənd][ɪz]['straɪvɪŋ][tu:; tə][meɪk][hɪz; ɪz] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['vælju:][fɔ:r; fər][ðə; ði]

and	is	striving	to	make	his	knowledge	of	practical	value	for	the
和	是	努力	到	制作	他的	知识	的	实际的	价值	为了	这

[əd'vænsmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

advancement	of	his	people	.
进步	的	他的	人们	.

并努力将自己的知识转化为对人民进步的实际价值。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tɔ:rd] ['æfrɪkə][ðæt][ðə; ði]['paʊɜ-z] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [ɑ:r; ər]['tɜ:rnɪŋ][ðer; ðər][ə'tenʃ(ə)n][æt; ət]

It	is	toward	Africa	that	the	Powers	of	Europe	are	turning	their	attention	at
它	是	朝向	非洲	那	这	权力	的	欧洲	是	转弯	他们的	注意力	在

[ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] .

the	present	day	.
这	展示	天	.

如今，欧洲列强的目光正转向非洲。

['ɪŋgləndˌ [fræns] , ['dʒɜ:rməni] , [ænd; ənd] ['ɪtəli][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['si:kɪŋ] [tu:; tə][plænt]['kɑ:ləniz][ðer; ðər] ,

England	,	France	,	Germany	,	and	Italy	are	all	seeking	to	plant	colonies	there	,
英格兰	,	法国	,	德国	,	和	意大利	是	全部	寻求	到	植物	殖民地	那里	,

英国、法国、德国和意大利都试图在那里建立殖民地。

[ænd; ənd]['gæðər][ɪts] ['rɪtʃɪz] [fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] .

and	gather	its	riches	for	themselves	.
和	收集	它是	财富	为了	他们自己	.

并据为己有，攫取其财富。

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ðə; ði] ['veriəs] ['kʌntriz] [hæv; həv][hæd; həd][ðer; ðər][wei][ɪn]['æfrɪkə][ænd; ənd][hæv; həv]

For	years	the	various	countries	have	had	their	way	in	Africa	and	have
为了	年	这	各种各样的	国家	有	有	他们的	方式	在	非洲	和	有

[pər'su:d] [ðer; ðər] ['kɔŋkwests] ['præktɪkli] [ˌʌn'tʃekt] .

pursued	their	conquests	practically	unchecked	.
追击	他们的	征服	几乎	未经核实	.

多年来，各个国家在非洲为所欲为，几乎不受任何阻碍地进行着扩张。

[ðə; ði][fju:]['sævɪdʒ][traɪbz][ðæt][hæv; həv][rɪ'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][hæv; həv] [bɪn] ['mæstərd][wɪð; wɪθ]

The	few	savage	tribes	that	have	resisted	have	been	mastered	with
这	很少	野蛮的	部落	那	有	抵抗	有	到过	精通	和

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['dɪfɪkəlti] ,

more	or	less	difficulty	,
更多的	或者较少的		困难	,

少数几个顽固抵抗的原始部落，或多或少都已被征服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [bɪn] ['setld] [baɪ][ðə; ði] ['kɔŋkərəz] .

and	the	country	has	been	settled	by	the	conquerors	.
和	这	国家	有	到过	定居	经过	这	征服者	.

这个国家已被征服者占领。

[noʊ]['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [met][wɪð; wɪθ][ðæt][wʌz; wəz] [strɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði]['ɑ:nwərd]

No	nation	had	been	met	with	that	was	strong	enough	to	check	the	onward
不	国家	有	到过	遇见	和	那	曾是	强的	足够的	到	查看	这	向前

[mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] ,

march	of	Europe	,
行进	的	欧洲	,

当时还没有哪个国家强大到足以阻止欧洲的扩张步伐。

[ʌn'tɪl] ['mɛnɪˌlɪk] , ['ni:gəs] [ʌv; əv] [ˌæbə'sɪniə] , [dɪ'fi:tɪd] [ðə; ði][ɪ'tæljənz][æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv]

until	Menelik	,	Negus	of	Abyssinia	,	defeated	the	Italians	at	the	battle	of
直到	梅内利克	,	尼格斯	的	阿比西尼亚	,	战败	这	意大利人	在	这	战斗	的

['ɑ:duwɑ:] ,

Adowa	,
阿多瓦	,

直到阿比西尼亚的内格斯梅尼利克在阿多瓦战役中击败了意大利人，

[ænd; ənd] [ʃoʊd] ['jʊrəp] [ðæt] [hi:; hi] , [æt; ət] [li:st] , [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['kɔŋkərəz] [tu:; tə]

and	showed	Europe	that	he	,	at	least	,	intended	to	bring	the	conquerors	to
和	显示	欧洲	那	他	,	在	至少	,	故意的	到	带来	这	征服者	到

[tɜ:rmz] .

terms	.
条款	.

这向欧洲表明，他至少打算让征服者接受和解。

[sɪns] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɔ:l][ðə; ði][neiʃəns] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['æfrɪkə][hæv; həv] [bɪn] ['si:kɪŋ] [ðə; ði] ['frendʃɪp]

Since	this	battle	all	the	nations	interested	in	Africa	have	been	seeking	the	friendship
自从	这	战斗	全部	这	国家	感兴趣的	在	非洲	有	到过	寻求	这	友谊

[ʌv; əv] [ðɪs] ['swɔ:rði] ['mɑ:nərk] .

of	this	swarthy	monarch	.
的	这	黝黑的	君主	.

自那场战役以来，所有对非洲感兴趣的国家都试图与这位肤色黝黑的君主建立友谊。

['ɪŋglənd] [faindz][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

England	finds	it	necessary	to	make	a	friend	of	him	,
英格兰	发现	它	必要的	到	制作	一个	朋友	的	他	,

英国认为有必要与他交朋友。

[lest] [ɪn][hɜ:r; hər]['wɔrz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:diz] ['fɔ:ləuəz] , [ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] , [ʃi:; ʃi][hæv; həv] ['mɛnɪˌlɪk]

lest	in	her	wars	with	the	Mahdi's	followers	,	in	the	Soudan	,	she	have	Menelik
免得	在	她	战争	和	这	马赫迪的	追随者	,	在	这	苏丹	,	她	有	梅内利克

['ɔ:lsoʊ] [ə'genst] [hɜ:r; hər] .

also	against	her	.
还	反对	她	.

免得她在与马赫迪的追随者在苏丹的战争中，还要面对梅内利克的反对。

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] [bəuθ] [ni:d] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['paʊərf(ə)l] [kɪŋ] ,

France	and	Italy	both	need	the	alliance	of	this	powerful	king	,
法国	和	意大利	两个都	需要	这	联盟	的	这	强大的	国王	,

法国和意大利都需要这位强大国王的联盟。

[els] [ðeɪ] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləniz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt]

else	they	will	not	be	able	to	maintain	the	colonies	they	have	already	established
别的	他们	将要	不是	是	有能力的	到	维持	这	殖民地	他们	有	已经	已确立的

.

:
.

否则他们将无法维持已经建立的殖民地。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['rʊlər] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['prez(ə)nts][ʌv; əv] [bi:dz]

Most	of	the	African	rulers	have	been	won	over	with	presents	of	beads
最多	的	这	非洲	统治者	有	到过	韩元	超过	和	礼物	的	珠子

[ænd; ənd] ['gɔ:di] ['ɔrnəmənts] ,

and	gaudy	ornaments	,
和	艳丽的	装饰品	,

大多数非洲统治者都被珠子和华丽的饰品所收买。

[bʌt; bət] ['mɛnɪˌlɪk] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [klæs] .

but	Menelik	belongs	to	a	different	class	.
但	梅内利克	属于	到	一个	不同的	班级	.

但梅内利克属于另一个阶层。

[hi:; hi][hæz; həz] ['stʌdid] [ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] ['intrikəsiz] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən]

He	has	studied	and	tried	to	fathom	the	intricacies	of	European
他	有	研究	和	尝试	到	捉摸	这	错综复杂	的	欧洲的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

他研究并试图理解欧洲政府的复杂运作机制。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði][neiʃəns] [ðæt] [ɑːr; ər] ['suːɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	he	gives	his	friendship	to	the	nations	that	are	suing	for	it	,
和	如果	他	给予	他的	友谊	到	这	国家	那	是	起诉	为了	它	,

如果他向那些寻求友谊的国家表达友谊，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] ['benɪfɪts] [mʌtʃ] [mɔːr] [səb'stænʃ(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

it	will	be	in	exchange	for	benefits	much	more	substantial	than	the	Europeans
它	将要	是	在	交换	为了	好处	很多	更多的	重大的	比	这	欧洲人

[hæv; həv] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gɪv] .

have	been	accustomed	to	give	.
有	到过	习惯	到	给	.

这将换取比欧洲人以往习惯给予的要丰厚得多的利益。

['stedi] ['prɑːgres] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['tærɪf] [bɪl] ,

Steady	progress	has	been	made	with	the	Tariff	Bill	,
稳定的	进步	有	到过	制成	和	这	关税	账单	,

关税法案的审议工作取得了稳步进展。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pæst] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [deɪz] .

and	it	is	expected	that	it	will	be	passed	within	a	very	few	days	.
和	它	是	预期的	那	它	将要	是	通过了	之内	一个	非常	很少	天	.

预计该法案将在几天内获得通过。

[æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə][pʊt][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n] [ə'genst] [trʌsts] [ɪn][ðə; ði] [bɪl] .

An	attempt	has	been	made	to	put	a	provision	against	Trusts	in	the	bill	.
一个	试图	有	到过	制成	到	放	一个	条款	反对	信托	在	这	账单	.

有人试图在法案中加入针对信托机构的条款。

[ðə; ði][prə'poʊzd] [klɔːz] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'lɔːfl] [fɔːr; fər]['piːp(ə)l][tuː; tə][kəm'baɪn] [tə'geðər] [tuː; tə]

The	proposed	clause	would	make	it	unlawful	for	people	to	combine	together	to
这	建议的	条款	会	制作	它	非法的	为了	人们	到	结合	一起	到

[rɪ'streɪn] [friː] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['mɑːrkɪt][praɪs][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] .

restrain	free	competition	or	to	increase	the	market	price	of	materials	.
抑制	自由的	竞赛	或者	到	增加	这	市场	价格	的	材料	.

拟议条款将规定，任何人不得联合起来限制自由竞争或提高材料市场价格。

[ɔːl] [mə'tɪriəlz] [ˌʌn'ferli] [ɪn'kriːst] [ɪn][praɪs][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːfitid] [tuː; tə][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

All	materials	unfairly	increased	in	price	are	to	be	forfeited	to	the	United	States
全部	材料	不公平	增加	在	价格	是	到	是	丧失	到	这	团结的	各州

,

,

,

所有价格被不公平抬高的材料都应没收归美国所有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['duːti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tɜːrni] - ['dʒen(ə)rəl][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ɔːl] [lɔːz]

and	it	is	to	be	the	duty	of	the	Attorney	-	General	to	enforce	all	laws
和	它	是	到	是	这	责任	的	这	律师	-	一般的	到	执行	全部	法律

[ə'genst] [trʌsts] ,

against	Trusts	,
反对	信托	,

而总检察长有责任执行所有针对信托的法律。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .

and	to	do	all	in	his	power	to	suppress	them	.
和	到	做	全部	在	他的	力量	到	压制	他们	.

并竭尽全力镇压他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðɪs] [klɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪl] ,

It	is	thought	that	it	will	be	difficult	to	add	this	clause	to	the	bill	,
它	是	想法	那	它	将要	是	难的	到	添加	这	条款	到	这	账单	,

人们认为将此条款加入法案中会很困难。

[bʌt; bət] ['evri] ['efərt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**every**	**effort**	**will**	**be**	**made**	**to**	**accomplish**	**it**	**.**
但	每一个	努力	将要	是	制成	到	完成	它	.

但我们将尽一切努力去实现它。

['mɪstər] . ['ʃəːmən] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['veri] ['strɔːŋli] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [trʌsts] [ðə; ði] ['ʌðər]

Mr	**.**	**Sherman**	**expressed**	**himself**	**very**	**strongly**	**on**	**the**	**subject**	**of**	**Trusts**	**the**	**other**
先生	.	谢尔曼	表达	他自己	非常	强烈	在	这	主题	的	信托	这	其他

[deɪ] .

day	**.**
天	.

谢尔曼先生前几天就信托问题发表了非常强烈的意见。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'liːf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [trʌsts] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn]

He	**said**	**that**	**in**	**his**	**belief**	**the**	**question**	**of**	**Trusts**	**was**	**the**	**most**	**important**	**one**
他	说	那	在	他的	信仰	这	问题	的	信托	曾是	这	最多	重要的	一

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] .

before	**the**	**nation**	**to**	**-**	**day**	**.**
前	这	国家	到	-	天	.

他说，在他看来，信托问题是当今国家面临的最重要的问题。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [trʌst] [lɔː] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][fɔːrm] ,

He	**said**	**that**	**the**	**Trust**	**Law**	**was**	**not**	**strong**	**enough**	**in**	**its**	**present**	**form**	**,**
他	说	那	这	相信	法律	曾是	不是	强的	足够的	在	它是	展示	形式	,

他表示，现行的信托法力度不够。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ðæt] [rɪ'streɪnd] [treɪd]

and	**that**	**he**	**was**	**in**	**favor**	**of**	**making**	**all**	**combinations**	**that**	**restrained**	**trade**
和	那	他	曾是	在	偏爱	的	制作	全部	组合	那	克制	贸易

[ʌn'lɔːfl] .

unlawful	**.**
非法的	.

他还赞成将所有限制贸易的联合行为定为非法。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [trʌsts] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['loʊər] ['praɪsɪz] ,

He	**declared**	**that**	**even**	**if**	**the**	**effect**	**of**	**Trusts**	**was**	**to**	**lower**	**prices**	**,**
他	声明	那	甚至	如果	这	影响	的	信托	曾是	到	降低	价格	,

他宣称，即使托拉斯的影响是降低物价，

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [gʊd] ,

he	**considered**	**them**	**injurious**	**to**	**the**	**public**	**good**	**,**
他	经过考虑的	他们	有害的	到	这	民众	好的	,

他认为这些行为有损公共利益。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [pri'ventid] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n][ænd; ənd][droʊv][ðə; ði]['smɔːlər] [men] [aʊt][ʌv; əv] ['bɪznəs] .

because	**they**	**prevented**	**competition**	**and**	**drove**	**the**	**smaller**	**men**	**out**	**of**	**business**	**.**
因为	他们	阻止	竞赛	和	驾驶	这	较小的	男人	出去	的	商业	.

因为他们阻止了竞争，把小企业挤出了市场。

[ðə; ði][tə'bækoʊ] [trʌst] ['traɪəl][hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] .

The	**Tobacco**	**Trust**	**trial**	**has**	**resulted**	**in**	**a**	**disagreement**	**of**	**the**	**jury**	**.**
这	烟草	相信	审判	有	结果	在	一个	分歧	的	这	陪审团	.

烟草信托案的审判结果导致陪审团意见不一致。

[ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l]['daɪvɪŋ] - [bel] [ɪz] ['biːɪŋ] [traɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks] .

A	**wonderful**	**diving**	**-**	**bell**	**is**	**being**	**tried**	**in**	**the**	**Great**	**Lakes**	**.**
一个	精彩的	潜水	-	钟	是	存在	尝试	在	这	伟大的	湖泊	.

五大湖区正在试用一种奇妙的潜水钟。

[wiː; wi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] ['meθəd] [ʌv; əv]['juːzɪŋ]['daɪvɪŋ] - ['belz] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] ['nʌmbər] ,

We	**described**	**the**	**method**	**of**	**using**	**diving**	**-**	**bells**	**in**	**a**	**previous**	**number**	**,**
我们	描述	这	方法	的	使用	潜水	-	铃铛	在	一个	以前的	数字	,

我们在前一期中介绍过潜水钟的使用方法，

[bʌt; bət] [ðɪs] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪz] [bɪlt] [ɑːn][æn; ən] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [plæn] ,

but	this	new	invention	is	built	on	an	entirely	different	plan	,
但	这	新的	发明	是	建造	在	一个	完全	不同的	计划	,

但这项新发明是基于完全不同的设计理念。

[ænd; ənd][kæn; kən] [ə'kɑːmplɪʃ] [rɪ'zʌlts] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [driːmd] [ʌv; əv] .

and	can	accomplish	results	never	before	dreamed	of	.
和	能	完成	结果	绝不	前	梦见	的	.

并能取得以前想都不敢想的成果。

[ðə; ði][kaɪnd] ['fɔːrmərli] [meɪd] [kʊd; kəd][nɑːt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] ['eni]

The	kind	formerly	made	could	not	withstand	the	pressure	of	the	water	at	any
这	种类	以前	制成	可以	不是	经受	这	压力	的	这	水	在	任何

['veri] [greɪt] [depθ] .

very	great	depth	.
非常	伟大的	深度	.

以前制造的那种水无法承受很深水层的压力。

[noʊ] [mə'ʃiːn] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'ventɪd] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['berɪŋ] [ðɪs] [streɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [nuː] [smɪθ]

No	machine	had	been	invented	capable	of	bearing	this	strain	until	the	new	Smith
不	机器	有	到过	发明	有能力的	的	轴承	这	拉紧	直到	这	新的	史密斯

[bel] [wʌz; wəz][traɪd] .

bell	was	tried	.
钟	曾是	尝试	.

在史密斯新式钟被试用之前，还没有发明出任何能够承受这种压力的机器。

[ðɪs] [bel] [hæz; həz] [wɜːrkt] [sək'sesfəli] [ɪn] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

This	bell	has	worked	successfully	in	two	hundred	feet	of	water	,
这	钟	有	工作	成功地	在	二	百	脚	的	水	,

这口钟在两百英尺深的水下都能正常工作。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['preʃər] [æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] [depθ] .

and	it	is	claimed	can	withstand	the	pressure	at	a	much	greater	depth	.
和	它	是	声称	能	经受	这	压力	在	一个	很多	更大的	深度	.

据称，它能够承受更深的水压。

[ðə; ði][moʊst][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [bel] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [ə'baʊt] ['ʌndər][ðə; ði]

The	most	remarkable	thing	about	the	bell	is	that	it	can	move	about	under	the
这	最多	卓越	事物	关于	这	钟	是	那	它	能	移动	关于	在下面	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

这口钟最神奇的地方在于它能在水下移动。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['mɪrli] ['biːɪŋ] [let] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [laɪk][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri]['daɪvɪŋ] -

instead	of	merely	being	let	down	to	remain	in	one	place	like	an	ordinary	diving	-
反而	的	仅仅	存在	让	向下	到	保持	在	一	地方	喜欢	一个	普通的	潜水	-

[bel] .

bell	.
钟	.

而不是像普通潜水钟那样被放下后停留在原地。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ɪts][keɪdʒ][ɑːr; ər] [fɔːr] [lɔːŋ] [ɑːrmz] ,

Attached	to	its	cage	are	four	long	arms	,
随附的	到	它是	笼	是	四	长的	武器	,

它的笼子上连接着四根长臂，

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [muːvd] [ə'baʊt][æt; ət] [wɪl] [baɪ][ðə; ði]['pɝːsənz][ɪn][ðə; ði] [bel] .

which	can	be	moved	about	at	will	by	the	persons	in	the	bell	.
哪个	能	是	已搬	关于	在	将要	经过	这	人	在	这	钟	.

钟内的人可以随意移动它。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːrmz][ðə; ði][hjuːdʒ] [məˈʃiːn] [kæn; kən] [muːv] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə]

With	the	aid	of	these	arms	the	huge	machine	can	move	from	place	to
和	这	援助	的	这些	武器	这	巨大的	机器	能	移动	从	地方	到

[pleɪs] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [ˈspaɪdər] .

place	like	a	great	spider	.
地方	喜欢	一个	伟大的	蜘蛛	.

借助这些机械臂，这台巨大的机器可以像一只巨大的蜘蛛一样从一个地方移动到另一个地方。

[ðə; ði][ɑːrmz][kæn; kən][ˈɔːlsoʊ][biː; bi] [drɔːn] [təˈgeðər] [laɪk] [ˈpɪnsərz] ,

The	arms	can	also	be	drawn	together	like	pincers	,
这	武器	能	还	是	绘制	一起	喜欢	钳	,

臂膀也可以像钳子一样合拢在一起。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə][grɪp][ˈɑːbdʒekts][ænd; ənd] [ˈkæri] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] .

and	made	to	grip	objects	and	carry	them	up	to	the	surface	.
和	制成	到	紧握	对象	和	携带	他们	向上	到	这	表面	.

并且被设计用来抓取物体并将其带到地面。

[ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [ɪz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ɪˌlekˈtrɪsəti] .

The	interior	of	the	bell	is	lighted	by	electricity	.
这	内部的	的	这	钟	是	照明	经过	电	.

钟的内部由电力照明。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæriz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈhedlaɪt] ,

Outside	it	carries	a	large	headlight	,
外部	它	携带	一个	大的	前大灯	,

车身外部装有一个大型前大灯，

[wɪtʃ] [iˈneiblz] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [bel] [tuː; tə] [siː] [əˈraʊnd][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

which	enables	those	in	the	bell	to	see	around	them	for	a	distance	of	a
哪个	启用	那些	在	这	钟	到	看	大约	他们	为了	一个	距离	的	一个

['hʌndrəd] [fiːt] .

hundred	feet	.
百	脚	.

这使得钟内的人能够看到周围一百英尺的距离。

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [leɪks]

Experiments	have	been	made	in	the	Great	Lakes
实验	有	到过	制成	在	这	伟大的	湖泊

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bel] ,

with	this	bell	,
和	这	钟	,

人们曾在五大湖区用这口钟做过实验。

[ænd; ənd][ɪts][fɜːrst]['præktɪk(ə)l][wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['loʊkeɪt][ðə; ði][ɪgˈzækt][pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

and	its	first	practical	work	has	been	to	locate	the	exact	position	of	the
和	它是	第一的	实际的	工作	有	到过	到	定位	这	精确的	位置	的	这

['stiːmər] [ˌpjuːˈɑːbɪk] ,

steamer	Pewabic	,
汽船	皮瓦比克	,

它的第一个实际工作是确定“皮瓦比克”号汽船的确切位置。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rekt] [ɪn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] ['θɜːrti] - [tuː] ['jɪrz] [əˈgoʊ] .

which	was	wrecked	in	Lake	Michigan	thirty	-	two	years	ago	.
哪个	曾是	损毁	在	湖	密歇根州	三十	-	二	年	前	.

32年前在密歇根湖沉没。

['meni] [ə'tempts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [tu:; tə][faɪnd] [ðɪs] ['sti:mər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['leɪdn]

Many	attempts	have	been	made	to	find	this	steamer	because	she	was	laden
许多	尝试	有	到过	制成	到	寻找	这	汽船	因为	她	曾是	满载

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑ:rgoʊ][ʌv; əv] ['kɑ:pər] ['ɪŋgəts] ,

with	a	cargo	of	copper	ingots	,
和	一个	货物	的	铜	锭	,

人们曾多次尝试寻找这艘轮船，因为它载有铜锭。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɑ:n] [bɔ:rd] , [ðə; ði] [tu:] [tə'geðər]

and	had	besides	a	large	sum	of	money	on	board	,	the	two	together
和	有	除了	一个	大的	和	的	钱	在	木板	,	这	二	一起

[ə'maʊnt] [tu:; tə][ə'baʊt] $140 , - .

amounting	to	about	$140	,	000	.
金额	到	关于	$140	,	-	.

此外，船上还有一大笔现金，两者加起来约有 14 万美元。

[ɔ:l] [ə'tempts] [hæd; həd] , [haʊ'evər] , [bɪn] [ˌʌnsək'sesfl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [smɪθ] [bel] [wʌz; wəz] [ju:st] .

All	attempts	had	,	however	,	been	unsuccessful	until	the	Smith	bell	was	used	.
全部	尝试	有	,	然而	,	到过	不成功	直到	这	史密斯	钟	曾是	用过的	.

然而，直到使用史密斯钟之前，所有的尝试都失败了。

[ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [fi:t] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

The	steamer	was	found	lying	in	one	hundred	and	sixty	feet	of	water	.
这	汽船	曾是	成立	说谎	在	一	百	和	六十	脚	的	水	.

这艘轮船被发现沉没在160英尺深的水中。

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪnd] , ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [tu:; tə]

To	prove	the	truth	of	the	find	,	portions	of	the	wreck	were	brought	to
到	证明	这	真相	的	这	寻找	,	部分	的	这	破坏	是	带来	到

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] .

the	surface	.
这	表面	.

为了证实这一发现的真实性，人们将沉船的部分残骸打捞出水面。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɪn] [leɪk] ['mɪʃɪgən] [hæz; həz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪvɪŋ] - [bel] [tu:; tə]

The	success	in	Lake	Michigan	has	determined	the	owner	of	the	diving	-	bell	to
这	成功	在	湖	密歇根州	有	决定	这	所有者	的	这	潜水	-	钟	到

[traɪ][ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ['dʒɜ:rmən] [lɔɪd] ['sti:mər] ['elbə; elb] ,

try	and	raise	the	North	German	Lloyd	steamer	Elbe	,
尝试	和	增加	这	北	德语	劳埃德	汽船	易北河	,

在密歇根湖的成功打捞行动，促使潜水钟的拥有者决定尝试打捞北德意志劳埃德航运公司的汽船“易北河号”。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [rekt] [ɔ:f][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɪn] - .

which	was	wrecked	off	the	coast	of	England	in	1895	.
哪个	曾是	损毁	离开	这	海岸	的	英格兰	在	-	.

该船于 1895 年在英国海岸附近沉没。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['elbə; elb][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [spent] [ə'baʊt] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ɪn]

The	owners	of	the	Elbe	have	already	spent	about	fifty	thousand	dollars	in
这	所有者	的	这	易北河	有	已经	花费	关于	五十	千	美元	在

['efərts] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər]['ves(ə)l] .

efforts	to	recover	their	vessel	.
努力	到	恢复	他们的	血管	.

“易北河号”的船东已经花费了大约五万美元用于打捞他们的船只。

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][baɪ]['daɪvərz] , [hu:] ,

The	position	of	the	ship	was	located	by	divers	,	who	,
这	位置	的	这	船	曾是	位于	经过	潜水员	,	WHO	,

潜水员确定了这艘船的位置，

[æt; ət][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [wʌn] [fiːt] , [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] [wɜːrks]

at	a	depth	of	one	hundred	and	seventy	-	one	feet	,	found	the	upper	works
在	一个	深度	的	一	百	和	七十	-	一	脚	,	成立	这	上	作品

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːmər] .

of	the	steamer	.
的	这	汽船	.

在水深一百七十一英尺处，发现了轮船的上层结构。

[ðiːz] [men] , [haʊ'evər] , [dɪ'kler] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtərli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

These	men	,	however	,	declare	that	it	is	utterly	impossible	to	raise	the	ship	.
这些	男人	,	然而	,	宣布	那	它	是	完全地	不可能的	到	增加	这	船	.

然而，这些人却宣称，打捞这艘船是完全不可能的。

[ðə; ðɪ]['elbə; elb][hæd; həd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['kɑːrgoʊ][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][goʊld][ɑːn]

The	Elbe	had	a	valuable	cargo	and	a	large	amount	of	gold	on
这	易北河	有	一个	有价值的	货物	和	一个	大的	数量	的	金子	在

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

"易北河"号载有贵重货物和大量黄金。

[ðə; ðɪ] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['daɪvɪŋ] - [bel] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['efərt] [tuː; tə] [reɪz]

The	owners	of	the	diving	-	bell	are	determined	to	make	the	effort	to	raise
这	所有者	的	这	潜水	-	钟	是	决定	到	制作	这	努力	到	增加

[hɜːr; hər][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ðɪ] [ɪ'mens] [rɪ'wɔːrd] ['ɔːfərd] .

her	and	secure	for	themselves	the	immense	reward	offered	.
她	和	安全的	为了	他们自己	这	巨大	报酬	提供	.

潜水钟的主人决心尽一切努力将她打捞上来，以获得巨额奖金。

[ðeɪ] [ɪn'tend][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ]['kɑːrgoʊ][fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [reɪz] [ðə; ðɪ] [hʌl] ,

They	intend	to	remove	the	cargo	first	and	then	raise	the	hull	,
他们	打算	到	消除	这	货物	第一的	和	然后	增加	这	船体	,

他们打算先卸下货物，然后再打捞船体。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] .

if	it	is	possible	to	do	so	.
如果	它	是	可能的	到	做	所以	.

如果可以的话。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] [sək'ses] ,

They	are	very	hopeful	of	success	,
他们	是	非常	充满希望	的	成功	,

他们对成功充满希望。

[ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][tæsk] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ]

and	say	that	the	task	does	not	appear	to	them	any	more	difficult	than	the
和	说	那	这	任务	做	不是	出现	到	他们	任何	更多的	难的	比	这

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːrgoʊ][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˌpjuː'ɑːbɪk] [wɪtʃ] ['lætər][tæsk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ʌv; əv]

raising	of	the	cargo	of	the	Pewabic	which	latter	task	they	are	sure	of
提高	的	这	货物	的	这	皮瓦比克	哪个	后者	任务	他们	是	当然	的

[ə'kɑːmplɪʃɪŋ] .

accomplishing	.
完成	.

他们表示，这项任务在他们看来并不比打捞皮瓦比克号的货物更难，而他们确信自己能够完成后者这项任务。

[ɑːn][ðə; ðɪ] 24th [ʌv; əv][dʒuːn][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn]['hælɪfæks] , ['noʊvə]['skoʊʃə] ,

On	the	24th	of	June	there	was	a	celebration	in	Halifax	,	Nova	Scotia	,
在	这	24th	的	六月	那里	曾是	一个	庆典	在	哈利法克斯	,	新星	斯科舍省	,

6月24日，新斯科舍省哈利法克斯市举行了庆祝活动。

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] ['hʌndrədθ,'hʌndrətθ][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

of	the	four	hundredth	anniversary	of	the	discovery	of	the
的	这	四	百分之一	周年纪念日	的	这	发现	的	这

['meɪnlənd] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

mainland	of	America	.
大陆	的	美国	.

纪念发现美洲大陆四百周年。

[ə; eɪ]['tæblət][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] ['bɪldɪŋ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][dʒɑ:n]['kæbət] ,

A	tablet	was	placed	in	the	Parliament	building	in	honor	of	John	Cabot	,
一个	药片	曾是	放置	在	这	议会	建筑	在	荣誉	的	约翰	卡伯特	,

为了纪念约翰·卡伯特，议会大厦内放置了一块纪念碑。

[hu:] [fɔ:r] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [seɪld] [frʌm; frəm] ['brɪstl] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd]['faɪnəli] [ri:tʃt]

who	four	hundred	years	ago	sailed	from	Bristol	,	England	,	and	finally	reached
WHO	四	百	年	前	航行	从	布里斯托尔	,	英格兰	,	和	最后	达到

[ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [njʊ'faʊndlənd] .

the	shores	of	Newfoundland	.
这	海岸	的	纽芬兰	.

四百年前，他从英国布里斯托尔启航，最终抵达纽芬兰海岸。

[æn; ən] [ɪn'devər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][wʌn] [θru:'aʊt]

An	endeavor	was	made	to	make	the	celebration	a	general	one	throughout
一个	努力	曾是	制成	到	制作	这	庆典	一个	一般的	一	自始至终

['kænədə][ænd; ənd][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

Canada	and	the	United	States	,
加拿大	和	这	团结的	各州	,

人们努力使庆祝活动成为加拿大和美国各地的普遍盛事。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'præktɪkəbl] .

but	this	was	found	to	be	impracticable	.
但	这	曾是	成立	到	是	不切实际	.

但事实证明这是不切实际的。

['kæbəts] ['vɔɪɪdʒ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv]

Cabot's	voyage	could	not	be	made	of	the	same	importance	as	that	of
卡博特的	航程	可以	不是	是	制成	的	这	相同的	重要性	作为	那	的

[kə'lʌmbəs] .

Columbus	.
哥伦布	.

卡伯特的航行无法与哥伦布的航行相提并论。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] - [stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mɑ:njumənt][tu:; tə]['kæbət][wʌz; wəz][leɪd][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn]

The	foundation	-	stone	of	a	monument	to	Cabot	was	laid	in	his	native	town
这	基础	-	石头	的	一个	纪念碑	到	卡伯特	曾是	铺设	在	他的	本国的	镇

[ʌv; əv] ['brɪstl] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] [ɪn]['hælɪfæks] .

of	Bristol	on	the	same	day	that	the	celebration	took	place	in	Halifax	.
的	布里斯托尔	在	这	相同的	天	那	这	庆典	采取	地方	在	哈利法克斯	.

在哈利法克斯举行庆祝活动的同一天，卡伯特的纪念碑奠基石在他的家乡布里斯托尔安放。

[lu:'tenənt] ['pi:ri] [hæz; həz]['stɑ:rtɪd][ɑ:n] [ə'nʌðər] ['poʊlər][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Lieutenant	Peary	has	started	on	another	Polar	expedition	,
中尉	皮里	有	开始	在	其他	极性	远征	,

皮尔里中尉又开始了另一次极地探险。

[ænd; ənd] [fi:lz] ['hoʊpf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][poʊl] .

and	feels	hopeful	that	this	time	he	will	be	able	to	reach	the	Pole	.
和	感觉	充满希望	那	这	时间	他	将要	是	有能力的	到	抵达	这	极	.

他感到充满希望，相信这次他能够到达极点。

[hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][trɪp][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['nænsn]

His	**plans**	**for**	**his**	**trip**	**are**	**much**	**the**	**same**	**as**	**those**	**of**	**Dr**	**.**	**Nansen**
他的	计划	为了	他的	旅行	是	很多	这	相同的	作为	那些	的	博士	.	南森

;
;
;

他的旅行计划与南森博士的计划大致相同；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'stæblɪʃ] ['lɪt(ə)l] ['kɑːləniz] [ʌv; əv]['eskəˌməʊz][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['distənsiz]

that	**is**	**to**	**say**	**,**	**he**	**will**	**establish**	**little**	**colonies**	**of**	**Eskimos**	**at**	**certain**	**distances**
那	是	到	说	,	他	将要	建立	小的	殖民地	的	爱斯基摩人	在	肯定	距离

[ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [ruːt] ,

along	**his**	**route**	**,**
沿着	他的	路线	,

也就是说，他会在沿途每隔一段距离建立一些爱斯基摩人的小聚落。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['liːvɪŋ] [sə'plaɪz] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['kɑːlənɪ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][fɔːl] [bæk] [ɑːn][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] .

leaving	supplies	with	each	colony	,	which	he	can	fall	back	on	in	case	of	need	.
离开	补给品	和	每个	殖民地	,	哪个	他	能	落下	后退	在	在	案件	的	需要	.

他在每个殖民地都留下了补给，以便在需要时可以依靠。

[hiː; hi] [in'tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['setlmənts] [baɪ]

He	intends	to	keep	up	a	constant	communication	with	these	settlements	by
他	意图	到	保持	向上	一个	持续的	沟通	和	这些	定居点	经过

[miːnz] [ʌv; əv][dɔːgz][ænd; ənd] [sledʒ] ,

means	of	dogs	and	sledges	,
方法	的	狗	和	雪橇	,

他打算利用狗和雪橇与这些定居点保持持续的联系。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz] ['priːviəs] [ɪk'splɔrɝz]

so	that	he	will	not	be	entirely	cut	off	from	the	world	as	previous	explorers
所以	那	他	将要	不是	是	完全	切	离开	从	这	世界	作为	以前的	探险家

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

这样他就不会像之前的探险家那样与世隔绝。

[luː'tenənt] ['piːri] [hæz; həz] [əb'teɪnd] [faɪv] ['jɪrz] - [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['neɪvi]

Lieutenant	Peary	has	obtained	five	years	'	leave	of	absence	from	the	Navy
中尉	皮里	有	获得	五	年	-	离开	的	缺席	从	这	海军

[dɪ'pɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

皮尔里中尉已获得海军部五年休假。

[hiː; hi] [wɪl] ['ðerfɔːr] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənt] .

He	will	therefore	have	plenty	of	time	for	his	experiment	.
他	将要	所以	有	很多	的	时间	为了	他的	实验	.

因此，他将有充足的时间进行实验。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [feɪlz] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sək'siːdz]

He	says	that	if	he	fails	the	first	time	he	will	keep	on	trying	until	he	succeeds
他	说道	那	如果	他	失败	这	第一的	时间	他	将要	保持	在	尝试	直到	他	成功

[ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][poʊl] .

in	reaching	the	Pole	.
在	到达	这	极	.

他说，如果第一次失败了，他会继续尝试，直到成功到达北极点。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [ɪk'spekt][tuː; tə][goʊ] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt]

There	is	a	story	that	one	of	the	men	who	expect	to	go	north	with	Lieutenant
那里	是	一个	故事	那	一	的	这	男人	WHO	预计	到	去	北	和	中尉

['piːri] [hæz; həz][ə; eɪ] [skiːm] [fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði][poʊl][ɑːn][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] .

Peary	has	a	scheme	for	reaching	the	Pole	on	a	bicycle	.
皮里	有	一个	方案	为了	到达	这	极	在	一个	自行车	.

据说，打算和皮里中尉一起北上的其中一人计划骑自行车到达北极点。

[ðɪs] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['streɪndʒɪst][juːz] [ðʌs] [fɑːr] [sə'dʒestɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['baɪsɪkl] .

This	seems	to	be	the	strangest	use	thus	far	suggested	for	the	bicycle	.
这	似乎	到	是	这	最奇怪的	使用	因此	远的	建议	为了	这	自行车	.

这似乎是目前为止人们提出的最奇怪的自行车用途。

['mɪstər] . [liː] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'ventər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['nɑːv(ə)l][plæn] ,

Mr	.	Lee	,	who	is	the	inventor	of	this	novel	plan	,
先生	.	李	,	WHO	是	这	发明者	的	这	小说	计划	,

李先生是这项新颖计划的发明者，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['piːri] [ɑːn][hɪz; ɪz][læst][trɪp] .

was	with	Lieutenant	Peary	on	his	last	trip	.
曾是	和	中尉	皮里	在	他的	最后的	旅行	.

陪同皮里中尉参加了他的最后一次旅行。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz][ʌv; əv] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ɪn][ðə; ði]['poʊlər]

He	says	that	there	are	miles	and	miles	of	smooth	surface	in	the	Polar
他	说道	那	那里	是	英里	和	英里	的	光滑的	表面	在	这	极性

['riːdʒənz] [ðæt] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] ['kʌvərd] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] .

regions	that	could	easily	be	covered	on	a	wheel	.
地区	那	可以	容易地	是	涵盖	在	一个	车轮	.

他说，极地地区有绵延数英里的平坦路面，车轮可以轻松碾过。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðə; ði]['wɔːtər] ['friːzɪz] ['smuːðli] ,

According	to	his	statement	the	water	freezes	smoothly	,
根据	到	他的	陈述	这	水	冰冻	顺利	,

据他所说，水能平稳地结冰。

[ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] ['krɪstl] [ðæt][fɔːrm][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][aɪs] [meɪk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [laɪk]

and	the	salt	crystals	that	form	on	the	top	of	the	ice	make	the	surface	like
和	这	盐	晶体	那	形式	在	这	顶部	的	这	冰	制作	这	表面	喜欢

[ə; eɪ] ['grævld] [pæθ] ,

a	gravelled	path	,
一个	砾石	小路	,

冰面上形成的盐晶体使冰面看起来像一条碎石路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['kɑːnsɪkwentli] [noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] [wiːl] [wʊd] [slɪp] .

and	there	is	consequently	no	danger	that	the	wheel	would	slip	.
和	那里	是	最后	不	危险	那	这	车轮	会	滑	.

因此，车轮不会有打滑的危险。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [wer] [ðə; ði] [snoʊ] ['kʌvərz] [ðə; ði][aɪs][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['paʊndɪd] [soʊ][hɑːrd][baɪ][ðə; ði]['waɪndz]

He	says	that	where	the	snow	covers	the	ice	it	is	pounded	so	hard	by	the	winds
他	说道	那	在哪里	这	雪	封面	这	冰	它	是	猛击	所以	难的	经过	这	风

[ðæt] [ðə; ði] [krʌst] [ɪz][kwaɪt]['sɑːlɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] [ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

that	the	crust	is	quite	solid	enough	to	bear	the	weight	of	a	man	.
那	这	地壳	是	相当	坚硬的	足够的	到	熊	这	重量	的	一个	男人	.

他说，在积雪覆盖冰面的地方，风力猛烈地吹打着冰面，使得冰层非常坚固，足以承受一个人的重量。

[ɪn][hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ə; eɪ] ['hwiːlmən] [wʊd] [faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['trævəlɪŋ] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

In	his	opinion	a	wheelman	would	find	no	difficulty	in	travelling	over	it	.
在	他的	观点	一个	车轮人	会	寻找	不	困难	在	旅行	超过	它	.

他认为，驾车者驶过此地不会有任何困难。

[hiː; hi] [θɪŋks] ['wiːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl][ɪz][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ænd; ənd][moʊst]['præktɪk(ə)l][plæn] [ðæt]

He	thinks	wheeling	to	the	Pole	is	the	simplest	and	most	practical	plan	that
他	思考	惠灵	到	这	极	是	这	最简单的	和	最多	实际的	计划	那

[hæz; həz] [jet] [bɪn] [prə'poʊzd] .

has	yet	been	proposed	.
有	然而	到过	建议的	.

他认为，用轮椅前往北极点是目前提出的最简单、最实用的方案。

[ɪf] [hiː; hi][goʊz][wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['piːri] ,

If	he	goes	with	Lieutenant	Peary	,
如果	他	去	和	中尉	皮里	,

如果他和皮里中尉一起走，

['mɪstər] . [li:] [di'klɛəz] [ðæt] [hi:; hi] [wɪl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [wi:l] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪk]

Mr	.	Lee	declares	that	he	will	take	his	wheel	along	with	him	and	make
先生	.	李	声明	那	他	将要	拿	他的	车轮	沿着	和	他	和	制作

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] .

the	experiment	.
这	实验	.

李先生宣布他将带着他的车轮去进行实验。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [wi:l] [tu:; tə][ðə; ði][poʊl][ænd; ənd] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

He	thinks	that	a	man	could	wheel	to	the	Pole	and	back	from	the
他	思考	那	一个	男人	可以	车轮	到	这	极	和	后退	从	这

[nɔ:rθ] [ʌv; əv] ['gri:nlənd] [ɪn][wʌn] [wi:k] .

north	of	Greenland	in	one	week	.
北	的	格陵兰	在	一	星期	.

他认为一个人可以在一周内从格陵兰岛北部骑车往返北极点。

[ðə; ði] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ski:m] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf]

The	great	difficulty	in	the	way	of	his	scheme	is	that	it	would	not	be	safe
这	伟大的	困难	在	这	方式	的	他的	方案	是	那	它	会	不是	是	安全的

[fɔ:r; fər][wʌn][mæn][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ə'loʊn] .

for	one	man	to	make	the	trip	alone	.
为了	一	男人	到	制作	这	旅行	独自的	.

他这个计划最大的困难在于，一个人独自出行是不安全的。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ɔ:t] [tu:; tə][stɑ:rt] [tə'geðər] .

He	thinks	that	at	least	half	a	dozen	ought	to	start	together	.
他	思考	那	在	至少	一半	一个	打	应该	到	开始	一起	.

他认为至少应该有六个人同时开始。

[ɪn] [ðoʊz] [fɑ:r] ['nɔ:rðərn] [lændz][ðə; ði] [fju:ər] [waɪt] [men][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ]['pɑ:rti][ðə; ði] ['betər]

In	those	far	northern	lands	the	fewer	white	men	there	are	in	a	party	the	better
在	那些	远的	北方	土地	这	更少	白色的	男人	那里	是	在	一个	派对	这	更好的

[ɪts] [tʃæns] [ʌv; əv] [sək'ses] ,

its	chance	of	success	,
它是	机会	的	成功	,

在遥远的北方，政党中白人越少，成功的机会就越大。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [rɪ'kwaɪər][soʊ] [mʌtʃ] [mɔ:r] [fu:d] [ðæn; ðən][ðə; ði]['eskəˌməʊz] ,

because	they	require	so	much	more	food	than	the	Eskimos	,
因为	他们	要求	所以	很多	更多的	食物	比	这	爱斯基摩人	,

因为他们需要的食物比爱斯基摩人多得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔ:r] ['deɪnti] ['kærəktər] .

and	it	has	to	be	of	a	more	dainty	character	.
和	它	有	到	是	的	一个	更多的	纤巧	特点	.

而且它必须更精致一些。

[wer] [prə'vɪʒnz] [ɑ:r; ər][soʊ] [skers] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Where	provisions	are	so	scarce	,	this	is	a	serious	consideration	.
在哪里	条款	是	所以	稀少	,	这	是	一个	严肃的	考虑	.

在物资如此匮乏的情况下，这是一个值得认真考虑的问题。

['mɪstər] . [li:] [sez] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [nu:'mætɪk] ['taɪərz] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['slaɪtəst]

Mr	.	Lee	says	that	the	present	pneumatic	tires	would	not	be	of	the	slightest
先生	.	李	说道	那	这	展示	气动	轮胎	会	不是	是	的	这	丝毫

[ju:z] ,

use	,
使用	,

李先生说，目前的充气轮胎根本没有任何用处。

[æz; əz] ['rʌbər] [kræks] [ænd; ənd] [splɪts] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [koʊld] .

as	rubber	cracks	and	splits	with	the	extreme	cold	.
作为	橡皮	裂缝	和	分裂	和	这	极端	寒冷的	.

橡胶在极寒天气下会开裂。

[hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [plæn] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [nu:] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['taɪər] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['klaɪmət]

He	has	a	plan	for	a	new	kind	of	tire	that	could	withstand	the	climate
他	有	一个	计划	为了	一个	新的	种类	的	胎	那	可以	经受	这	气候

.

:

.

他计划研发一种能够适应当地气候的新型轮胎。

[wi:; wi] [sɔ:] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [nu:] [spɔ:rt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [wi:l] ,

We	saw	an	account	the	other	day	of	a	new	sport	for	the	wheel	,
我们	锯	一个	帐户	这	其他	天	的	一个	新的	运动	为了	这	车轮	,

前几天我们看到一篇关于一项新的轮式运动的报道，

[wɪtʃ] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [in'dʌldʒd] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪklɪsts] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] .

which	is	being	indulged	in	by	the	cyclists	of	England	and	France	.
哪个	是	存在	沉溺其中	在	经过	这	骑自行车的人	的	英格兰	和	法国	.

英国和法国的自行车运动员们正在热衷于此。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] ['baɪsɪkl] ['du:əlɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [mɑ:k] ['du:əlz] [ɑ:n] [ðə; ði] [wi:l] .

It	is	called	bicycle	duelling	,	and	consists	of	fighting	mock	duels	on	the	wheel	.
它	是	称为	自行车	决斗	,	和	由	的	斗争	嘲笑	决斗	在	这	车轮	.

它被称为自行车决斗，就是在车轮上进行模拟决斗。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] ['witnist] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [spɔ:rt] .

It	is	said	by	those	who	have	witnessed	it	to	be	a	very	interesting	sport	.
它	是	说	经过	那些	WHO	有	目击者	它	到	是	一个	非常	有趣的	运动	.

据目击者称，这是一项非常有趣的运动。

[ðə; ði] [kən'testənts] [ɑ:r; ər] [mæskt] ; [ju:z] [fɔɪlz] [wɪð; wɪθ] ['bʌtnz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnts] ,

The	contestants	are	masked	;	use	foils	with	buttons	on	the	points	,
这	参赛者	是	戴面具	;	使用	箔	和	按钮	在	这	积分	,

参赛者戴着面具；使用带纽扣的锡箔纸。

[ænd; ənd] [faɪt] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [strɪkt] [ru:lz] [ʌv; əv] ['fensɪŋ] .

and	fight	according	to	the	strict	rules	of	fencing	.
和	斗争	根据	到	这	严格的	规则	的	击剑	.

并按照击剑的严格规则进行战斗。

[ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [wʌn] [baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ædvərseri] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃi:ðd]

The	game	is	won	by	touching	the	adversary	over	the	heart	with	the	sheathed
这	游戏	是	韩元	经过	接触	这	对手	超过	这	心	和	这	鞘

[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔɪl] .

point	of	the	foil	.
观点	的	这	挫败	.

比赛的获胜方法是用带鞘的剑尖触碰到对手的心脏。

[ɪn] ['fensɪŋ] , [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['kloʊsli] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ædvərseri] ,

In	fencing	,	a	man	has	to	keep	his	eye	closely	on	his	adversary	,
在	击剑	,	一个	男人	有	到	保持	他的	眼睛	密切	在	他的	对手	,

在击剑比赛中，选手必须密切关注对手。

[ænd; ənd] [dɛəz] [nɑ:t] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stræktɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .

and	dares	not	allow	his	attention	to	be	distracted	for	a	moment	.
和	敢于	不是	允许	他的	注意力	到	是	愣	为了	一个	片刻	.

他不敢有片刻分神。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]['baɪsɪkl]['duːəl][ʃʊd; ʃəd]

It	is	therefore	absolutely	necessary	that	those	who	engage	in	a	bicycle	duel	should
它	是	所以	绝对地	必要的	那	那些	WHO	从事	在	一个	自行车	决斗	应该

[biː; bi]['ekspɜːrt]['raɪdərz] .

be	expert	riders	.
是	专家	骑手	.

因此，参加自行车决斗的人必须是技术娴熟的骑手。

[ðə; ði]['mɪmɪk]['bæt(ə)l] [bɪ'gɪnz] [baɪ][ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz]['sɜːrklɪŋ] ['sloʊli] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

The	mimic	battle	begins	by	the	two	riders	circling	slowly	round	each	other	,
这	模仿	战斗	开始	经过	这	二	骑手	盘旋	缓慢地	圆形的	每个	其他	,

模仿战开始时，两名骑手会缓慢地互相绕圈。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [dæʃ] [ɪn][ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] .

waiting	for	an	opportunity	to	dash	in	and	strike	a	blow	.
等待	为了	一个	机会	到	短跑	在	和	罢工	一个	吹	.

等待机会冲上前去给予致命一击。

[ðɪs] ['sɜːrklɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ʌn'tɪl] [wʌn][dɑːrts]['fɔːrwərd] — [ðə; ði] [fɔɪlz] [klæʃ] ,

This	circling	continues	for	a	few	moments	until	one	darts	forward	—	the	foils	clash	,
这	盘旋	继续	为了	一个	很少	时刻	直到	一	飞镖	向前	—	这	箔	冲突	,

这种绕圈持续了一会儿，直到其中一支剑突然向前冲去——两支剑碰撞在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'gresər] ['paːsiz] ['swɪftli] [ɑːn] ,

and	the	aggressor	passes	swiftly	on	,
和	这	侵略者	通过	迅速地	在	,

侵略者迅速离开，

['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd] [ˌriːkə'mens] [ðə; ði]['sɜːrklɪŋ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːz] [ə'nʌðər] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

only	to	turn	and	recommence	the	circling	until	he	sees	another	opportunity	.
仅有的	到	转动	和	重新开始	这	盘旋	直到	他	看到	其他	机会	.

然后转身继续盘旋，直到看到下一个机会。

[ðeɪ] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ʌn'tɪl][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [tʌtʃ]

They	fight	in	this	way	,	back	and	forth	,	round	and	round	,	until	the	final	touch
他们	斗争	在	这	方式	,	后退	和	前进	,	圆形的	和	圆形的	,	直到	这	最终的	触碰

[ɪz]['gɪv(ə)n] ;

is	given	;
是	给定	;

他们就这样来回拉锯，一圈又一圈地战斗，直到最后一击；

[ðen] [ðə; ði] ['saɪklɪst] [huː] [ɪz] [tʌtʃt] [ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ,

then	the	cyclist	who	is	touched	is	obliged	to	dismount	,
然后	这	骑自行车的人	WHO	是	感动	是	有义务	到	下马	,

那么被撞到的骑车人必须下车。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'fiːtɪd] .

as	a	sign	that	he	has	been	defeated	.
作为	一个	符号	那	他	有	到过	战败	.

这是他战败的标志。

[ðɪs] ['pæstaɪm][ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['pɑːpjələr][ɪn] [fræns] , [wer] ['fensɪŋ] [fɔːrmz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['evri]

This	pastime	is	particularly	popular	in	France	,	where	fencing	forms	a	part	of	every
这	消遣	是	特别	受欢迎的	在	法国	,	在哪里	击剑	表格	一个	部分	的	每一个

[jʌŋ] ['mænz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

young	man's	education	.
年轻的	男人的	教育	.

这项运动在法国尤其受欢迎，击剑是每个年轻男子教育的一部分。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] ['sevrəl] [in'kwaiəriz][ə'baʊt][ðə; ði][dʒɔːrdʒ]['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] [æt; ət] ['friːvɪl] ,

We	have	had	several	inquiries	about	the	George	Junior	Republic	at	Freeville	,
我们	有	有	一些	查询	关于	这	乔治	初级	共和国	在	弗里维尔	,

我们收到了几份关于弗里维尔乔治少年共和国的咨询，

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [pliːzd] [tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['sɪtəznz][ɑːr; ər]['biːɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðer; ðər][ɪn]

and	are	pleased	to	say	that	the	young	citizens	are	being	received	there	in
和	是	高兴	到	说	那	这	年轻的	公民	是	存在	已收到	那里	在

[æz; əz][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [æz; əz][ðə; ðɪ] [fʌndz] [wɪl] [pər'mɪt] .

as	large	numbers	as	the	funds	will	permit	.
作为	大的	数字	作为	这	资金	将要	允许	.

令人欣慰的是，在资金允许的情况下，那里正在尽可能多地接收年轻公民。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪntrəst] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] $15 [tuː; tə]['mɪstər] . [ə; eɪ]

It	might	interest	our	readers	to	know	that	any	one	sending	$15	to	Mr	.	A
它	可能	兴趣	我们的	读者	到	知道	那	任何	一	发送	$15	到	先生	.	一个

. [dʒiː] . ['ægnuː, 'ægnjuː] ,

.	G	.	Agnew	,
.	G	.	阿格纽	,

读者们或许会感兴趣地得知，任何人向AG Agnew先生汇款15美元，

['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dʒɔːrdʒ] ['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] , ['sɛvən]['nɑːˌsaʊ; 'næˌsɔː] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ,

Treasurer	of	the	George	Junior	Republic	,	7	Nassau	Street	,	New	York	,
财务主管	的	这	乔治	初级	共和国	,	7	拿骚	街道	,	新的	约克	,

乔治少年共和国财务主管，地址：纽约州纽约市拿骚街7号

[kæn; kən] [gɪv] [ə; eɪ][ten] - [wiːks] - ['hɑːlədeɪ][tuː; tə][wʌn] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [striːts] .

can	give	a	ten	-	weeks	'	holiday	to	one	poor	little	lad	of	the	streets	.
能	给	一个	十	-	周	-	假期	到	一	贫穷的	小的	小伙子	的	这	街道	.

可以给一个街头流浪的小男孩放十周的假。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][duː][soʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wɪð; wɪθ] ,

It	is	a	very	small	amount	of	money	to	do	so	much	good	with	,
它	是	一个	非常	小的	数量	的	钱	到	做	所以	很多	好的	和	,

用这么少的钱就能做这么多好事，真是太值了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] $15 [tuː; tə] [sper] [wɪl] [send][ˌaɪ 'tiː]

and	it	is	to	be	hoped	that	people	who	have	$15	to	spare	will	send	it
和	它	是	到	是	希望	那	人们	WHO	有	$15	到	空闲的	将要	发送	它

[tuː; tə][ðə; ðɪ]['dʒuːniər] [rɪ'pʌblɪk] [tuː; tə][help][ðə; ðɪ] [gʊd] [wɜːrk] [ə'lɔːŋ] .

to	the	Junior	Republic	to	help	the	good	work	along	.
到	这	初级	共和国	到	帮助	这	好的	工作	沿着	.

希望那些有15美元闲钱的人能把钱捐给少年共和国，以帮助他们继续做好事。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

G	.	H	.	Rosenfeld	.
G	.	H	.	罗森菲尔德	.

GH Rosenfeld。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri] .

INVENTION	AND	DISCOVERY	.
发明	和	发现	.

发明与发现。

[rɪ'kɔːrdɪŋ] [θər'mɑːmɪtər] . — [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [mə'ʃiːn] ,

Recording	Thermometer	.	—	This	is	a	very	interesting	little	machine	,
记录	温度计	.	—	这	是	一个	非常	有趣的	小的	机器	,

记录式温度计——这是一款非常有趣的小机器。

[ɪ'speʃəli] [soʊ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] [wen] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɪz][ə; eɪ]['kɑːnstənt]

especially	so	at	this	time	of	year	when	the	temperature	is	a	constant
尤其	所以	在	这	时间	的	年	什么时候	这	温度	是	一个	持续的

['sʌbdʒekt][fɔːr; fər] [θɔːt] .

subject	for	thought	.
主题	为了	想法	.

尤其是在每年的这个时候，气温总是人们关注的焦点。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈkɔːrdɪŋ] [θərˈmɑːmɪtər] , [ænd; ənd][kənˈsɪsts][ʌv; əv][ə; eɪ] [θərˈmɑːmɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

It	is	a	recording	thermometer	,	and	consists	of	a	thermometer	and	a
它	是	一个	记录	温度计	,	和	由	的	一个	温度计	和	一个

[rɪˈkɔːrdɪŋ] [dɪsk] .

recording	disk	.
记录	磁盘	.

它是一种记录温度计，由温度计和记录盘组成。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈklevərli] [əˈreɪndʒd] [ˈmekənɪzəm] [ðə; ðɪ][raɪz][ænd; ənd][fɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈmɜːrkjəri][ɪz]

By	means	of	cleverly	arranged	mechanism	the	rise	and	fall	of	the	mercury	is
经过	方法	的	巧妙地	安排	机制	这	上升	和	落下	的	这	汞	是

[juːst] [æz; əz][ðə; ðɪ][ˈmoʊtər] [ˈpaʊər] ,

used	as	the	motor	power	,
用过的	作为	这	发动机	力量	,

通过巧妙设计的机械装置，利用水银柱的升降运动作为电机动力。

[ænd; ənd][ˈrɛdʒəstɚz, ˈrɛdʒɪstɚz][ðə; ðɪ][ˈtʃeɪndʒɪz][ɪn][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃʊr][ɑːn][æn; ən][ˈɪndɪkeɪtər][kɑːrd] .

and	registers	the	changes	in	temperature	on	an	indicator	card	.
和	登记簿	这	变化	在	温度	在	一个	指标	卡片	.

并将温度变化记录在指示卡上。

[ˈʌðər] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈmekənɪzəm] [wɜːrks][ə; eɪ][ˈroʊtəri] [drʌm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈɪndɪkeɪtər][kɑːrd][ɪz] [ˈkærid] .

Other	simple	mechanism	works	a	rotary	drum	by	which	this	indicator	card	is	carried	.
其他	简单的	机制	作品	一个	旋转	鼓	经过	哪个	这	指标	卡片	是	携带	.

另一种简单的机械装置利用旋转滚筒来携带该指示卡。

[ˈpens(ə)l] [ˈʃɑːrpnər] . — [ðɪs] [ɪz] [əˈnʌðər] [ˈhelpf(ə)l][ˈlɪt(ə)l] [kənˈtraɪvəns] , [ə; eɪ][ˈpens(ə)l] [ˈʃɑːrpnər] .

Pencil	Sharpener	.	—	This	is	another	helpful	little	contrivance	,	a	pencil	sharpener	.
铅笔	削笔器	.	—	这	是	其他	有帮助	小的	装置	,	一个	铅笔	削笔器	.

削铅笔器——这是另一个很有用的小工具，削铅笔器。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [ˈnʌmbərləs] [θɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈænsər]

There	are	already	numberless	things	of	the	kind	,	some	of	which	answer
那里	是	已经	无数	事物	的	这	种类	,	一些	的	哪个	回答

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,

for	a	time	,
为了	一个	时间	,

这类事情已经不计其数，其中一些在一段时间内确实能起到作用。

[sʌm; səm][nɑːt][æt; ət][ɔːl] ,

some	not	at	all	,
一些	不是	在	全部	,

有些完全没有，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈʃɑːpənɪŋ] [ðə; ðɪ][ˈpens(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ][kaɪnd]

and	all	being	made	for	the	purpose	of	sharpening	the	pencil	to	a	kind
和	全部	存在	制成	为了	这	目的	的	磨利	这	铅笔	到	一个	种类

[ʌv; əv] [ˌregjuˈleɪʃn] [pɔɪnt] .

of	regulation	point	.
的	规定	观点	.

这一切都是为了将铅笔削尖到某种标准笔尖。

[fɔːr; fər][maɪ] [oʊn] [pɑːrt][aɪ][hæv; həv][ˈɔːlweɪz] [prɪˈfɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːrp] [naɪf] ,

For	my	own	part	I	have	always	preferred	a	good	sharp	knife	,
为了	我的	自己的	部分	我	有	总是	首选	一个	好的	锋利的	刀	,

就我个人而言，我一直更喜欢一把锋利的刀。

[ɔːr][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ðen] [meɪk] [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [pɔɪnt] ['suːtɪd]
or **the** **simple** **reason** **that** **I** **could** **then** **make** **exactly** **the** **kind** **of** **point** **suited**
或者 这 简单的 原因 那 我 可以 然后 制作 确切地 这 种类 的 观点 适合
[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
to **the** **work** **to** **be** **done** **.**
到 这 工作 到 是 完毕 .

或者，原因很简单，这样我就可以提出最适合这项工作的观点。

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['pens(ə)l] ['ʃɑːrpnər] [ɪz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [seɪm] .
The **purpose** **of** **the** **new** **pencil** **sharpener** **is** **evidently** **the** **same** **.**
这 目的 的 这 新的 铅笔 削笔器 是 显然 这 相同的 .

新款削铅笔器的用途显然与旧款相同。

[ðɪs] [kən'traɪvəns] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]['hændi] [blɑːk] [fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['pens(ə)l][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n]
This **contrivance** **is** **a** **small** **and** **handy** **block** **for** **holding** **the** **pencil** **in** **position**
这 装置 是 一个 小的 和 便利 堵塞 为了 保持 这 铅笔 在 位置
[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪf] ,
for **the** **knife** **,**
为了 这 刀 ,

这个装置是一个小巧方便的木块，用来固定铅笔，以便用刀切割。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [gaɪd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə]['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər]
and **has** **a** **cutting** **guide** **which** **will** **be** **a** **joy** **to** **people** **who** **are**
和 有 一个 切割 指导 哪个 将要 是 一个 喜悦 到 人们 WHO 是
['ɔːkwərd] [ɪn]['juːzɪŋ][ðə; ði] [naɪf] .
awkward **in** **using** **the** **knife** **.**
尴尬的 在 使用 这 刀 .

它还带有切割导轨，这对于不擅长使用刀具的人来说会非常方便。

['kʌlərd] [fə'tɑːgrəfi] . — [ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [frʌm; frəm]
Colored **Photography** **.** **—** **The** **State** **Department** **has** **received** **a** **specimen** **from**
有色 摄影 . — 这 状态 部门 有 已收到 一个 标本 从
['pærɪs][ʌv; əv]['mɪstər] . [ˌvɪl'djuː] - [wɜːrk][ɪn] ['kʌlərd] [fə'tɑːgrəfi] .
Paris **of** **Mr** **.** **Villedieu** **Chassaigne's** **work** **in** **colored** **photography** **.**
巴黎 的 先生 . 维勒迪厄 - 工作 在 有色 摄影 .

彩色摄影——美国国务院收到了来自巴黎的维尔迪厄·沙赛涅先生的彩色摄影作品样本。

[ðə; ði] [kleɪm] [meɪd] [baɪ]['mɪstər] . [ʃəseɪn] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['foʊtəgræf] ['ɑːbdʒekts][ɪn]
The **claim** **made** **by** **Mr** **.** **Chassaigne** **is** **that** **he** **can** **photograph** **objects** **in**
这 宣称 制成 经过 先生 . 夏赛涅 是 那 他 能 照片 对象 在
[ðer; ðər][ɪg'zækt] ['kʌlɚz] .
their **exact** **colors** **.**
他们的 精确的 颜色 .

查赛涅先生声称他可以拍摄出物体的真实颜色。

[ðə; ði] ['kʌlərɪŋ] ['prɑːses] [ɪz] [ə'plaɪd] ['æftər][ðə; ði] ['pɪktʃər] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **coloring** **process** **is** **applied** **after** **the** **picture** **has** **been** **developed** **and** **the**
这 染色 过程 是 应用 后 这 图片 有 到过 发达 和 这
[prɪnt] [meɪd] .
print **made** **.**
打印 制成 .

着色过程是在照片显影和打印完成后进行的。

[ə; eɪ] ['kʌlərləs] ['lɪkwɪd][ɪz] [ðen] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][prɪnt] ,
A **colorless** **liquid** **is** **then** **applied** **to** **the** **print** **,**
一个 无色 液体 是 然后 应用 到 这 打印 ,

然后将无色液体涂抹在印刷品上，

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɑːʃt] [ə'gen] [ɪn] [bluː] , [griːn] , [ænd; ənd] [red] ['lɪkwɪdz] .
and **after** **that** **it** **is** **washed** **again** **in** **blue** **,** **green** **,** **and** **red** **liquids** **.**
和 后 那 它 是 洗过 再次 在 蓝色的 , 绿色的 , 和 红色的 液体 .

之后再用蓝色、绿色和红色液体清洗一遍。

['æftər] [iːtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ðə; ði][prɪnt][ɪz] [waɪpt] [draɪ] .

After	each	application	the	print	is	wiped	dry	.
后	每个	应用	这	打印	是	擦拭	干燥	.

每次使用后，都要将打印件擦干。

[ðə; ði] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] [tʃuːz] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌlɚz] ,

The	various	parts	of	the	picture	choose	their	original	colors	,
这	各种各样的	部分	的	这	图片	选择	他们的	原来的	颜色	,

图片的各个部分会选择它们原本的颜色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][æn; ən][ɪg'zækt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ['foʊtəˌgræft] .

and	the	result	is	an	exact	representation	of	the	object	photographed	.
和	这	结果	是	一个	精确的	表示	的	这	目的	拍摄	.

最终得到的结果就是被拍摄物体的精确再现。

['sevrəl] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] ['oʊvər][baɪ]['mɪstər] . ['æntəni] , [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] .

Several	pictures	have	been	brought	over	by	Mr	.	Anthony	,	of	New	York	.
一些	图片	有	到过	带来	超过	经过	先生	.	安东尼	,	的	新的	约克	.

来自纽约的安东尼先生带来了几幅画作。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['pɔːtrɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fleʃ] [tɪnts][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlɚz]

Among	them	were	several	portraits	in	which	the	flesh	tints	and	the	colors
之中	他们	是	一些	肖像	在	哪个	这	肉	色调	和	这	颜色

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] ['rendərd] .

of	the	clothing	were	beautifully	rendered	.
的	这	衣服	是	非常漂亮	渲染	.

其中有几幅肖像画，画中人物的肤色和衣着颜色都描绘得非常漂亮。

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɑːrdɪn] - [ɪn]['pærɪs] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [stɔːrk] ,

A	view	of	the	Jardin	d'Acclimatation	in	Paris	showed	a	group	of	storks	,
一个	看法	的	这	花园	-	在	巴黎	显示	一个	团体	的	鹳	,

从巴黎植物园的景色中可以看到一群鹳鸟。

[ðə; ði] [red] ['kʌlərɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][legz][ænd; ənd] [biːks] ['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

the	red	coloring	of	their	legs	and	beaks	being	distinctly	visible	.
这	红色的	染色	的	他们的	腿	和	喙	存在	明显地	可见的	.

它们的腿和喙的红色清晰可见。

[ðə; ði]['lɪkwɪdz] [wɪtʃ] [prə'duːs] [ðiːz] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt][ɑːn][dʒʊ'laɪ]

The	liquids	which	produce	these	results	are	to	be	put	on	the	market	on	July
这	液体	哪个	生产	这些	结果	是	到	是	放	在	这	市场	在	七月

1st .

1st	.
1st	.

产生这些效果的液体将于7月1日上市。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət] [fer] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [dauts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sək'ses]

It	is	but	fair	to	say	that	there	are	some	doubts	as	to	the	success
它	是	但	公平的	到	说	那	那里	是	一些	疑虑	作为	到	这	成功

[ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑːses] .

of	this	process	.
的	这	过程	.

公平地说，人们对这一过程能否成功存在一些疑虑。

[ə; eɪ] [ʃəseɪn] ['foʊtəgræf] [wʌz; wəz][sent][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

A	Chassaigne	photograph	was	sent	to	the	State	Department	,
一个	夏赛涅	照片	曾是	发送	到	这	状态	部门	,

一张沙塞涅拍摄的照片被送往了国务院。

[wɪtʃ] ['pɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][kleɪm][ɪz][ə; eɪ]['veri] [kruːd] [ə'fer] ,

which	persons	who	have	seen	it	claim	is	a	very	crude	affair	,
哪个	人	WHO	有	已见	它	宣称	是	一个	非常	原油	事务	,

看过的人都说，这是一部非常粗俗的作品。

[ænd; ənd]['kænɑ:t][bi:; bi] [prə'nɑʊnst] [ə; eɪ] [sək'ses] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['oʊnli] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['veri]

and	cannot	be	pronounced	a	success	,	as	it	only	resembles	a	very
和	不能	是	发音	一个	成功	,	作为	它	仅有的	类似	一个	非常

['pʊrliˌpɔ:rli]['tɪntɪd] ['foʊtəgræf] .

poorly	tinted	photograph	.
差	有色	照片	.

不能称之为成功之作，因为它只像一张着色很差的照片。

[ði:z] ['pɜ˞:sənz] [dɪ'kler] [ðæt] [ðə; ði] [ʃəseɪn] ['fəutəgræfs] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['nɪrli] [æz; əz][faɪn][æz; əz]

These	persons	declare	that	the	Chassaigne	photographs	are	not	nearly	as	fine	as
这些	人	宣布	那	这	夏赛涅	照片	是	不是	几乎	作为	美好的	作为

[ðoʊz] [ʌv; əv]['kɜ˞:z] ,

those	of	Kurz	,
那些	的	库尔兹	,

这些人宣称，夏赛涅的照片远不如库尔茨的照片精美。

[ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] .

of	New	York	.
的	新的	约克	.

纽约的。

[ði:z] ['lætər] [ɑ:r; ər] [əb'teɪnd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [θri:] ['negətivz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] — [wʌn] [wɪtʃ]

These	latter	are	obtained	by	making	three	negatives	of	a	subject	—	one	which
这些	后者	是	获得	经过	制作	三	负面	的	一个	主题	—	一	哪个

['fəutəgræfs] ['oʊnli][ðə; ði] ['jeləuz] ,

photographs	only	the	yellows	,
照片	仅有的	这	黄色	,

后者是通过对同一对象拍摄三张底片获得的——其中一张只拍摄黄色部分，

[wʌn][ðə; ði][redz] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][ðə; ði] [blu:z] [ɪn][ə; eɪ] ['pɪktʃər] .

one	the	reds	,	and	the	third	the	blues	in	a	picture	.
一	这	红色	,	和	这	第三	这	蓝调	在	一个	图片	.

图片中，一个代表红色，另一个代表蓝色。

[baɪ] ['kerfəli] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['negətivz] , [wʌn][ɑ:n][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ,

By	carefully	printing	the	three	negatives	,	one	on	the	top	of	the	other	,
经过	小心	印刷	这	三	负面	,	一	在	这	顶部	的	这	其他	,

通过小心地将三张底片一张叠一张地冲印出来，

['eksələnt] ['kʌlərd] ['pɪktʃərz] [kæn; kən][bi:; bi] [prə'du:st] .

excellent	colored	pictures	can	be	produced	.
出色的	有色	图片	能	是	生产	.

可以制作出精美的彩色图片。

['kɪtʃɪn] ['kæbɪnət] . — [ə; eɪ] [nu:] ['kæbɪnət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] [wɪtʃ] [ɪz]

Kitchen	Cabinet	.	—	A	new	cabinet	for	the	kitchen	has	been	designed	which	is
厨房	内阁	.	—	一个	新的	内阁	为了	这	厨房	有	到过	设计	哪个	是

[ə; eɪ] ['veri] ['hændi] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:z] .

a	very	handy	thing	for	use	.
一个	非常	便利	事物	为了	使用	.

厨房橱柜——我们设计了一款新的厨房橱柜，使用起来非常方便。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tu:; tə][kən'teɪn] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʃʊgɜ˞z] [ænd; ənd]['spaɪsɪz][ænd; ənd] ['veriəs] [naɪs] [θɪŋz]

It	is	arranged	to	contain	all	the	sugars	and	spices	and	various	nice	things
它	是	安排	到	包含	全部	这	糖	和	香料	和	各种各样的	好的	事物

[ðæt] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][ɪn] ['kʊkɪŋ] .

that	are	required	in	cooking	.
那	是	必需的	在	烹饪	.

它包含了烹饪所需的所有糖类、香料和各种其他食材。

[ɑːn][wʌn][saɪd][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][rɪ'septək(ə)l][fɔːr; fər] ['kɔːfi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪl] [fɪkst] [hæf] - [wei] [daʊn] ,

On	one	side	is	a	large	receptacle	for	coffee	,	with	a	mill	fixed	half	-	way	down	,
在	一	边	是	一个	大的	容器	为了	咖啡	,	和	一个	磨	固定的	一半	-	方式	向下	,

一侧是一个盛放咖啡的大容器，容器中间固定着一个磨豆机。

[soʊ][ðə; ði] ['kɔːfi] [ɪz][nɑːt]['oʊnli] [stɔːrd] , [bʌt; bət][ɪz]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər]['graɪndɪŋ] .

so	the	coffee	is	not	only	stored	,	but	is	always	ready	for	grinding	.
所以	这	咖啡	是	不是	仅有的	存储	,	但	是	总是	准备好	为了	研磨	.

这样一来，咖啡豆不仅可以储存起来，而且随时可以研磨。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ɪz] [ə'nʌðər] [bɪn] [fɔːr; fər]['flaʊər] , [wɪtʃ] [ɪz][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪftər] .

On	the	other	side	is	another	bin	for	flour	,	which	is	provided	with	a	sifter	.
在	这	其他	边	是	其他	垃圾桶	为了	面粉	,	哪个	是	假如	和	一个	筛子	.

另一边是另一个面粉箱，配有筛子。

[baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ðə; ði]['flaʊər][fɔːlz][tuː; tə][ðə; ði] [drɔːr] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] ,

By	turning	a	handle	the	flour	falls	to	the	drawer	at	the	bottom	,
经过	转弯	一个	处理	这	面粉	瀑布	到	这	抽屉	在	这	底部	,

转动把手，面粉就会落到底部的抽屉里。

['sɪftɪd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

sifted	and	ready	for	use	.
筛过的	和	准备好	为了	使用	.

已过筛，可直接使用。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['hændi] [drɔːrz] [fɔːr; fər] ['ʃʊgɚz] [ænd; ənd] [tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə; eɪ]

There	are	handy	drawers	for	sugars	and	tea	,	and	at	the	bottom	a
那里	是	便利	抽屉	为了	糖	和	茶	,	和	在	这	底部	一个

[lɑːrdʒ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [bred] .

large	place	for	bread	.
大的	地方	为了	面包	.

里面有方便存放糖和茶叶的抽屉，底部还有一个很大的空间可以放面包。

[ə; eɪ] [klɑːk] [ɪz] [fɪkst] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪnət] , [ænd; ənd] [kəm'pliːts] [ðə; ði] ['veri] ['juːsf(ə)l]

A	clock	is	fixed	into	the	top	of	the	cabinet	,	and	completes	the	very	useful
一个	钟	是	固定的	进入	这	顶部	的	这	内阁	,	和	完成	这	非常	有用

['lɪt(ə)l] [keɪs] .

little	case	.
小的	案件	.

柜子顶部固定着一个钟，使这个非常实用的小柜子更加完整。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	.	H	.	R	.
G	.	H	.	拉	.

GHR

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

NATURAL	HISTORY
自然的	历史

自然史

['stɔːriz] .

STORIES	.
故事	.

故事。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [truː] ['stɔːriz]
A Series of True Stories
一个 系列 的 真的 故事

一系列真实故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːliə] ['truːt] ['bɪʃəp] .
JULIA TRUITT BISHOP .
朱莉娅 特鲁伊特 主教 .

朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːrnz] .
Attractively Illustrated by Barnes .
吸引人 插图 经过 巴恩斯 .

巴恩斯绘制的精美插图。

['sæmp(ə)l] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]
SAMPLE SENT ON RECEIPT OF 10 CENTS
样本 发送 在 收据 的 - 分

收到10美分后寄出样品

['ɔθɚz] ['prefəs] .
Author's Preface .
作者的 前言 .

作者序言。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]
The stories published in this little volume have been issued from time to time in
这 故事 已发布 在 这 小的 体积 有 到过 发布 从 时间 到 时间 在
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [taɪmz] ,
the Philadelphia Times ,
这 费城 《时代周刊》 ,

这本小册子中收录的故事曾不定期地在《费城时报》上刊登。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['meni] ['riːdɚz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [griːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]
and it is at the request of many readers that they now greet the world in
和 它 是 在 这 要求 的 许多 读者 那 他们 现在 迎接 这 世界 在
[mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔːrm] .
more enduring form .
更多的 持久 形式 .

应众多读者的要求，它们现在以更持久的形式与世人见面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [sə'dʒestɪd] , ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] ;
They have been written as occasion suggested , during several years ;
他们 有 到过 书面 作为 场合 建议 , 期间 一些 年 ;

这些文章是根据具体情况，在过去几年中写成的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'memərəreɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frendz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd]
and they commemorate to me many of the friends I have known and
和 他们 纪念 到 我 许多 的 这 朋友们 我 有 已知 和
[lʌvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] .
loved in the animal world .
喜爱 在 这 动物 世界 .

它们让我想起我在动物世界里认识和喜爱的许多朋友。

" ['ʃɛp] " [ænd; ənd] " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɪm] , "
" Shep " and " Dr . Jim , "
" 谢普 " 和 " 博士 . 吉姆 , "

“谢普”和“吉姆医生”，

" [ˌæb'dælə] " [ænd; ənd] " ['braʊni] , "
" **Abdallah** " **and** " **Brownie** , "
" 阿卜杜拉 " 和 " 布朗尼 , "

"阿卜杜拉"和"布朗尼",

" ['lɪt(ə)l]['draɪæd] " [ænd; ənd] " [piːk] - [ə; eɪ] - [buː] .
" **Little** **Dryad** " **and** " **Peek** - **a** - **Boo** .
" 小的 树精 " 和 " 窥视 - 一个 - 嘘 .

"小树精"和"躲猫猫"。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fæst] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] ,
" **I** **have** **been** **fast** **friends** **with** **every** **one** ,
" 我 有 到过 快速地 朋友们 和 每一个 一 ,

我和每个人都很快成了好朋友,

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðer; ðər] [weɪz]
and **have** **watched** **them** **with** **such** **loving** **interest** **that** **I** **knew** **all** **their** **ways**
和 有 观看 他们 和 这样的 爱 兴趣 那 我 知道 全部 他们的 方式
[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [riːd] [ðer; ðər] [θɔːts] .
and **could** **almost** **read** **their** **thoughts** .
和 可以 几乎 读 他们的 想法 .

我一直满怀爱意地观察他们,以至于我了解他们的一举一动,几乎能读懂他们的心思。

[aɪ][send][ðem; ðəm][ɑːn][tuː; tə] ['ʌðər] ['lʌvəz][ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,
I **send** **them** **on** **to** **other** **lovers** **of** **dumb** **animals** ,
我 发送 他们 在 到 其他 恋人 的 哑的 动物 ,

我把它们转发给其他喜欢傻动物的人。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [wɪl] ['kæri] ['pleʒər] [tuː; tə] [jʌŋ]
hoping **that** **the** **stories** **of** **these** **friends** **of** **mine** **will** **carry** **pleasure** **to** **young**
希望 那 这 故事 的 这些 朋友们 的 矿 将要 携带 乐趣 到 年轻的
[ænd; ənd][oʊld] .
and **old** .
和 老的 .

希望我这些朋友的故事能给老少带来快乐。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,
WILLIAM **BEVERLEY** **HARISON** ,
威廉 贝弗利 哈里森 ,

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [striːt] .
3 **&** **5** **West** **18th** **Street** .
3 & 5 西方 18th 街道 .

西18街3号和5号。

[lɪst] [ʌv; əv][mæps] .
LIST **OF** **MAPS** .
列表 的 地图 .

地图列表。

[smɔːl] [saɪz] , [naɪn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks] - { [pleɪn] , [faɪv][sents] [iːtʃ] .
Small **size** , **9** - **1** / **2** **x** **11** **{** **Plain** , **5** **cents** **each** .
小的 尺寸 , 9 - 1 / 2 x - { 清楚的 , 5 分 每个 .

小号,9-1/2 x 11 { 普通,每张 5 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔːtəpruːft] ['sɜːrfɪs] - "
{ **With** **Waterproofed** **surface** **10** "
{ 和 防水 表面 - "

表面防水10英寸

" ['jʊrəp] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] ; [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ] [ə'merɪkə] , [i:st] ['sentrəl] [steɪts] , [nu:]
" Europe , Asia , Africa ; North America , South America , East Central States , New
" 欧洲 , 亚洲 , 非洲 ; 北 美国 , 南 美国 , 东方 中央 各州 , 新的
['ɪŋgləɳd] , ['mɪd(ə)l] [ət'læntɪk] [steɪts] ,
England , Middle Atlantic States ,
英格兰 , 中间 大西洋 各州 ,

"欧洲、亚洲、非洲；北美洲、南美洲、美国中东部各州、新英格兰地区、中大西洋各州，

[saʊθ] [ət'læntɪk] [steɪts] , ['pæləstaɪn] , [ɔ:'streɪliə] .
South Atlantic States , Palestine , Australia .
南 大西洋 各州 , 巴勒斯坦 , 澳大利亚 .

南大西洋各国、巴勒斯坦、澳大利亚。

[lɑ:rdʒ] [saɪz] , - [eks] - { [pleɪn] , - [sents] [i:tʃ] .
Large size , 10 x 15 { Plain , 10 cents each .
大的 尺寸 , - x - { 清楚的 , - 分 每个 .

大号，10 x 15 { 普通，每张 10 美分。

{ [wɪð; wɪθ] ['wɔ:təpru:ft] ['sɜ:rfɪs] , - "
{ With Waterproofed Surface , 15 "
{ 和 防水 表面 , - "

表面防水，15 英寸

" [ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['brɪtɪʃ] [ailz] , ['roʊmən]['empaɪər] , ['westərn] ['jʊrəp] , [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [saʊθ]
" United States , British Isles , Roman Empire , Western Europe , North America , South
" 团结的 各州 , 英国 岛屿 , 罗马 帝国 , 西 欧洲 , 北 美国 , 南
[ə'merɪkə] , ['eɪʒə; 'eɪʃə] .
America , Asia .
美国 , 亚洲 .

"美国、不列颠群岛、罗马帝国、西欧、北美洲、南美洲、亚洲。

(['poʊstɪdʒ] [ɑ:n] ['sɪŋg(ə)l] [mæps] , [faɪv] [sents] .)
(POSTAGE ON SINGLE MAPS , 5 CENTS .)
(邮资 在 单身的 地图 , 5 分 .)

（单张地图邮资5美分。）

" [aɪ] [wʊd] [əd'vaɪz] ['sʌndeɪ] - [sku:l] ['ti:tʃərz] [tu:; tə][ju:z] , [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" I would advise Sunday - school teachers to use , in connection with the
" 我 会 建议 星期日 - 学校 教师 到 使用 , 在 联系 和 这
['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] - ,
lessons of 1897 ,
课程 的 - ,

"我建议主日学校教师在教授1897年的课程时使用，

- [rɪ'li:f] [mæp][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊmən]['empaɪər] .
Klemm's Relief Map of the Roman Empire .
- 宽慰 地图 的 这 罗马 帝国 .

克莱姆绘制的罗马帝国地形图。

['evri] ['skɑ:lər] [hu:] [kæn; kən] [drɔ:] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
Every scholar who can draw should have a copy of it .
每一个 学者 WHO 能 画 应该 有 一个 复制 的 它 .

凡是会画画的学者都应该拥有一本。

['bi:ɪŋ] [blæŋk] , [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] ['bju:tɪfli] ['kʌlərd] : ['wɔ:tərz] , [blu:] ; ['maʊntnz] , [braʊn] ;
Being blank , it can be beautifully colored : waters , blue ; mountains , brown ;
存在 空白的 , 它 能 是 非常漂亮 有色 : 水 , 蓝色的 ; 山脉 , 棕色的 ;
['væliz] , [gri:n] ;
valleys , green ;
山谷 , 绿色的 ;

因为它是空白的，所以可以涂上美丽的颜色：水，蓝色；山脉，棕色；山谷，绿色；

[dɪ'zɜːrts] , ['jeloʊ] ; ['sɪtiz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][pɪn] - [hoʊlz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒəːniz] [ʌv; əv] [pɔːl]

deserts	,	**yellow**	;	**cities**	**marked**	**with**	**pin**	-	**holes**	;	**and**	**the**	**journeys**	**of**	**Paul**
沙漠	,	黄色的	;	城市	标记	和	别针	-	孔	;	和	这	旅程	的	保罗

[kæn; kən][biː; bi] [treɪst] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

can	**be**	**traced**	**upon**	**it**	.
能	是	追踪	之上	它	.

沙漠呈黄色；城市布满针孔；保罗的旅程也在此留下痕迹。

" — ['mɪsɪz] .

"	**—**	**Mrs**	**.**
"	一	太太	.

"-太太。

['wilbə] [ef] . [kræfts] , ['prezɪdənt] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]['juːniən][ʌv; əv]['praɪmeri] ['sæbəθ] - [skuːl] ['tiːtʃərz]

Wilbur	**F**	**.**	**Crafts**	,	**President**	**International**	**Union**	**of**	**Primary**	**Sabbath**	-	**School**	**Teachers**
威尔伯	F	.	工艺	,	总统	国际的	联盟	的	基本的	安息日	-	学校	教师

[ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

of	**the**	**United**	**States**	.
的	这	团结的	各州	.

美国国际小学安息日学校教师联盟主席威尔伯·F·克拉夫茨。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][mæps] .

DESCRIPTION	**OF**	**THE**	**MAPS**	**.**
描述	的	这	地图	.

地图说明。

[ðiːz] [mæps][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [tuː] [fɔːrmz] ,

These	**maps**	**are**	**made**	**in**	**two**	**forms**	**,**
这些	地图	是	制成	在	二	表格	,

这些地图有两种形式，

[bəuθ][wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪfli] ['eksɪkjuːtɪd] [rɪ'liːf] ([ɪm'bɑːst]) — [ðə; ði] ['tʃiːpər] [wʌnz][ʌv; əv][pleɪn] [stɪf]

both	**with**	**beautifully**	**executed**	**relief**	**(**	**embossed**	**)**	**—**	**the**	**cheaper**	**ones**	**of**	**plain**	**stiff**
两个都	和	非常漂亮	执行	宽慰	(	压纹	)	—	这	更便宜	一个	的	清楚的	僵硬的

['peɪpər]['sɪmələr][tuː; tə] ['drɔːɪŋ] ['peɪpər] ([ðiːz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] [fɔːr; fər][ænd; ənd] [juːst]

paper	**similar**	**to**	**drawing**	**paper**	**(**	**these**	**are**	**to**	**be**	**substituted**	**for**	**and**	**used**
纸	相似的	到	绘画	纸	(	这些	是	到	是	替代	为了	和	用过的

[æz; əz] ['aʊtlaɪn] [mæp][blæŋks]) ,

as	**outline**	**map**	**blanks**	**)**	**,**
作为	大纲	地图	空白	)	,

两者都带有精美的浮雕（压花）图案——价格较低的是类似绘图纸的普通硬纸（这些可以替代并用作轮廓地图空白页）。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʊrəb(ə)l] ['wɔːtərpruːf] ['sɜːrfɪs] , [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kwɪkli]

the	**others**	**covered**	**with**	**a**	**durable**	**waterproof**	**surface**	**,**	**that**	**can**	**be**	**quickly**
这	其他的	涵盖	和	一个	耐用的	防水的	表面	,	那	能	是	迅速地

[kliːnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dæmp] [spʌndʒ] ,

cleaned	**with**	**a**	**damp**	**sponge**	**,**
已清洗	和	一个	潮湿	海绵	,

其他部分则覆盖着耐用的防水涂层，可以用湿海绵快速清洁。

[ə'dæptɪd][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['mɑːkiŋz] [ænd; ənd] ['klenzɪŋ] .

adapted	**to**	**receive**	**a**	**succession**	**of**	**markings**	**and**	**cleansings**	**.**
改编	到	收到	一个	演替	的	标记	和	净化	.

能够承受一系列的标记和清洗。

['oʊʃnz] , [leɪks] , [ænd; ənd] ['rɪvəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][lænd] , [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlər] ,

Oceans	**,**	**lakes**	**,**	**and**	**rivers**	**,**	**as**	**well**	**as**	**land**	**,**	**appear**	**in**	**the**	**same**	**color**	**,**
海洋	,	湖泊	,	和	河流	,	作为	出色地	作为	土地	,	出现	在	这	相同的	颜色	,

海洋、湖泊、河流以及陆地，看起来都呈现相同的颜色。

[waɪt] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði][mæp][æz; əz][ə; eɪ][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sleɪt] .

white	,	so	as	to	facilitate	the	use	of	the	map	as	a	geographical	slate	.
白色的	,	所以	作为	到	促进	这	使用	的	这	地图	作为	一个	地理	石板	.

白色，以便将地图用作地理标尺。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:] & [faɪv]['dʌblju:] . 18th [ˌes 'ti:] . · · · [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	&	5	W	.	18th	St	.	·	·	·	New	York	City
3	&	5	W	.	18th	英石	.	·	·	·	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[haʊ] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [groʊn]

How	the	United	States	Has	Grown
如何	这	团结的	各州	有	生长

美国是如何发展的

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ][ə; eɪ]['mɑ:dɪst]['lɪt(ə)l]['vɑ:ljəm] [kɔ:ld] " [ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] "

Several	years	ago	a	modest	little	volume	called	"	The	Evolution	of	an	Empire	"
一些	年	前	一个	谦虚的	小的	体积	称为	"	这	进化	的	一个	帝国	"

[set] [fɔ:rθ] ,

set	forth	,
放	前进	,

几年前，一本名为《帝国的演变》的小册子提出了以下观点：

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lu:'sɪdəti] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l][æz; əz][ɪts] ['brevəti] , [ðə; ði] [bi'giniŋz]

with	a	lucidity	that	was	as	remarkable	as	its	brevity	,	the	beginnings
和	一个	明朗	那	曾是	作为	卓越	作为	它是	简洁	,	这	开端

[ænd; ənd] [groʊθ] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] ;

and	growth	of	Germany	;
和	生长	的	德国	;

本书以清晰明了的语言，简洁明了地讲述了德国的起源和发展；

[ɪts] ['ɔ:θər] , ['meri] ['plæt] [pɑ:r'mɛli] , [hæz; həz] [sɪns] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [seɪm] ['meθədz] [ɪn] ['tri:tɪŋ]

its	author	,	Mary	Platt	Parmele	,	has	since	followed	the	same	methods	in	treating
它是	作者	,	玛丽	普拉特	帕尔梅勒	,	有	自从	随后	这	相同的	方法	在	治疗

[fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] ,

France	and	England	,
法国	和	英格兰	,

其作者玛丽·普拉特·帕梅尔此后在处理法国和英国问题时也采用了相同的方法。

[ænd; ənd] [naʊ] [brɪŋz] [aʊt] [ə; eɪ] [fɔ:rθ] ['vɑ:ljəm] [ɪn] [ðə; ði] ['noʊtwɜ:rði] ['sɪri:z] , [ə; eɪ] ['sʌmwʌt]

and	now	brings	out	a	fourth	volume	in	the	noteworthy	series	,	a	somewhat
和	现在	带来	出去	一个	第四	体积	在	这	值得注意	系列	,	一个	有些

['lɑ:rdʒər] [bʊk] ,

larger	book	,
更大的	书	,

现在，该系列又推出了第四卷，这是一本篇幅稍长的书籍。

[kɔ:ld] [ɪn] [fʊl] , " [ðə; ði][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['empaɪər] : [ə; eɪ] [bri:f] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

called	in	full	,	"	The	Evolution	of	an	Empire	:	A	Brief	Historical	Sketch	of	the
称为	在	满的	,	"	这	进化	的	一个	帝国	:	一个	简短的	历史	草图	的	这

[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

全称为《帝国的演变：美国简史》，

" ['pʌblɪʃt] , [æz; əz][wɜ:r; wər][ðə; ði] ['ʌðər] , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ([nu:] [jɔ:k]) .

"	published	,	as	were	the	others	,	by	William	Beverley	Harison	(	New	York	)	.
"	已发布	,	作为	是	这	其他的	,	经过	威廉	贝弗利	哈里森	(	新的	约克	)	.

与其他作品一样，由威廉·贝弗利·哈里森（纽约）出版。

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['prefəs] ['mɪsɪz] . [pɑ:r'mɛli] ['boʊldli][ɪk'spleɪnz][hɜ:r; hər] [tʃi:f] [ɪn'tenʃ(ə)n] , [wɪtʃ]

In	an	interesting	preface	Mrs	.	Parmele	boldly	explains	her	chief	intention	,	which
在	一个	有趣的	前言	太太	.	帕尔梅勒	大胆地	解释	她	首席	意图	,	哪个

[ɪz][tu:; tə][dɪs'kloʊz] ,

is	to	disclose	,
是	到	透露	,

帕梅尔夫人在引人入胜的前言中大胆地阐述了她的主要意图，那就是揭露真相：

[ɪn][soʊ]['vɪvɪd][ə; eɪ] [laɪt] [ðæt][hi:; hi] [hu:] [rʌnz] [meɪ] [ri:d] ,

in	so	vivid	a	light	that	he	who	runs	may	read	,
在	所以	生动	一个	光	那	他	WHO	跑步	可能	读	,

光线如此明亮，以至于奔跑的人都能看清。

[ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kɔ:zɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔ:rmd] [ænd; ənd]

the	fundamental	causes	and	their	resulting	events	which	have	formed	and
这	基本的	原因	和	他们的	结果	活动	哪个	有	形成	和

[ɑ:r; ər] [stɪl] ['ʃeɪpɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][laɪf] .

are	still	shaping	our	life	.
是	仍然	成型	我们的	生活	.

塑造我们生活并仍在塑造我们生活的根本原因及其导致的事件。

[ʃi:; ʃi]['pleɪsɪz][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ə'pɑ:n][ə; eɪ]['mɔ:rəl]['beɪsɪs] ,

She	places	the	study	of	history	upon	a	moral	basis	,
她	地方	这	学习	的	历史	之上	一个	道德	基础	,

她将历史研究建立在道德基础之上。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] " [ðə; ði] [greɪt] [laɪnz][ʌv; əv] ['tendənsi] [wɪtʃ] [meɪk] [fɔ:r; fər] ['raɪtʃəsnəs]

as	it	shows	"	the	great	lines	of	tendency	which	make	for	righteousness
作为	它	演出	"	这	伟大的	线条	的	趋势	哪个	制作	为了	义

[ænd; ənd]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['hju:mən] ['fri:dəm] . "

and	justice	and	human	freedom	.	"
和	正义	和	人类	自由	.	"

因为它展现了"通往正义、公正和人类自由的伟大趋势"。

" [tu:; tə][ˌkɑ:mprɪ'hend][ɪz] ['haɪər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [rɪ'membər] , " [ɪz][hɜ:r; hər][tekst] ,

"	To	comprehend	is	higher	than	to	remember	,	"	is	her	text	,
"	到	理解	是	更高	比	到	记住	,	"	是	她	文本	,

"理解比记忆更高层次"，这是她的原话。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ædz] [sʌm; səm]['væljuəb(ə)l][əd'vaɪs][tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] :

and	she	adds	some	valuable	advice	to	the	teacher	of	children	:
和	她	添加	一些	有价值的	建议	到	这	老师	的	孩子们	:

她还为儿童教师提供了一些宝贵的建议：

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['groʊɪŋ] [kəm'pleksəti][ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [ɪ'vents] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]

"	With	the	growing	complexity	of	life	and	events	it	is	becoming	an
"	和	这	生长	复杂	的	生活	和	活动	它	是	成为	一个

[ɪm'pɑ:səb(ə)l][tæsk][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meməri] [tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪn'kri:sɪŋ] ['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv]['di:teɪlz] ;

impossible	task	for	the	memory	to	carry	the	increasing	burden	of	details	;
不可能的	任务	为了	这	记忆	到	携带	这	增加	负担	的	细节	;

"随着生活和事件的日益复杂，记忆力已经无法承受日益繁重的细节负担；

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] [ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] [fi:t] ,

and	even	if	it	succeeds	in	performing	this	feat	,
和	甚至	如果	它	成功	在	表演	这	特技	,

即使它成功完成了这项壮举，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪr] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

it	is	at	the	expense	of	a	clear	and	intelligent	comprehension	of	the
它	是	在	这	费用	的	一个	清除	和	聪明的	理解	的	这

['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] .

meaning	of	the	whole	.
意义	的	这	所有的	.

但这却损害了对整体含义的清晰和深刻理解。

[wiː; wi] [meɪ] [sək'siːd] [ɪn] [ri'djuːsiŋ][ðə; ði]['ment(ə)l] ['strʌktʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɪr] ['stɔːrhaʊs] .

We	may	succeed	in	reducing	the	mental	structure	to	a	mere	storehouse	.
我们	可能	成功	在	减少	这	精神的	结构	到	一个	仅仅	库	.

我们或许能够成功地将心理结构简化为一个简单的存储库。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɪn] [ə'tʃiːvɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][lɔːst][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][græsp] ,

But	if	in	achieving	this	the	mind	has	lost	the	power	to	grasp	,
但	如果	在	实现	这	这	头脑	有	丢失的	这	力量	到	抓牢	,

但如果在这个过程中，人的思维失去了理解的能力，

[ænd; ənd][tuː; tə][kəm'baɪn] , [ɪts] [ˌækwɪ'zɪʃnz] [hæv; həv] [bɪn] ['dɪrli] ['pəːtʃəst] .

and	to	combine	,	its	acquisitions	have	been	dearly	purchased	.
和	到	结合	,	它是	收购	有	到过	亲爱的	购买	.

而且，为了合并，其收购都付出了高昂的代价。

" ['maɪndfl] [ʌv; əv] ['hʌksliz] [ˌdefɪ'nɪʃn] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [mʌst; məst][kən'sɪst; 'kɑːnsɪst][ʌv; əv]

"	Mindful	of	Huxley's	definition	of	culture	,	that	it	"	must	consist	of
"	正念	的	赫胥黎的	定义	的	文化	,	那	它	"	必须	由	的

['krɪtɪsɪzəm][ænd; ənd] [kəm'pærɪsn] ,

criticism	and	comparison	,
批评	和	比较	,

“谨记赫胥黎对文化的定义，即文化‘必须包含批判和比较’，

" ['mɪsɪz] . [pɑːr'mɛli] [swiːps] [ə'weɪ] [ɔːl] ['sekənderi] ['diːteɪlz] , [ɔːl][ðə; ði] [les] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɪnsɪdənts] ,

"	Mrs	.	Parmele	sweeps	away	all	secondary	details	,	all	the	less	important	incidents	,
"	太太	.	帕尔梅勒	扫荡	离开	全部	次要	细节	,	全部	这	较少的	重要的	事件	,

帕梅尔夫人抹去了所有次要细节，所有不太重要的事件，

[ænd; ənd]['proʊsiːdz][tuː; tə][hɜːr; hər] ['nærətɪv] [ʌv; əv] [kə'lʌmbəsɪz] [dɪ'skʌvəri] , [ðə; ði][kə'loʊniəl] ['pɪriəd] ,

and	proceeds	to	her	narrative	of	Columbus's	discovery	,	the	colonial	period	,
和	收益	到	她	叙述	的	哥伦布的	发现	,	这	殖民	时期	,

[ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [rɪ'pʌblɪk] ,

the	founding	of	our	Republic	,
这	创立	的	我们的	共和国	,

然后她开始叙述哥伦布的发现、殖民时期以及我们共和国的建立，

[ænd; ənd][ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [laɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]

and	its	subsequent	life	down	to	the	present	year	,	with	the	simple
和	它是	随后的	生活	向下	到	这	展示	年	,	和	这	简单的

[də'rektnəsˌdaɪ'rektnəs][ʌv; əv][ə; eɪ]['dræmətɪst] ;

directness	of	a	dramatist	;
直接	的	一个	剧作家	;

并以剧作家般简洁明了的笔触，讲述了它从过去到现在的历程；

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['hɔːltɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪm'petʃuəs] [rɪ'leɪʃn] ;

there	is	no	halting	in	her	impetuous	relation	;
那里	是	不	停止	在	她	浮躁	关系	;

她那冲动的关系丝毫没有停歇的迹象；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'fjoəʊzd] [θruː'aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] ['ɑːrdər] ,

it	is	infused	throughout	with	the	same	degree	of	philosophical	ardor	,
它	是	注入	自始至终	和	这	相同的	程度	的	哲学	热情	,

它通篇都洋溢着同样的哲学热情。

[ænd; ənd][wʌn] ['fɑːloʊz] [æz; əz][wʌn] [dʌz] [ə; eɪ]['wʌndər] [teɪl] [ðə; ði]['ræpɪd] ['siːkwəns] [ʌv; əv] [ɪ'vents] ,

and	one	follows	as	one	does	a	wonder	tale	the	rapid	sequence	of	events	,
和	一	跟随	作为	一	做	一个	想知道	故事	这	迅速的	顺序	的	活动	,

人们会像阅读奇幻故事一样，跟随事件的快速发展而来。

['treɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'weɪkənd] ['ɪntrəst] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ɪʃuːz] , [wɪtʃ] , [prɪ'zentɪd] [ɪn] [ðɪs]

tracing	with	an	awakened	interest	the	national	issues	,	which	,	presented	in	this
追踪	和	一个	觉醒	兴趣	这	国家的	问题	,	哪个	,	呈现	在	这

[nuː] ,

new	,
新的	,

以焕然一新的兴趣追溯国家问题，这些问题在这部新作中呈现如下：

[kən'saɪs] , [ɪ'mædʒɪnətɪv] [weɪ] , [teɪk] [ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] , [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪŋ] [tʃɑːrm] .

concise	,	imaginative	way	,	take	on	a	fresh	,	an	enchanting	charm	.
简洁的	,	富有想象力的	方式	,	拿	在	一个	新鲜的	,	一个	妖娆	魅力	.

简洁而富有想象力的方式，呈现出一种清新迷人的魅力。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['klɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði]

Nothing	could	be	clearer	to	the	mind	of	a	child	eager	to	know	the
没有什么	可以	是	更清晰	到	这	头脑	的	一个	孩子	渴望的	到	知道	这

['riːz(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

reason	of	things	,
原因	的	事物	,

对于一个渴望了解事物本质的孩子来说，没有什么比这更清晰明了的了。

[nɔːr][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [groʊn] ['pɜːrs(ə)n] ,

nor	to	that	of	a	grown	person	,
也不	到	那	的	一个	生长	人	,

既不像成年人那样，

[fə'tiːgd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɔslɪŋ] ['meməriz] [ʌv; əv][bəuθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['juːsləs] [ɪ'vents] , [ðæn; ðən]

fatigued	by	the	jostling	memories	of	both	important	and	useless	events	,	than
疲劳	经过	这	推搡	回忆	的	两个都	重要的	和	无用	活动	,	比

[ðɪs] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] ,

this	return	to	the	fundamental	,
这	返回	到	这	基本的	,

与其被重要和无用事件的纷扰记忆所困扰，不如回归本源。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'sɑːfɪk(ə)l] , [ðə; ði]['mɔːrəl] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [ˌʌndər'laɪ][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] .

the	philosophical	,	the	moral	causes	which	underlie	the	life	of	the	Republic	.
这	哲学	,	这	道德	原因	哪个	底层	这	生活	的	这	共和国	.

构成共和国生活的哲学和道德原因。

[ðə; ði] ['tɔːrtʃuəs] ['tʃænlz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜ˞ːənts] [bɔːr] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv] - [ɑːr; ər]

The	tortuous	channels	by	which	the	currents	bore	us	into	the	war	of	1812	are
这	曲折	频道	经过	哪个	这	电流	钻孔	我们	进入	这	战争	的	-	是

[dɪ'skraɪbd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sər'praɪzɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [wʌn]['ɔːlmoʊst][feɪlz][tuː; tə]['riːəlaɪz] [haʊ]

described	with	such	surprising	simplicity	that	one	almost	fails	to	realize	how
描述	和	这样的	奇怪	简单	那	一	几乎	失败	到	意识到	如何

['ædmərəb(ə)l][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˌkɑːnden'seɪʃ(ə)n][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['tʃæptər] [ɪz] ;

admirable	a	piece	of	condensation	the	single	chapter	is	;
令人钦佩的	一个	片	的	缩合	这	单身的	章	是	;

书中对将我们带入 1812 年战争的曲折历程的描述如此简洁明了，以至于人们几乎无法意识到这短短一章的内容是多么精炼而令人钦佩；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] ['teksəs] [ɪz][toʊld][wɪð; wɪθ]['iːkwəl][prɪ'sɪʒ(ə)n] .

and	the	annexation	of	Texas	is	told	with	equal	precision	.
和	这	吞并	的	德克萨斯州	是	讲述	和	平等的	精确	.

对吞并德克萨斯州的描述同样详尽。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['treɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['prez(ə)nt]['pɑːləsiz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði][mən'roʊ] ['dɑːktrɪn] ,

The	earliest	traces	of	our	present	policies	,	such	as	the	Monroe	Doctrine	,
这	最早	痕迹	的	我们的	展示	政策	，这样的		作为	这	门罗	教义	，

我们现行政策的最早痕迹，例如门罗主义，

[ðə; ði] [prə'tektɪv] ['tærɪf][ænd; ənd] [friː] - ['sɪlvər] ['ɪʃuːz] ,

the	protective	tariff	and	free	-	silver	issues	,
这	保护的	关税	和	自由的	-	银	问题	，

保护性关税和自由白银问题，

[ɑːr; ər] [ɪk'spleɪnd] [soʊ] ['klɪrli] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːrʃəli] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔθɚz] ['brevəti] ['hɛlps] ['ræðər]

are	explained	so	clearly	and	impartially	that	the	author's	brevity	helps	rather
是	解释	所以	清楚地	和	秉公	那	这	作者的	简洁	帮助	相当

[ðæn; ðən][mɑːrz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði][maɪnd] .

than	mars	the	effect	upon	the	mind	.
比	火星	这	影响	之上	这	头脑	.

解释得如此清晰公正，以至于作者的简洁不仅没有削弱，反而有助于读者理解。

" [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ə'merɪkə] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [nɑːt][ə; eɪ][tæsk] .

"	The	history	of	America	should	be	an	inspiration	,	not	a	task	.
"	这	历史	的	美国	应该	是	一个	灵感	，	不是	一个	任务	.

“美国历史应该是一种激励，而不是一项任务。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [noʊn] [ɪn][ɪts][grænd] , ['sɪmp(ə)l][laɪnz][baɪ] ['evri] [tʃaɪld][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

It	ought	to	be	known	in	its	grand	,	simple	lines	by	every	child	in	the	nation	.
它	应该	到	是	已知	在	它是	盛大	，	简单的	线条	经过	每一个	孩子	在	这	国家	.

全国每个孩子都应该熟知这首优美而简洁的诗歌。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][soʊ] [ə'kwaɪrd] [fɜːrst][ɪn][ɪts]['ʌtmoʊst]['brevəti] , [ðen] [ɪn'lɑːrdʒd] , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] ,

Let	it	be	so	acquired	first	in	its	utmost	brevity	,	then	enlarged	,	and	enlarged	,
让	它	是	所以	获得	第一的	在	它是	极致	简洁	，	然后	放大	，	和	放大	，

首先要尽可能简洁地呈现它，然后不断扩充、扩展。

[ænd; ənd] [ə'gen] , ['grædʒuəli] [ə'proʊtʃɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nɪrər] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv]

and	again	,	gradually	approaching	to	a	nearer	view	of	the	multiplicity	of
和	再次	，	逐步地	接近	到	一个	更近	看法	的	这	多重性	的

['diːteɪl] .

detail	.
细节	.

然后，逐渐靠近，更清楚地看到众多细节。

[pliːzd] [æt; ət]['faɪndɪŋ] [nuː] [trʊθs] [wɪtʃ] [fɪt] [prɪ'saɪsli] ['ɪntuː] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [fə'mɪliər] ,

Pleased	at	finding	new	truths	which	fit	precisely	into	those	already	familiar	,
高兴	在	寻找	新的	真相	哪个	合身	恰恰	进入	那些	已经	熟悉的	，

很高兴发现新的真理能够与已知的真理完美契合，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv][ðə; ði] ['ɪntrəst] , [nɔːr][ɪn] [rɪ'membərɪŋ] .

there	will	be	no	difficulty	in	keeping	alive	the	interest	,	nor	in	remembering	.
那里	将要	是	不	困难	在	保持	活	这	兴趣	，	也不	在	记住	.

保持兴趣和记忆都不会有困难。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['græftɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [nɑːt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ded] .

It	will	be	grafting	on	to	the	living	,	not	on	to	the	dead	.
它	将要	是	嫁接	在	到	这	活的	，	不是	在	到	这	死的	.

这将是嫁接到活物上，而不是死物上。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [pɑːr'mɛli] [pruːvz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [gʊd] ['riːdɪŋ] [æz; əz]

"	This	is	good	advice	,	and	Mrs	.	Parmele	proves	it	may	make	good	reading	as
"	这	是	好的	建议	，	和	太太	.	帕尔梅勒	证明	它	可能	制作	好的	阅读	作为

[wel] . — [rɪ'pʌblɪkən] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] .

well	.	—	Republican	,	Springfield	,	Mass	.
出色地	.	—	共和党人	，	斯普林菲尔德	，	大量的	.

“这是个好建议，帕梅尔夫人也证明了它读起来也很有趣。”——《共和报》，马萨诸塞州斯普林菲尔德

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [ˌtuː'tuː] [nuː] [səb'skraɪbɚz]

To	any	one	sending	us	2	new	subscribers
到	任何	一	发送	我们	2	新的	订阅者

任何向我们推荐两位新订阅者的人都将获得奖励

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [ɪk'spres] [peɪd] , ['eni] [wʌn] [ʌv; əv]

we	will	send	,	express	paid	,	any	one	of
我们	将要	发送	,	表达	有薪酬的	,	任何	一	的

我们将以快递方式寄送，费用已付，任选其一。

[ðə; ði] [gɑːlf] [stɪks] [ʃoʊn] [ɪn] [kʌt] . . . . . .

the	golf	sticks	shown	in	cut	.	.	.	.	.	.	.	.	.
这	高尔夫球	棍子	所示	在	切	.	.	.	.	.	.	.	.	.

图中所示为高尔夫球杆的剖面图。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] [ə'pruːvd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [staɪlz] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði]

THESE	ARE	THE	MOST	APPROVED	SHAPES	AND	STYLES	AND	ARE	MADE	IN	THE
这些	是	这	最多	得到正式认可的	形状	和	风格	和	是	制成	在	这

[best] ['pɑːsəb(ə)l] ['mænər]

BEST	POSSIBLE	MANNER
最好的	可能的	方式

这些是最受认可的形状和款式，并且以最佳方式制作而成。

[ˌtuː'tuː] ['speʃ(ə)l] [gɑːlf] [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔːr; fər] . . .

2	special	golf	balls	may	be	had	for	.	.	.
2	特别的	高尔夫球	球	可能	是	有	为了	.	.	.

可以购买2个特制高尔夫球.....

1new [səb'skrɪpʃ(ə)n]

1new	subscription
1new	订阅

1个新订阅

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	&	5	West	18th	St	.	,	New	York	City
3	&	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['priːmiəm] [lɪst]

PREMIUM	LIST
优质的	列表

高级列表

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['ɔːfər] [ʌv; əv]

In	connection	with	our	offer	of
在	联系	和	我们的	提供	的

关于我们提供的

['eni] ['baɪsɪkl] [juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] -

any	BICYCLE	you	wish	for	100
任何	自行车	你	希望	为了	-

任何你想要的自行车，100元。

[nuː] [səb'skrɪpʃənz] , [wiː; wi] [hæv; həv] [prɪ'perd] [ə; eɪ]

new	subscriptions	,	we	have	prepared	a
新的	订阅	,	我们	有	准备	一个

我们已为新订阅用户准备了

['priːmiəm] ['kætəlɔːg]
Premium **Catalogue**
优质的 目录

高级目录

[ðɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]
This **contains** **a** **list** **of** **selected**
这 包含 一个 列表 的 已选

这包含所选项目的列表。

['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n]
articles **which** **will** **be** **given**
文章 哪个 将要 是 给定

将会提供的文章

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['smɔːlər]
to **those** **who** **may** **obtain** **a** **smaller**
到 那些 WHO 可能 获得 一个 较小的

对于那些可能获得较小金额的人来说

['nʌmbər] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃənz] .
number **of** **subscriptions** **.**
数字 的 订阅 .

订阅数量。

[ðoʊz] [huː] [feɪl] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [meɪ] [meɪk] [sɪ'lekʃ(ə)n]
Those **who** **fail** **to** **secure** **the** **necessary** **number** **for** **the** **bicycle** **may** **make** **selection**
那些 WHO 失败 到 安全的 这 必要的 数字 为了 这 自行车 可能 制作 选择
[frʌm; frəm] [ðɪs] ['kætəlɔːg] .
from **this** **catalogue** **.**
从 这 目录 .

未能获得所需自行车数量的人可以从本目录中选择。

['kɑːpi] [meɪld] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] 5c .
Copy **mailed** **on** **receipt** **of** **5c** **.**
复制 邮寄 在 收据 的 5c .

收到5美分后，副本已寄出。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
THE **GREAT** **ROUND** **WORLD**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **&** **5** **West** **18th** **St** **.** **,** **New** **York** **City**
3 & 5 西方 18th 英石 . , 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神